中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印兼承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：一七二零六二七 七二五四九二
營業部 廣告部：一七二九三零七 七五零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍一弍三八 二弍五四九五

電報掛號二零七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五二九零號
（外埠版精印一大張）

美加通用汽車公司 數十萬工人罷工

法庭頒禁制令阻三條鐵路工人罷工

【底特律市十五日美聯社電】聯合汽車工會於星期二日實行罷工，對付通用汽車公司，使到這家世界最大的汽車製造廠停止生產，並使美國和加拿大的數十萬名工人無工可做。在美國卅一州和加拿大兩個省的通用汽車公司廠房週圍，都有糾察隊把守，因爲會後一刻鐘的談判仍未能替汽車業制訂出一份可作藍本的新合約。通用汽車公司和工會兩方都說：它們在達成一份新合約方面，意見距離甚遠，但保証談判將使罷工儘快結束。他們說：他們將嘗試於星期三日舉行另一次會議。但若干工會和汽車業人士則預測，這次罷工將是長時間的，而且將使到聯合汽車工會的一億二千萬美元基金用完。工會的職員則說：罷工基金可維持七至八個星期，該會共有三十四萬四千工人罷工，每人每星期，可從工會支取四十元罷工津貼。

【華盛頓十四日法新社電】尼克遜總統今日與其高級經濟顧問討論鐵路與汽車工業定於子夜開始罷工的威脅。政治觀察家說，當尼克遜意欲於十一月國會選舉之前可以見到商業進步的時候，這兩行業的大規模罷工，可能使美國經濟遭受嚴重打擊。

【紐約十五日美聯社電】法庭於最後一分鐘所下的命令，阻止了由四個工會發起來對付美國三條主要鐵路的聯合罷工。華盛頓的郭倫法官，於星期二日早上頒佈一項暫時性的命令，禁止擇定對象的罷工，有效期直至本月廿三日爲止。然而——在職聯合會屬下代表五十萬名工人的四個鐵路工會，曾於聯邦法庭頒佈上述命令不足一小時之前，呼籲進行罷工，來對付南太平洋、乞沙比亞與俄亥俄，以及波爾的摩與俄亥俄等三條鐵路綫。在華盛頓舉行的談判中，這四個工會曾要求在三年之內加薪百分之四十，生活津貼和其他福利。鐵路業方面所提出的建議則未詳。

向磅逖推進柬政府軍 遭南北越共軍反擊

供應綫及增援路綫已遭切斷

【金邊十五日合衆國際社電】北越軍和越共今日自西面發動一次攻勢，切斷四千名柬埔寨特種部隊的供應和增援路綫。他們襲擊金邊以北四十六哩位於第六號公路的塔安吉村。軍事發言人說，約有四營北越軍和越共，把一個特種部隊包圍。這支特種部隊的活動區是於八日前離開士貫（距金邊以北三十五哩）企圖迫共黨自第六號公路向北撤退至磅逖（金邊以北八十哩）。這支特種部隊慢慢地向前推進，沿途修築橋梁，但一直都未有與共黨發生大規模的接觸，直至星期日當它開入定國市時，才與共軍接觸。共軍於星期日晚和星期一日早發動反攻，使政府軍損失連連以上，迫使這支特種部隊要於星期一日退出該市。共軍又於今日襲至特種部隊的南面，並切斷其通往金邊的供應綫，致使柬埔寨不能再派遣增援部隊前往定國市。

【柬埔寨第六號公路十四日法新社電】今日柬埔寨軍退出金邊北方公路上一個鄉村。經一晝夜的惡戰之後，柬埔寨軍終於退出，在作戰高潮中，越共軍炸毀柬埔寨軍後方一座橋梁，柬埔寨軍係由首都進向磅逖的，因其主要供應綫已被切斷，柬埔寨軍迫得停止前進。特種部隊的四千餘人，其先頭部隊撤離定國市，後退一哩許。工兵及若干步兵則後退四哩以修理一條長十五呎的橋梁。美式機，OV十型偵察機及飛行兩東盤旋這個有大幅稻田及滿佈樹木的地區之際，穿底褲的軍士在公路邊掘洞。定國市之戰由昨晨起直至今日拂曉，估計在壕中的八百名北越軍以機關槍及迫擊砲向柬政府軍轟擊。發言人稱此次柬埔寨軍高級指揮部之突進爲政府軍在過去中第一次最大攻勢。今早他說，柬埔寨軍死六人，傷九人，中有少校一名。但有許多屍已被拖走。此次前進的一項目標是打通磅逖的供應綫，該處柬政府守軍處於中接濟堅守抗敵經有三個月。

白宮警告巴游擊隊 不得留難美國公民

巴解提議透過第三者進行談判

【華盛頓十四日合衆國際社電】白宮警告巴勒斯坦游擊隊，謂拘留美國公民作爲人質「是美國政府完全不容許的事」。此項聲明由白宮新聞秘書齊格勒發出，較前此白宮關于劫持飛機事件的聲明，措詞強硬得多。它分明是對一項約但方面消息的反應。該消息說：「巴勒斯坦游擊隊會將其所拘留的各國人民與以色列人一樣看待，直至以色列釋放其拘留的巴勒斯坦人爲止。」現仍在巴勒斯坦人民解放陣綫游擊隊（親中共的）拘留作人質的五十五人，約有三十八名持有美國護照。有此是猶太人。

【倫敦十四日合衆國際社電】英國內閣今日再度討論騎劫危機問題。官方人士說，內閣已証實它較早時的決定，即有人質必須獲得釋放，不論任何國籍或宗教。

這是自九月六日騎劫飛機事件以來，首相希斯召開的第七次內閣會議。

【安曼十五日合衆國際社電】游擊隊方面人士說：關於釋放五十名被游擊隊扣留在安曼的人質的談判，今後將通過第三者舉行。他們否認他們已關閉談判之門。據接近雙方的人士說：這個第三者將作爲「巴勒斯坦人民解放陣綫」和其他三個歐洲國家之間的中間人。

這方面的人士說：這個第三者把游擊隊的意思傳給英國、瑞士和西德等國駐安曼的大使館，由它們轉遞各國政府，然後再由這個第三者把三國的答覆傳遞給游擊隊。

倫敦的外交界人士今日說：八名被游擊隊扣留的英國人，通過一個「第三者」把兩項消息傳遞給英國駐安曼大使，希望政府採取行動，使游擊隊釋放他們。目前有五十四名人質仍被游擊隊扣留在安曼幾個地區。其中很多人致書需護他們的醫生，請求他們的大使館爭取他們的釋放。

【安曼十五日合衆國際社電】巴勒斯坦游擊隊今日說：他們將扣留人質，直至以色列釋放所有以色列籍和美國籍的人質，因爲「美國人和以色列人一樣，都是我們的敵人」。該組織的一位發言人說：他們將把美國人和以色列人一般來對待，游擊隊人士說：該發言人的談話，反映出一般游擊隊的看法，認爲美國直接幫助以色列進行侵害，因此亦同樣要負起侵害阿剌伯人民的責任。

廿五屆聯大 昨正式揭幕

【紐約聯合國十五日路透社電】一般預料，於今日在此間開始的聯合國第廿五屆大會，將是歷史上最大規模的國家元首和政府領袖集會。可能最少有六十名，甚至多達九十名世界各國領袖，將來至此間，參加大會爲期兩星期的紀念儀式。他們將於十月廿四日在慶祝聯合國憲章於一九四五年成立後的第廿五週年紀念儀式中，聚會一堂。消息靈通人士說，美國總統尼克遜，英國首相希斯和蘇聯總理柯錫金，可能出席，同時如果有舉行四強高峯會議的可能的話，法國總統蓬培度亦將會參加，否則法國可能只派總理戴瑪出席。

加斯特羅同胞姊妹 呼籲自由世界施援 協助古巴擺脫共黨

【京都十五日美聯社電】古巴總理加斯特羅的姊妹，於星期二日籲請日本和其他自由世界國家協助和合作，來使她的祖國免受她所描述爲野心的共黨佔據。祖妮塔·加斯特羅小姐說：她希望能有機會返回古巴，進行反共運動，把她的很多同胞從共黨的把持中解脫。她用西班牙語說：「我一直都在考慮如何能返回祖國。」

她於一九六四年在美國要求得到政治庇護，刻正居住在佛羅里達州的邁阿密。加斯特羅小姐正在世界反共聯盟和亞洲人民反共聯盟聯合大會揭幕會議中，發表上述演說。較早時，她在一個招待會席上稱：她的兄弟走錯了路綫，利用共黨的勢力來統治古巴。她說：「我已堅決決定，要用我的一生來爲爭取古巴人民脫離共黨鐵桎梏而奮鬥。」

蘇在四五年內 核實力超北約

北約駐歐盟軍司令稱

【西德杜塞爾多夫十五日路透社電】「北大西洋公約組織」駐歐盟軍最高統帥可令顧巴斯達將軍今天在此間警告說：如果蘇俄現時的增強軍力繼續下去的話，在四至五年之內，它的核子實力可能超越北大西洋公約部隊。他說：華沙公約國家的空軍，陸軍，海軍和火箭部隊，已組成一個世界空前的軍力。他在商會午餐席上說：蘇俄火箭部隊和反彈道飛彈的增加，已造成嚴重的關注。同時，華沙公約部隊亦已正對西方國家造成一個日益嚴重的危機。

加斯特羅之妹參加世界反共聯盟大會 古巴總理加斯特羅的妹妹茱安娜小姐，於九月十四日晚抵達東京國際機場。她前來此間出席九月十五日在京都舉行的世界反共聯盟和亞洲人民反共聯盟大會。（合衆國際社傳真電傳照片）

沖繩警察在美日指示下 潛登釣魚台一小島 擅將我國國旗降下

【沖繩首府那霸十五日合衆國際社電】共同社報導，沖繩警方今日由釣魚台群島除下一支中華民國國旗。警方說：這支旗幟是在釣魚台群島的一個小島魚釣島上飄揚的。它顯然是在中華民國給了一間美國石油公司該群島的採油權之後而出現在那裡的。三名沖繩島警察前往該島，並在日本政府和美國駐沖繩民政當局的指示下，除下這支國旗。共同社說，這支國旗受到有條件的處理。共同社引述日本外務省人士的話說，除下這支旗幟是自然的事，因爲該群島是「屬於日本的」。外務省人士說：這宗事件並不影響到即將舉行的有關釣魚群島大陸礁層問題的會談，因爲中華民國並無正式要求該群島的主權。

總統酒樓

PR 總統酒樓

香港軒尼詩道四二六號 電話：H七五一三一五一至五

開幕誌慶

謹訂於一九七〇年九月十六日（星期三）下午三時爲本酒樓舉行開幕典禮敬請

李麗華小姐主持剪綵

敬備酒會恭候

光臨指導

總統酒樓有限公司 敬約

恕柬不週

恒生銀行 何添 何世增 廣安銀行 梁季彝 蔡勇毅 吳子坤 梁定謀 張治平 陳其偉 廖志堅 劉暢文 道亨銀行 文國康 黃仲豪 永隆銀行 長福金舖 楊志雲 永亨銀行 廖鯉庭 東方銀行 呂培英 永利建築公司 聯興建築公司 劉添 潘炳初 趙桂昌 萬年珠寶公司 鄭志玲 大來珠寶行

蕭蘭春 蕭喜春 永安水火保險有限公司 黃洸生 梁抱誠 歐陽叔弘 林永鏗 曾乃麟 羅廣林 廣大行 呂華 王澤長 鄭大寓 譚華 盧德華 李子斌 易蛙賢 蔡國瑞 順昌船務 許世勳 許晉封 許晉強 許敏功 彭國儀 關經鑾 許岐伯 陳蔭南 陳子良 陳松齡

陳良 李洛夫 徐惠良 何啓毅 梁慶祥 黃鑑秋 黃贊秋 湯遜佐 王龍 李均 郭森 劉球 蘇技 梁文祥 何國 麥發 曾煥文 高太太 黎鉅 麥添 潘景華 劉光明 區國鑾 林恒新 林森 黃燦培 勞志 甘耀其 許邦平 賴德位

馬如明 張燦 李計 莫添 林華耀 周李利 蘇滿權 蘇國權 鍾厚銓 鮑勳 譚華 徐國英 李子良 鍾成 趙浩然 周雲洲 陳政 張焱 蔣垣 徐良 麥煥志 高達鑾 區伯謀 何伯鏗 吳伯球 邵福勳 陳祥 賓昇泉 張君時 黃天祺

大光珠寶行 郭家銓 馮彬 通達飲管廠 梁漢 梁鉅 永達五金製品廠 麥番 陳詠湛 李定壽 萬孝慈 樂聲美容院 郭新 龐三太女士 江德仁 胡忠 黃錦泉 彭武鑾 陳兆光 霍葆強 黃肇鼎 陳崇禧 黃仲錫 金寶酒樓 漢宮酒樓 林健剛 雷瑩伯 永生隆有限公司 蕭蘭春 大昌隆有限公司

韋基堯 韋基舜 韋基華 陳健 黃顯秀 鄺航 莫捷之 汪兆鑾 朱賢嗣 陳瑞鑾 鄺其光 李少華 林友培 湯仲光 林智 龍泉 溫惠然 王遠澄 陳平山 陳吉 林叔琴 李桂榮 趙不爭 高濤 王醒群 麥景潤 陳清華 張華 蔡娣 李中鑾

黃中厲 李超倫 李勝蚊 蘇卓明 譚振雄 卓雄飛 梁華盛 劉俊 蕭孝文 林玉藻 趙日光 方奕昭 劉寶光 蔡永祺 陳可明 曾憲宗 馬景泉 林啓華 吳稱 彭錫祥 潘珠 張國華 何家祥 譚燦 張榮 顏成 林蘇 方奕鏞 劉業 鍾寶源

李志 劉維新 高麟 林波 林煊 林新桂 林卓峯 林章 賴熙 葉慶 陳聯 翁業強 歐陽理球 陳南 胡景瑞 黃杏林 黃文遠 蕭天祥 黃祖卿 郭文曠 余添 鄧海 曾善成 吳煥章 龍蓮 陳德 李英 夏銓 方添 馮潔華

鄭芬 鍾麟 陳輝 第一貿易旅運有限公司 寬和祥金山莊 東商企業廣告公司 安益公司 黎翰章 寶漢酒家大茶樓 關劍 陳炳芳 余榜 陳賢 莫欽 蘇錫強 吳沛初 溫仕強 陳冠球 羅實 陳佩珍 成其本 陳成 蔡潮 吳錫芬 霍寶敦 葉迅中 七海公司 余恩錫 吳婵南 勤記酒米雜貨 祥興茶莊 郭重儀 陳靜伯 和順行 張三賢 區平智 梁信行 黃秀海 澳興行 林必雄 周祖鈞 潘農處 陳華春 大來行 張雅恩 黃球 五月花酒樓 李松壽 伊柏 羅霖 潘伯達 雲華酒樓 蘇運根 程子青 吳輔庭 華興油庄 鄧旺 林蘇 周明 鄧九 區興 黃錫和 陳琰 馬琰 江錫 殷安 周佛 謝文 黃三 羅成 關湛 李更勝 天成中西酒行 澳門 大豐銀行

永亨銀行 高昇酒家 東亞酒店 澳門酒店 鑽石酒家 大華酒家 金冠酒家 京華酒家 皇宮酒家 樂宮餐廳 蘭香閣 天寶金舖 寶華珠寶鐘錶 多寶鐘錶珠寶 世界迎賓館 文和公司 蔡凌霄 譚基 梁堯瑶 陸昌 陳昌其 鄧榮光 霍桂 彭彼德 陳熾 李權 章明 梁其 盧其 陳藩 陸振中 崔德勝 李瑞章 鮑馬壯 蕭俊欽 慕拉士 列治 羅比士 李浩然 黃耀天 黃承山 吳琪紹 黃志強 關本 陳瑞華 何柏 謝肇鴻 唐冲 劉就 雷耀昌 沈十記 何華添 崔耀 李勝 李源 何國材 余君慧 何義蘇 楊功明 葉挺生 王福慶 徐安 譚銘 麥顯 梁康 潘達 方育萬 陳蘇 梁九 鍾松 葉樹柏 何家森 黃禮泉 陳成 李珠 譚侶 陳雄 廖北 余振堅

應啓華 張雄 黃公俠 高滿 郭誠 黃冲 吳華光 吳華利 郭樹 陳五姑 葉文 謝蘇 文業 簡駒 李竹 梁寶女士 黃月明女士 李威林 祝捷 謝復生 郭金成 光大行 葉芳 陳卓峯 楊月樵 盧偉才 劉森世 葉炳仁 葉維洲 葉炳森 葉炳炎 均和行 林家強 冼露雲 趙偉文 永盛鴿場 聯商鮮魚 合棧米行 新勝合 明記 成發 興利 鉅利 生泰行 和記 生利棧 生源魚翅 德昌海味 聯興 興記肉食 廣興公司 潤餘行 洪記山貨 胡耀東 何七 伍勳 黃景光 陳錫龍 喬治亞公司 國泰酒樓 高文達 廣大行 沙田畫舫 呂德華 呂文俊 李澤 馮福槐 華興油庄 安益潔粉廠 建昌泰茶業 祥興茶葉 三利隆粉廠 華聯茶葉公司 中國電機洗衣 林奇丸茶庄 何正陵刀廠 勤記銅鐵 棉記銅鐵 南方電氣公司

麗宮酒樓 鄒鏗 陳鉅 鄒誠 陳碧峯 海風洋服 廣興隆 中央公司 茂昌隆 廣興公司 錦記 雲華酒樓 何鏗 潘伯達 鍾桂生 生昌 永源

同敬賀

蘇茂記 培記 添發 誠興 大吉祥 大興祥 安興合棧 華南 昇記隆 祐昌 公平 蘇棋 天祥 源盛 耀記 新興 鄒瀚芬

（排名不分先後）

「環球」客機由洛杉磯飛舊金山
一刼機者脅迫飛北韓
降舊金山時被人擊傷
六匈牙利人騎刦羅客機抵西德

【紐約十五日合衆國際社電】此間環球航空公司報導，於今日騎刦一架由洛杉磯飛往舊金山的環球公司客機的一位騎刦者，在飛機着陸後被一名機上的私人警衛開槍擊傷（編者按：據較後消息該刦機者祇中彈受傷）。此間該公司的發言人沒有說出騎刦者或開槍警衛的姓名。這架波音七零七客機，在由洛杉磯起飛後，被一名男子所騎刦。他携着一支槍，要求飛往北韓。舊金山一位環球航空公司發言人說，飛機由紐約飛出，在飛抵此間之前，曾降落芝加哥和洛杉磯。機上有四十二名乘客和七名機員。當飛機在舊金山國際機場着陸時，該名槍手容許三十五名乘客下機，但他們包括婦孺和非事人員。

【紐約十五日合衆國際社電】於今日企圖騎刦一架環球航空公司客機往北韓的騎刦者，被一名機上警衛開槍擊至不能行動。環球航空公司的一位發言人證實這個警衛名丹尼斯科，他是以乘客身份搭機的。在華盛頓，聯邦航空總署說：該名布魯克公司警衛是乘搭飛機，而非在若干客機上的新「天空警衛」。該總署又說：騎刦者傷勢危重。

【慕尼黑十四日法新社電】六名匈牙利人與二小孩同行的三名武裝男子騎刦一架BAC百一十一型客機，今日從布拉格飛往慕尼黑。騎刦者告訴機上職員，謂他們在洗手間放置一枚炸彈後，機上的六十名乘客於到達時循路道上下機，而該機亦被搜查。（三個月前，八名捷克人曾騎刦一架飛機到紐倫堡）。警方說：今日騎刦飛機的三名男子料是匈牙利人，其中兩人携有手槍。該機將於今晚再度起飛。西德內政部長已在波昂召開專家會議，討論這新騎刦事件，巴伐利亞當局今晚在這裏說：這三人的年齡分別爲廿三、廿六和三十歲。他們已申請西德政治庇護。他們的姓名未曾發表。當局今晚證實在機上洗手間放置的一枚炸彈是假的。

拉曼訪曼谷返抵吉隆坡稱
中越共正滲透泰國
以武器供應游擊隊

【吉隆坡十五日合衆國際社電】大馬總理拉曼今日說，越共和中共分子現正滲入泰國，以武器和其他補給品供給共黨游擊隊。

拉曼在訪問泰國四天，並與該國領袖會談回國後說：「他們非常憂慮大馬共黨由海路派遣新黨員進入泰國受訓。泰國領袖並對我說，滲透分子亦有來自越南和中共區的。」

拉曼說：中共和越南的滲透分子，祇供應武器和補給品，他們並不介入實際游擊戰。

大馬政府官員說：非法的大馬共黨，在泰馬邊界兩邊都設有基地。因此，泰馬兩國業已簽署一項邊區聯合軍事巡邏的協定。

【曼谷十五日合衆國際社電】馬來西亞總理拉曼與泰國總理乃他儂，都同意泰國南部四個府，一向被忽視的省份，給予更多的注意。

拉曼已於今日離開此間，結束其首次官式訪問泰國。拉曼曾告訴新聞記者說：在馬泰邊境附近持有兩種國籍的人民，在吉蘭丹州的選舉中擊敗政府黨。他在離開此間時召開一個記者招待會。他說：這種人中，有很多走過邊界，在吉蘭丹州投票選舉伊斯蘭教政黨。他又說：他們非法地持有雙重國籍，他們持有兩國的身份證，故此有權在兩國投票。

乃他儂亦告拉曼說：沿邊四府亦帶給泰國很多問題。他說：那裏有很多人專門挑撥離間，使佛教徒和回教徒時生糾紛，企圖使沿邊四府（即陶公府、也拉府、北大年府和沙頓府）脫離泰國。這幾人之中，有的是馬來西亞共黨的恐怖分子。那些共黨於十年前被馬來西亞軍追剿逃至邊界地區的共黨，却得到泰境的馬來人援助。那些共黨分子告訴當地人民說：他們是前來支持脫離運動的，以此博取他們的同情，前來尋求援助，以支持他們的恐怖活動。泰國政府估計，在泰南約有一千五百名共黨死硬分子，他們大多數是馬來籍的華人，他們爲了要得到居於泰南的馬來人的支持，便在陶公府的森林山區建立營地。據泰國所得的情報透露，這批共黨的領袖是馬來亞共產黨主席阿瑪德。他把共黨的活動集中於陶公府，而勢力強大的馬來亞共黨書記長陳平，則把他的活動集中於也拉府及宋卡府的華人區。

馬共的馬來籍黨員，曾於去年迫使泰國南部府份的數千名泰國邊區僑民閉。

因季候風影響 南越昨關閉奧里利基地

【西貢十五日美聯社電】南越軍於星期二日關閉南越北部一個砲兵基地。又說，目前被圍攻的奧里利火力基地亦將會因東北季候風的來臨而關閉。

阿游擊隊橫行霸道
約陸軍決與其攤牌
納塞爾勸哈辛王勿退位

圖爲約但王哈辛【耶路撒冷十五日合】

【黎巴嫩國際社電】此間「耶路撒冷郵報」今日引述接近約但王室人士的話說：埃及總統納塞爾曾勸告約但王哈辛不要考慮讓位。

該報以頭條地位刊載上述消息，並指出這是哈辛於一九五三年五月六日登極後，首次考慮退位。

該報說：但埃及總統納塞爾終於說服哈辛。該報指出，自從上週約但軍與恐怖分子發生激烈衝突，且伊拉克軍在安曼和其他主要城市出現一事發生意見分歧後，約但王便表示願意退位。

納塞爾恐怕一旦哈辛退位，則約但便會發生內戰。哈辛曾將其希望退位的消息通知埃及、沙地阿剌伯和利比亞各國元首。該報又說：納塞爾保證將盡其所能，與蘇俄政府商議，減少蘇聯對約但的威脅。

【巴黎十五日美聯社電】星期二日消息：約但國王哈辛說，約但陸軍和該國巴勒斯坦難民之間，不久將會攤牌。

哈辛在接受法國「費加羅」報的記者訪問時說：「局勢已不能繼續下去，約但局勢恢復正常的時機已到，否則便是戰爭。」

他又說：「巴勒斯坦分子必須接受與政府訂立的協議，否則便須接受後果。」

哈辛提出若干次阻止巴勒斯坦分子所憤怒的例子。

【貝魯特十四日法新社電】此間「阿爾法塔」游擊隊部宣佈：約但政府軍於今晚格林威治時間下午五時三十分，以攻擊約但第二大城市伊爾比附近的一個突擊隊營地。

於今日較早時抵達安曼的旅客說：來自各反抗組織的巴勒斯坦游擊隊已控制伊爾比，並宣佈該市由人民當局接管。

他們報導：該市並無任何約但士兵和警察留下，同時民衆於上星期攻擊警察，擊斃一名警察和兩名士兵。

【安曼十五日美聯社電】約但境內於星期二日爆發嚴重戰鬥。數小時前，官方的「約但通訊社」報導，約但的第四十旅已以坦克砲火和重砲，來對付與以色列接壤的停火線附近的巴勒斯坦游擊隊基地。

「叙利亞通訊社」又報導，以色列軍沿約但河一帶的增強軍力，是在約但「對付巴勒斯坦游擊隊一項主要攻勢的先聲」。

在安曼可以清晰聽到在不遠處發生的戰鬥聲音，但此間官方仍未立刻正式發表有關作戰的軍隊地點或參加作戰的消息。

社論

毛共突斥蘇德條約的裏因
——化解俄共新移東線的壓力，立心向其西線搗亂

毛共的僞「人民日報」忽於日前發表一篇題爲「評蘇聯西德條約」的文章，大罵蘇俄修正主義領導集團對德國人民、蘇俄人民和歐洲人民利益的大叛賣，指爲是用「和平」的僞裝來掩蓋蘇修社會帝國主義和西德軍國主義侵略面目的大騙局，也是蘇修同「美帝」又勾結又爭奪，在歐洲劃分勢力範圍，加緊推行「全球慕尼黑」大陰謀的一個組成部份。這篇文章在北平電台廣播，並對外發出電訊，大事宣傳，煞有介事。

本來蘇俄和西德的條約，早於八月十二日已在莫斯科簽訂，而毛共不在簽訂的前後評論抨擊，却在隔了一個月纔大做其文章，大肆譏罵，其中必有若干的隱情，不能爲外邊公開坦白的宣告，乃利用德國、蘇俄、歐洲人民做幌子，使用假仁假義，掛羊頭賣狗肉的慣常手法，反對一番。回憶蘇德條約簽訂的時候，本報也曾評論其事，深爲西德惋惜，因爲蘇德條約訂立以後，在邊界條款中，等於承認蘇俄對東歐佔去土地的合法化；更承認蘇方在西柏林的特殊地位；而且便利了蘇俄在歐洲的擴展。對於德國的主權固有所損失，而對歐洲自由陣線的戒備，亦可能鬆弛了下來，容易受到共黨的突襲，所以認爲不是智者的上策。但是毛共的說法，却指蘇德條約是：一、蘇俄對所謂「德意志民主共和國」的東德主權的出賣，默認東德和東柏林的被吞併；二、對西德軍國主義的鼓勵和縱容；三、被西德政府勃蘭特之流的狡猾陰險所提騙；四、不是有利而是有害於歐洲的和平與安全。結果，又是共黨八股的老套，說決定歐洲命運的不是各個帝國主義之間簽訂的任何條約，而是歐洲人民，煽動歐洲人民革命鬥爭，反對所謂蘇修、美帝和西德的軍閥主義，一派違離現實的胡言。

毛共口裏胡說八道的亂罵，其實是借題發揮，骨子裏是爲了在毛俄共內鬨所處的下風，對歐洲外交所受的冷遇，力求解救的方法。

毛共和俄共自從珍寶島事件交惡以來，雙方明爭暗鬥，或用宣傳的攻勢，或眞在地面上作軍事的戰鬥，衝突頻仍，形勢緊張，而終未演成大規模熱戰的，其中因素雖頗爲複雜，然毛共和俄共顯感到在熱戰中不祇要與共黨陣營內的敵人作戰，還要策行防備西方陣營國家的進攻，所謂應付兩種作戰，恐怕首尾受敵，却是重要因素之一。譬如以蘇俄而言，如果在黑龍江、西伯利亞的東線對毛共進攻，又要在德奧邊境的西線派兵防衛，軍力上確難兼顧。現在蘇德條約簽訂了，西線方面至少能維持一個時期的安定，蘇俄儘可移其重心到東線去，加強東方的軍事配備，對毛共增大壓力。目前蘇俄國防部長訪問外蒙，視察俄毛接壤地區的駐軍，即向毛共顯示顏色，而並不是時間上的巧合。另一項外電的傳說，謂俄共將先發制人，破壞毛共的核子基地，迫得毛共遷移東北、新疆等邊區省份重工業於內地的計劃，又舊事重提。但俄共口頭上、外交形式上却故意作態，仍說願意和平解決兩國問題，這種欺騙的狡猾招數，益令毛共無法還手。所以毛共不能不發動西線的搗亂工作，牽制蘇俄東線的力量，化解俄共日增的壓力。外表上是挽救東西德和歐洲的人民，實際上是解救毛共自身的危機。

毛共向以正統的馬列主義自命，主張槍桿子出政權，輸出暴力革命和流血鬥爭，製造分裂運動，在亞非兩洲，勉強可以招收、狀驅三幾個衆徒，在歐洲抑爲衆所共棄。即使是歐洲各國的共黨組織，亦都傾心於和平與安全，對暴力與流血，所以歐洲的共黨成爲修正主義的天下，成爲蘇俄布爾什維克——柯錫金集團的同盟。毛共屢次插足，推動暴力主義，分裂新馬列派系，都無成績。這次蘇德條約，俄共以歐洲永久和平爲藉口，遂得歐共的支持。所以毛共這次對歐洲的宣傳攻勢，改變形式，祇談歐洲本身的利益，大呼和平是好事，專在歐洲和平與安全是否可以靠條約獲得；痛斥蘇俄把小國當作交易的籌碼，犧牲小國的利益，來完成凱靡的交易，而且指着了西德的軍國主義，必帶來另一次的戰爭，極盡挑撥、煽動、恫嚇的伎倆，以激發東西德和歐洲的共黨組織反對蘇俄的專斷和大國沙文主義作風，製造混亂，分散蘇俄的東線注意力，爲本身解圍；更可利用這些口頭文字上的不實之惠，發展關係，滲入歐洲，與俄共爭一日的短長。不過，關係國本身的東權，向來不賣毛共的賬，攻擊毛共左傾盲動不遺餘力，最後也必徒勞無功。毛共雖則盡着同情、友善的假面具，依然敲不開歐洲共黨關閉着的大門，改善雙方的關係。

毛共反對西德的軍國主義，但是毛共對德的貿易却與年俱增，簡直自行矛盾。西德在過去幾年來扶植民主黨當政，已逐漸走入中間路線民主自由的陣線，現在社會民主黨執政，更接近，毛共不反對於前，而拼命攻擊於後，固屬明其毫無批判的原則，尤證明其在蘇俄重壓下的今天，已弄得手忙腳亂，手足無措，唯有怨天尤人而已。

留在北平的「人質」（三）

路透社記者格雷作　中央社譯

自從北平政權初次限定我只能在我寓所走動以來，到現在正好一個月，七月二十一日我被「請」到「外交部」，他們告訴我，我的行動自由在接到進一步通知之前，仍受限制。他們說這是對香港政府禁錮我，以報復香港逮捕新華社記者，被控參加與香港大暴動有關的非法集會，被判監禁兩年。

幾乎有三個月之久，我被嚴格的限制在八呎見方的這間半房和鄰近的盥洗室，到外面去走動一分鐘都不許。

我睡的小床，擱在小房間內，兩頭只隱出幾吋地，這房子究竟也不過是八呎，我可以走進盥洗室和厠所。我在困難中，了解自己處境已燥，急躁的來回踱着步子之時，發現從小房子的這一頭，越過厠所和浴室到盥洗室的一頭，有八步半的距離。

後來我能寫日記時，即如寫描寫下我這間「這半房」寫的是：「這半房怪有趣，大概有八呎寬，那的無法描寫，我只得用一把小樹枝，就做成的刷子，清理一下房間，揮灑下去，一路都是灰塵飛揚。」

「躺在小床上時，面對着的牆上，寫的是「毛澤東萬歲」幾個老歪的中國字，另一邊的門上和牆上，兩張標語寫道：「打倒英國帝國主義」，對面牆上是幅毛像，底下附了幾個英文字：「毛澤東萬歲」。盥室寶門口和另外兩面牆上貼了許多那天晚上他們兇捕我時貼在我床上的類似大字報，在我字報上面兩張粉紅色的大字報：「用英文寫着：「各國人民聯合起來，打倒美國侵略者及其走狗」」。

「我頭上和身邊四周的牆上貼了更多「反對英帝國主義」的標語，潦黑，刷東的窗子上整個塗得漆黑，並和面向庭院的房子，盥洗室的窗子也全塗黑，釘死並從外面加上木條，釘上釘子，剛開始的頭兩天，我帶來潮濕陰慘的氣氛，完全沒有新鮮空氣，到了第三天盥洗室內有扇窗子上頭打開了幾吋，成了我僅有的新鮮空氣補充處。小房子內則仍無新鮮空氣。

「有時我悄悄站在盥洗室的一把椅子上，盡量避開守衛的注意，盡可能把鼻子咀巴一起湊近微開的窗子，可是想吸取些新鮮空氣，換着小床那面牆的到，底處用墨水寫了一句英文口號：「反對中國的都得不到好結果」。」

格雷被禁十三天後，設法瞞過守衛，弄到一支原子筆，開始在日記上記述他被禁錮情形，爲了愼重起見，他採用速記法，下面即是其早期日記的部份摘錄。

一九六七年九月十六日星期六，自己一個人孤獨無助的情況使我深感痛苦，我比從前更依賴上帝。從天蒙告兩次祈求脫離此地。吃喝之事我也已不再認爲重要，似乎全不理貫。我只依賴極少量的食物，仍能過得相當好。

最近兩天，一直「神遊」于英倫的土地上，整整花了我六天時間，才「走完」艾斯托和布利斯托，駐足旅館與寄宿舍之間，想許各式各樣的飯饌美宴和其他家情，幻想嚥幾口粘尼斯包，吃幾塊熱的奶油麵包，想來竟能引起如許快感，「神遊」變得煞有介事，直到十二月一日整整四週，我幾乎對身處此地感到滿足。

十月三日星期二，「經常的日記」，吃過一餐有魚的飯後，披了睡衣，直着坐在小床開始寫些東西，經過一天多來的痾疾和胃疾之後，開始覺得稍爲好些。整個下午和晚上覺得已經克服了沮喪，「凡是人間地獄」和「活死人」之類的呻吟曾經脫口而出，我像是再沒辦法脫離這恐怖的牢房了。

自己覺得孤單無助，白癡似的邊緣，偶而像是已經發狂的邊緣，昨天三點半左右開始覺得不適，而後在小床上面躺了一陣子，晚餐一整個晚上擱在椅子上，除了吸點湯和一小片麵包外，幾乎什麼都沒吃。只是躺在床上，整個晚上忙着向厠所跑。

我穿了睡衣，再加一條毯子上床睡，在午夜中醒過來，（發神經似的藏起錶和日記，自以爲聽到守衛走過來，所幸只是一場虛驚。）今天一步都沒走過，到了下午覺得牢房之小，簡直令人無法忍受。一直躺在床上閱讀，思考，時間過的相當緩慢，上帝啊！我會變的如何呢？

十月一日，「國慶日」的隊，沒什麼意思，一大早即開始，但進行，十點左右，擴音機上宣稱，毛澤東已在天安門上時，突然發出一陣尖叫，林彪歡呼似的聲音小，時一傾洋洋的持續了半個小時，群衆接着列隊而行，一直唱着「大海航行靠舵手」。到了晚上，從窗口看着煙火（記起我曾如何懶懶的回想到八月間的事，是否應爲了他們呆在此地而勞動節時，我不知道明年此日自己是否在此。

十月一日的報紙，了解到彈爆發，一羣呆子對此揮着紅包小書的圖片，毛澤東兩天來出現在報上，看來還好。今天開始讀毛著第四冊，預計現在起一週內可以看完。此書就歷史觀點尚屬有趣，有時可當硬着頭皮才能讀下去。上天請垂憐我，迅速使我被釋，昨天和今天，我的身體不適，第一次演伽對我已經相當重要。十一月一開始，將被移到一間稍大的房子，「鄉巴佬的食物」，和獨居生活仍然困擾着他。

二月的下半月逐漸消逝，身上各處似乎都在排斥食物和睡眠，用餐時間，我頭依着牆，躲在桌上。我不敢在日記上詳細記述我的感覺，不過二月間的日記，近乎字句隨處可見：「……有時很心會發瘋：……兩個夜晚，守衛在門外高聲咳嗽，擤鼻涕……無法入睡，有時似乎絕望已極，前途……法忍受，只因非受不可……最近經歷若干相當困苦時刻……常想不知道還得挨多久，想起很讓捱下去的困難……今早覺得有種強烈的需要，想看些人，和他們談談……我一直告訴自己，將盡力渡過這種難關。」

一九六八年二月二十四日早上，是個高潮，在整整二十六個月獨房監禁當中，這對我是個轉捩點。那一早我在日記上寫着：「兩三天來的絕望到今早更爲強烈，無法不想到自己再不能支持下去了，因爲精神已經接近不堪。心裏一直想請求找位醫生，並准我離開這房子，覺得非常孤獨，第二天吃早飯時，覺得什麼都該吃到一樣……」急急躁躁，哀哀無助的禱告一番後，我忽然決定我所需要的就是「拼」！一想天早上發生的事，我還記得清清楚楚，我端了一盤一動未動的食物，放到房子另一頭的椅子上，準備讓他收回去，我全無感覺的穿上羊皮大衣，等待外出做運動的記號。（未完）

泰國一位二八少女 十二年來拒穿衣服

【曼谷十五日路透社電】曼谷以北四百一十哩的彭世洛府，有一名身穀留條的十六歲女郎，於過去十二年來一直拒絕穿着衣服，她現在仍然拒穿。此間的報紙今日報導稱：這女郎使政府的紅十字會分會貨爲困擾：必須想出如何能帶着這位赤裸的少女到曼谷去的辦法。這項報導說：該女郎的父母曾告紅十字會辦事人員說，自四歲起，她即拒絕穿衣服，因爲當時曾有一頭貓向着她的裙子撲去，使她害怕。

巴解首次正式提出
四項雙邊換人建議
聲明不會再作任何讓步

【安曼十五日法新社電】巴勒斯坦游擊隊今日首次提出釋放人質的要求：

(一)瑞士當局釋放三名巴勒斯坦激進份子，並把他們載抵此間安全之地。而游擊隊亦同時釋放瑞士乘客。

(二)西德當局釋放巴勒斯坦激進分子，而游擊隊則釋放西德人質。

(三)英國釋放赫哈烈，並把因刦機不遂而被擊斃的游擊隊員屍體交回，而游擊隊則釋放英國人質。

(四)由以色列當局釋放在上月在特拉維夫機場被拘捕的阿爾及利亞人，一名因被控從事游擊隊作間諜而在海法被監禁的瑞士人，和十名於本年一月在黎巴嫩南部一項軍事行動中被俘的以色列兵。同時以色列必須答允釋放巴勒斯坦囚犯。「巴解」當局到時會列出所要求釋放的一羣人名單，以交換以色列美國和雙重國籍人士的釋放。「巴解」表示，巴勒斯坦人民解放陣線，願意隨時無限期地展開談判。

該組織的一位發言人說：「我們的條件十分明確清楚，我們將不會讓步，任何敵對的干預行動，將會危害到那些人質的安全。」

【安曼十五日合衆國際社電】「巴勒斯坦人民解放陣線」的發言人說，有兩名人質已被……

以佔領區被捕阿人
受盤問後部份獲釋

【特拉維夫十四日路透社電】以色列今日顯示它不會以阿剌伯囚犯來交換被騎刦客機的乘客。以色列外長伊班在一項記者招待會上說：以色列不反對釋放女騎刦犯蘇哈列和其他六名被囚禁在西歐的游擊隊分子來交換人質。他否認以色列上週來逮捕的阿剌伯游擊隊是用作爲「良人質」，同時當局今日在盤問其中七十名之後便予以釋放。

【特拉維夫十四日法新社電】陸軍發言人今日說：以色列當局已將四百一十二名嫌疑分子中釋放其中七十五名。那些嫌疑分子都是來自約但西岸地區及迦薩區的。「涉嫌協助解放巴勒斯坦人民陣綫的人員。」被釋之七十五名中，有三分之一是婦女，而且都是與該陣綫並無關係的。

美麻州共和黨
推選參院候選人
將與愛德華抗衡

【華盛頓十五日美聯社電】麻省州的共和黨投票人，於星期二日提名選舉參議員候選人，以備於十一月舉行中期選舉時，與民主黨候選人愛德華·甘迺迪抗衡。當此之時，共和黨有兩名黨員，競爭該黨候選人一席。他們兩人對如何擊敗愛德華·甘迺迪選事，有着完全不同的想法，且他們的政見亦完全不同。

史普定，四十六歲，是一位律師，其他那名是約翰·麥卡斯，六十歲，他是一名商務顧問。但愛德華·甘迺迪在民主黨中則無角逐對手。

目前有充份的證據顯示，尼克遜政府和共和黨領袖，偏愛麥卡斯當選共和黨候選人。

兩黨的政要家，對共和黨候選人與愛德華角逐時的手段及其可能產生的後果，感到興趣。關於這點，兩名共和黨候選人的辦法大相逕庭。麥卡斯表示如果他能在黨選舉中獲選，則他會根據愛德華的私人和政治上的記錄，來攻擊愛德華。但史普定則不願這樣做，特別是：不提及愛德華在查巴圭迪克島交通失事案中的角色，至使他遭到高柏尼小姐淪斃一事。但史普定則自始至終表示不會提及此事，在政見方面，史普定反而被麥卡斯爲史接近甘迺迪。

先嚴黃公體超府君痛於公曆一九七〇年九月十四日下午六時壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公曆九月十七日（星期四）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣永遠墳場謹此報

聞

未亡人　梁氏慕貞　歐氏寶娟　濮氏玉清

孝子　式雄　泗根　五蘇　六和　七強　八達

媳　蘇氏　梁氏　周氏　蔣氏

男孫　穎彬　穎鑑　穎楠　穎輝　穎錦　穎浩　穎棠　穎江

女孫　琦旋　琦玲　惠敏

孝女　麗勤　適劉千泰　麗儉　適呂家華　麗萍　適劉錫款　麗華　適陳文通　麗富　適李潤澤　麗英　麗貴　麗瑩　麗嫦　麗玲

男外孫　劉大暐　劉二暐　呂克恩　呂克志　呂克文　劉天樂　劉琦明　陳光明　陳家寶　李植龍

女外孫

泣叩

和記企業有限公司通告

謹訂於一九七零年十月卅一日（星期六）上午十一時四十五分於香港太子大廈廿一樓本公司之註冊辦事處內舉行股東週年會議，商討下列事項：

一、省覽過去一年度截至一九七零年三月卅一日止之財政決算及董事局與核數師之財政報告；

二、指定分派末期股息；

三、選舉董事；

四、委聘核數師；

五、商討其他有關事項。

凡有權出席會議及投票之股東，得派代表參加，該代表不須為本公司之股東。

自一九七零年十月十六日至十月卅一日（首尾兩天在內）暫停股票過戶。

務請股東諸君屆時惠臨出席指示一切，為荷。

承董事局命秘書布倫謹啓

一九七〇年九月十五日

靜電健康器　康美牌　耳聾機　最新隱形助聽卅年獨創

香港威靈頓街62號　九龍彌敦道15號何鴻燊商業大廈二樓F17號

四代祖傳中醫　岑子良　古方專治一切風濕

筋骨痛症　風濕　胃痛　氣痛　脹痛

九龍　香港

掛號診金三元

瑞芬氏　廣嗣藥露

經中英美政府註冊　化驗無毒　發給證明

男性專用強身妙藥

廣嗣藥露　外埠本圖療

總代理忠民藥行　皇后大道東廿四號二樓　電話：七二二三〇二

皮膚病？論

皮膚專科李家煒謹啓

診所：旺角彌敦道632號三樓新雅酒樓對面　十至夜九時

風濕痛苦的福音

名　風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓（展望大廈由橫門入）

梁蘊濂特製　診金連藥八元

港九私立中英文學校協進會召開會員特別大會通告

本會現定本年九月二十五日下午四時假座中環月宮酒樓十樓召開會員特別大會商討會務事宜凡我會員學校務希踴躍出席共策進行為荷右通告全體會員學校

理事長　胡北斗　金濟經　曾道通

一九七零年九月十六日

僑港番禺同鄉會粉嶺分會函

各會員公鑒　本分會購置新會址定下和泰街永安大樓二樓一連三間現將建築完成除已交樓價一十萬元外尚欠交萬餘元凡已認樂助購會址費者請即如數繳交如未認樂之會員請踴躍樂助俾得早日裝修啓用新址為荷

僑港番禺同鄉會粉嶺分會催收月費

各會員欠交月費三個月以上者依章作自動退會論喪失本分會一切權益　除分函外特登報週知凡欠交之會員請即清繳為荷。

主任　黃京

交通處佈告

封閉租卑利街油麻地乘客碼頭以南之連接路

茲通知駕車人士由本月十五日上午十時正起下列各項交通措施將開始生效：

（一）現時在油麻地乘客碼頭以南之連接路將予以封閉不准車輛通過。

（二）在櫻利民街對面之新填地之新連接路將開放為單程路供車輛由干諾道中北行前往海旁。

（三）汽車小輪之車輛等候區之入口將設在新連接路南側之東面。

（四）祇有巴士獲准使用與干諾道中平行通往巴士總站之道路。

屆時將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

署理交通處處長　白端良

市政局佈告

關於換領港九市區之食物製造廠及冰凍糖食製造廠牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七〇年九月卅日期滿。自一九七〇年十月一日至一九七一年九月卅日有效之新牌照在下列地址換領：

（甲）政府合署西座庫務司署（只限換香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大廈五樓庫務司九龍分署（只限換九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應携帶現有牌照，以便辦理換領，倘於一九七〇年九月卅日以後仍未換牌而繼續營業者，將被起訴。

市政局秘書　田信

聯國秘書長宇丹建議
將騎刼客機暴徒由國際法庭審判

【聯合國十五日美聯社電】聯合國在秘書長宇丹今日建議，應把騎刼民航機的暴徒，交由一個國際法庭來審判。聯合國一位發言人說，宇丹建議由國際間協議，設立一個特別法庭，來處理此類事件，而這個法庭將不同於目前設在海牙的世界法庭。宇丹在紐約的一間酒店發表一篇演說，譴責騎刼機事件和綁架外國使節等行爲，將會使整個世界陷於無政府狀態。他重述騎刼行爲是危害一種國際服務的罪行，影響到很多國家、人民和權益。他說，這種罪行，必須由一個維護一切民族和國家利益的國際法庭來處理。

美國務院發言人稱
美毛華沙談判暫無可能恢復

【華盛頓十四日路透社電】國務院今日說，中共並未表示其欲於最近將來在華沙恢復美國與中共的大使級談判。自北平於本年六月二十日照會美國，謂此時不宜舉行另一次會議以來，國務院的說明，是第一次表示這談判仍在凍結當中。但真的照會並未關閉有可能於將來舉行談判之門。

按：雙方原定於本年五月二十日舉行的集會已爲北平取消，這正顯然是派遣美軍進入柬埔寨境內掃蕩的北越軍和越共的庇護場所的反應。國務院發言人麥克羅斯基今日被詢問關於北平已把未來談判展期的原因，是否由於副總統阿格紐最近於亞洲旅途中訪問台灣所引致之消息時，他說，他不知道消息，但他在每日之記者招待會說：「以我所知，中共未曾表示過另一次集會將於不久舉行。」

颱風喬治亞襲菲罹難者逾三百人
印度水災亦數百人喪生

【馬尼剌十五日合衆國際社電】菲律賓警察局今日稱：颱風喬治亞所造成的死亡總數，可能增至超過三百人。

這場挾有時速一百一十哩的颱風，吹襲菲律賓呂宋大島東北海岸，時間在上星期五日拂曉之前。馬尼剌東北一百三十哩，人口有一萬五千之卡錫古闌市，局部被夷平。

警察局發言人稱：直至星期一下午止，已經掘出屍體一百四十四具，救援工作繼續時，恐怕還有很多屍體發掘出來，現在尚有數十人失蹤。

死者中有很多在卡錫古闌遇沉船時死亡，救勞之工作人員星期一日在卡錫古闌灣附近海岸掘一個集體墳墓，來埋葬此批死者。

此地區的椰子，食米，香蕉和蔬菜，都受到廣大的損失，估計有三百頭至八百頭水牛在颱風中死去，居民謂颱風帶來地震動，且在天晚前使天空變光。

【新德里十四日合衆國際社電】上星期古吉拉特省歷史上最慘重一場水災中，差不多三百三十人，在兩條村落中被淹死。

省長狄西今日在古吉拉特省首府阿米達比告記者說，這次洪水爲禍，差不多洗淨了位於阿剌伯海前布除特治地區的兩條村落，塔沙里及特唐迪哈。狄西說：二四七人相信已在塔沙里村死亡，其餘者在特唐迪哈村。

印度報紙報道：估計在洪水中五百餘人死亡，六千隻牲畜，損失約值六千五百萬盧比的穀物。

阿格紐嚴厲指摘黃色曲詞電影毒害當代青年

【拉斯維加斯十五日美聯社電】美國副總統阿格紐今日指摘若干作曲家和製片家以曲詞和電影來毒害年青人，他們特別指出披頭四樂隊。阿格紐說：這些曲詞和電影含有毒品，「除非我們採取強硬和迅速的行動來控制它，否則美國的國力將被暗中破壞。」

阿格紐說：他並不是建議作曲家、娛樂界人士和製片家要從事任何改革，但他們其中若干作家的娛樂衝擊力，正在錯誤的路綫上發展。阿格紐唸出披頭四一首流行歌曲的兩句曲詞，作爲例證：「在少的朋友幫助下，我便攪搞」——「在少的朋友的幫助下，我飄飄欲仙。」阿格紐說：「這是一些很好聽的曲調，但在人家告訴我之前，我永不知道那些『朋友』就是各種毒品。」

美日國防官員結束軍事會談

【華盛頓十四日美聯社電】美國和日本高級國防官員，星期一結束了一週來舉行的會議，討論軍事問題。美國防部一發言人稱，國防部長賴德與日本防衛廳長官之間的會談，係「非正式和誠懇者」。他們討論的主題爲美國在日本的軍事基地和美國在聯合安全諮詢委員會中的代表問題。

阮高祺下月赴美參加勝利進軍會

【華盛頓十四日法新社電】麥金泰今日說：十月三日在華盛頓所舉行的「勝利進軍」大會，南越的副總統阮高祺也將參加。麥金泰爲該右翼組織的領袖，敦促美國與南越，以軍事上的勝利，來解決越南問題。他說：他祇自邀請阮高祺參加。但他所進行的這項運動，對美國政府是一件很窘的事情，因爲美國政府並不希望在十一月選舉前，使南越戰爭成爲一件活躍的事件。阮高祺副總統將於十月一日到達華盛頓，而於十月三日在該「勝利進軍」大會舉行時發表演說。在該期間，他計劃會晤美國衆院武裝部隊委員會人士。

英女王堂弟艾爾準備出賣珠寶

【倫敦十四日美聯社電】英女王伊利沙白二世的堂弟，即英國王位第十八位繼承人艾爾，準備出售家裡的一些珠寶。

「每日快報」評論：英國皇家人爭甚少出售珠寶。

現年四十七歲的艾爾，將一些珠寶到英國最著名拍賣場克里斯蒂拍賣，其理由有三：一是現代人無須收藏如此多珠寶；二是珠寶可賣錢；三是佩戴珠寶首飾的機會甚少。

以責埃破壞停火提出十四次抗議

【特拉維夫十四日法新社電】以色列今日發出第十四次抗議，指摘埃及破壞停火。一位軍事發言人說，以色列今日向聯合國停火觀察員總部發出的投訴稱：「森姆二式」和「森姆三式」飛彈，現已在運河十公哩內部署，並且新飛彈部隊的建設工作亦在進行中。

南越雷島附近海面發現蘇拖網漁船似從事間諜活動

【西貢十五日法新社電】一位官方人士今天在此間說：南越海軍在南越沿岸對開的雷島附近，發現一艘蘇俄拖網漁船。這艘正在國際水域行駛的漁船，約於一個月前首次爲美國海軍發現，而一般認爲這艘船如果不是一年前在美國和南越海軍監視下的漁船，亦是同一種類的。

這位發言人說：南越並不能對該船採取行動，因爲它正在國際水域上行駛。一位非官方的美軍人士說：過去兩年來，多次被發現的蘇俄間諜船「氣壓計號」，裝備有電子儀器，可以收聽美國第七艦隊的電報，一般亦認爲它正收聽和轉譯美國武裝部隊和空軍的密碼通訊。

魏道明率團抵美出席聯合國大會

【聯合國十四日中央社電】中華民國外交部長魏道明偕夫人，今日下午抵達紐約，率領中國代表團，出席明日下午揭幕的第二十五屆聯合國大會。隨同他來美者，有外交部國際組織司司長翟因壽及秘書黃新則。

聯合國秘書處禮賓司主管塔比迪，在機場歡迎。

劉鍇大使率領代表團的高級官員在機場迎接，他們包括陳質平、薛毓麒、張純明及經濟民等大使。

駐美大使周書楷、軍事參謀團團長王叔銘將軍、紐約總領事館總領事張兆國、中美協進社社長徐碩等，亦均在機場歡迎。華埠僑領由前紐約中華公所主席、現任美東聯成公所主席領僑征代表。

魏道明並未在機場發表聲明，抵達後立即驅車前往市中心。

不結盟國家通過與南非及葡絕交

【桑比亞首都盧沙加十四日合衆國際社電】上週在此間舉行高峯會議的不結盟國家各國領袖，本日發表一宣言，謂他們已同意與南非和葡萄牙斷絕外交關係，並譴責美、英、法、西德、日本維持與南非的經濟聯繫。

該宣言並要求英國勿售南非以軍事裝備供應南非，並使用一切必要的方法，以終止羅得西亞的獨立，包括武力在內。該宣言又要求一切外國軍隊從中南半島撤退，並表示希望巴黎的越南和談能獲致解決。

我國外交部長魏道明抵紐約：中華民國外交部長魏道明，於九月十四日自台北飛抵舊金山轉赴紐約時，在機場與中國駐聯合國大使劉鍇握手，立於左邊的，是駐紐約總領事館總領事張兆國。（合衆國際社無線電傳真）

「新聞週報」載稱
蘇大量生產搖翼式戰機

【紐約十四日美聯社電】「新聞週報」在其現時出版的一期說，所謂爲搖翼式噴射戰鬥機現正在蘇聯大量生產。該週報在其「潛望鏡」專欄說，蘇聯製的搖翼式噴射戰鬥機已在蘇聯機場上出現。該雜誌並引述情報方面消息說，這種蘇聯飛機的生產數量，「每月約爲十二架」。

轟動台灣的兩件案

于斌樞機主教籌建福利社會醫院被違約轉移地權竟打敗官司……司法人員涉嫌竟敢向于樞機要求非法酬金被捕起訴……調查機關繼續追查涉嫌人員，當局決心整飭法紀：

本報駐台特派員黃銘

【本報台北專訊】最近台灣發生一件高級司法官涉嫌圖謀大筆不法利益，致遭扣押起訴的重大案件。這是執政黨和政府整飭司法風紀的先聲。由於本案牽連問題甚多，且涉及一項宗教團體所推行慈善事業的大規模社會福利事業的構想設施，故已引起國內外社會的矚目，而成爲轟動社會的新聞。

被扣押追訴的這位高級法官，是台灣高等法院台中分院檢察官楊作民，他因涉嫌向一大宗訴訟當事人要求一大筆不法利益，爲司法行政部調查局偵悉而被約談，經司法機關下令在台中將楊扣押後移送台北地方法院檢察處偵訊。新任司法行政部長王任遠對楊作民利用身份圖不法利益一事，至感憤怒，除下令嚴予偵辦外，並已對楊先予停職處分。

要說明本案之發生，得先說明該案的由來：緣由天主教于斌樞機主教所發起組織，並由其擔任理事長之「大衆康寧互助會」，爲謀求增加台灣的社會福利，解除貧病者的痛苦起見，決定在台北創辦一所最大規模及設備最新完善之「康寧綜合醫院」，並附設一所高級護理學校及建立一所醫學院，經進行向教廷及國際天主教人士籌集捐款五百萬美元。這所醫院預定先設病床六百餘個，醫療器材係向日本及西德採購最新型產品。該會決定醫院建立後，即爲社會之貧苦大衆免費治療疾病，並協助政府培養我國醫護人才，這純粹是一項公益利民、值得大大讚揚並予協助的善舉。

大衆康寧互助會建院計劃確定後，即於民國五十六年九月，開始就策劃訂立合約，向與其鄉鄰代購台北近郊內湖土地七萬餘坪，以⊖

[illegible]

菲航天天飛美國
日期任君選擇

菲航現在天天有班機飛美國，由星期一至星期日，每日下午三時正起飛。

菲航DC-8客機，豪華舒適，餐點精美，並設有濶銀幕彩色電影及身歷聲美妙音樂任由欣賞，空中小姐美麗懃懇，招呼週到，雖在旅途有賓至如歸之感。

菲航由星期一至星期日，天天飛美國

菲律賓航空公司

訂座或詳情請洽各大旅行社或菲律賓航空公司九龍半島酒店地下電話：K-662371或香港於仁大厦地下電話：H-222315

亞米茄

"大能"型手表

全新面貌 七大特点

1.設計造型根據解剖原理
佩戴普通手表有時會感到不很平服而且表身亦會移動亞米茄"大能"型根據解剖原理採用橢圓表殼以適應手腕之突出尺骨平服服貼舒適異常。

2.表面分區明朗清晰
亞米茄"大能"型表面清晰明朗，一目了然，"小時"與"分時"利用不同顏色劃分區域以資識別，秒針另具一色例如淡黃橙色，鮮明醒目秒時精密程度達到五分之一秒。

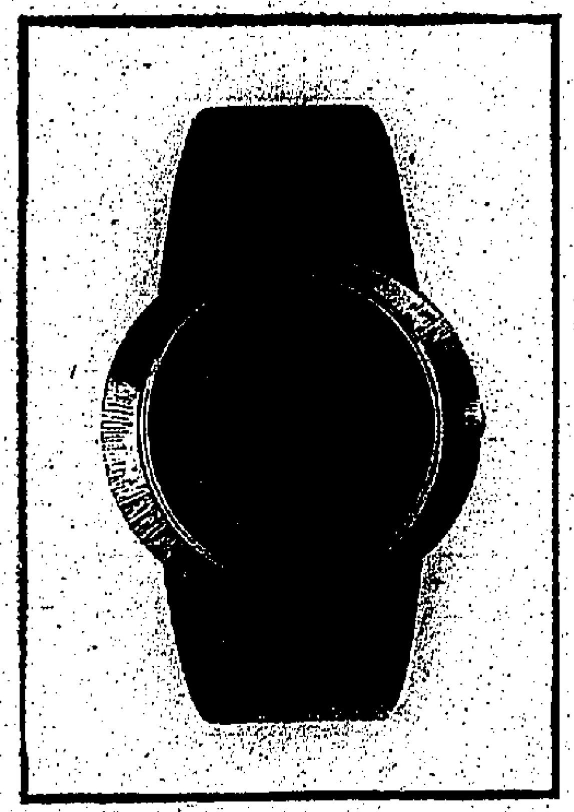
3.廢除殼耳增進舒適
普通表殼均藉殼耳以連接表帶，但金屬殼耳佩戴時殊欠自然亞米茄"大能"型廢除了殼耳，大為增進舒適而其表帶之裝法更是別出心裁，允稱為極富於創作性之新穎貢獻。

4.表帶寬濶舒適耐用
亞米茄"大能"型的表帶乃由名師設計寬濶美觀配上橢圓表殼大有珠聯璧合之妙，其原料名叫CORFAM狀如皮革但入水之後却如水鴨之耐受水浸經久耐用永不走樣。

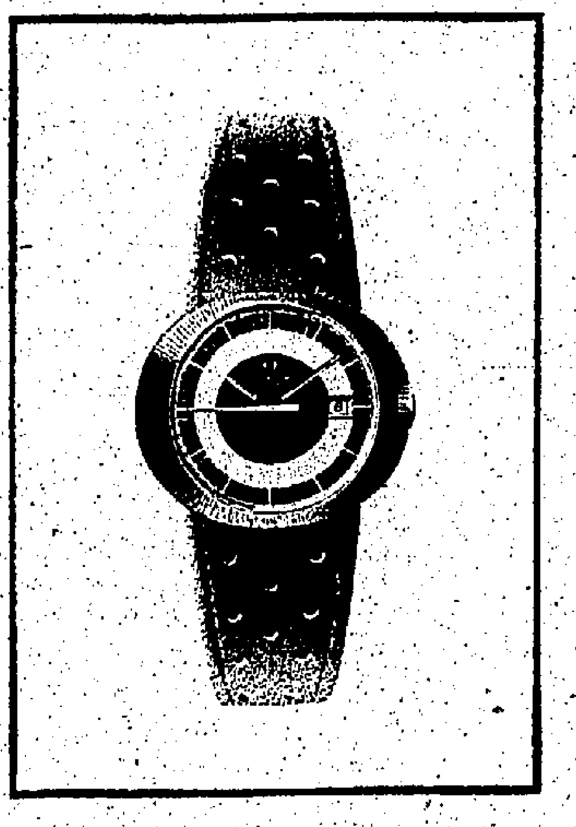
5.縮藏旋鈕平整光潔
旋鈕俗稱把的亞米茄"大能"型的旋鈕縮藏殼邊不僅外型平整光潔而且位置安穩妥當真是既美觀又耐用可謂兩全其美相得益彰。

6.通風表帶透氣止汗
亞米茄"大能"型表帶的通風小孔作用甚大雖瞻盛暑依然透氣因此清涼爽快汗液不生。

7.其他優点不勝枚舉
亞米茄"大能"型手表防水週密，雖處在深水壓力時仍然絜時準確絲毫不受影响所有亞米茄"大能"型其中有用人工上鍊，亦有自動款式展動手腕鍊即上足即使除下不帶放置桌上，仍可運行48小時日曆表備透選擇每逢午夜自動更換日期表帶顏色多至十四種可以隨意更換以便配合衣服顏色。



亞米茄"大能"型自動表夜光黑色時間分區表面橙黃色秒針配新穎表帶。
ST.165·039款式：港幣350元



亞米茄"大能"型女庄表日光放射式表面，藍色時間分區圈自動上鍊及更換日期
ST.566·015款式：港幣415元

亞米茄"大能"型日曆表自動上鍊防水週密磨光立體凸字名貴大方。
ST.166·039款式：港幣395元

OMEGA

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
請惠寄各種最新款亞米茄及自動及亞米茄附約零售代理商全部名單為荷。
姓名……
地址……
KSYP

亞米茄－現代計時最高權威

僱用童工難辨年齡 廠商被罰說無辜

三商會函勞工處要求澄清責任

【本報訊】由於本港僱用童工法例規定，一般工廠不得僱用十四歲以下童工，而若干未足十四歲的少年，在暑假期中，借用他人兒童身份前往工廠工作，結果被勞工處人員查悉，而控告資方，引致資方受到責罰，廠商方面更指勞工處人員在調查時態度極差，因而本港三個塑膠團體，特於昨日聯名呈函勞工處長，要求對該等事件的責任歸屬問題予以解釋。

該三團體分別為港九塑膠廠商會有限公司、港九塑膠製造商聯合會有限公司、香港塑膠業廠商會有限公司。該三會昨日致函勞工處的原文如下：

「現據會員紛紛投訴，以調來勞工處派員到廠調查童工，抵廠時既未能心平氣和將法例向勞資雙方解釋，以闡明立例要義，乃竟採用隔離問話方式，言詞暴戾，形同鞫訊，不准置辯，影響所及，將使青少年今後投身工業生產，視為畏途！廠方僱用童工，悉依法令規定，對未滿十四歲童工，概不僱用，詞因暑假期間，青少年響應號召，投身工業，得以紓和工人缺乏，少數童工或因家庭環境困難，故需用他人兒童証到工廠求職，廠方備證其體形外表及所提供証件，計算足齡，即予僱用，絕無權力作真偽。蓋因兒童証係書姓氏，亦無相片可資鑑別，由於此項個別童工虛報冒用証件年齡所引起之法律責任，勞工處檢控人員不問原委，竟片面責成廠方負責任，問題究應誰屬？並規定明確方式，殊不公平！應請有關當局澄清此項責任問題，以避免冒認虛報，俾利廠方生產，不受影響。特此聯請台察，敬請對此問題，加以明確澄清，俾廠方有所遵循。（間接亦可鼓勵青少年投身工業，共同促進本港社會經濟之繁榮，仍候覆。」同時，該三會分函香港工業總會、中華廠商聯合會，懇請予以聲援支持。

勞工處長解釋童工法例 原為保護兒童

必要時會訂立適當法例

關於本港僱用童工之經濟方面及特別情況之問題，已引起市民議論紛紛。

勞工處長鄭兆同，昨日在解釋童工法例時指出：限制僱用童工之立法，必須顧及現行教育制度，此乃合理之原則，並為一般人所同意者。

他說：「一般之說，最低年齡，與兒童離開學校謀生之年齡互有關連。」

「香港並無實施強迫教育，此問之立法係因情況而定者，目的在於保護從事對身體或精神上有危險性工作之兒童。」

他又說：在工廠、地盤，及船塢工作，有使身體受傷之危險。在個有牌照場所工作或在其有關經營，例如舞院內担任僱工，亦有使人品德墮落之虞。現有條例列明在此地方工作之最低年齡，且經常檢討此等條例。

勞工處長負責執行工廠暨工業經營條例，禁止工廠僱用年在十四歲以下之兒童。此項法例正在嚴予執行。

在領有牌照廠號工作之年青人，其年齡現時係由附於領牌之條例予以有效之管制。但此項制度將會由更嚴格之一九七〇年任稅品（酒類）規例取替。此項規例經於今年四月獲得批准，當時並宣佈有意在大約六個月後將其全面付諸實施。

鄭氏續稱：「在本港可以實施強迫教育之前，法例將會繼續因情況而制訂。勞工處現對所有交該部門之聘用童工事件經常予以注視，必要時並將會考慮訂立適當之保護法例。」

山頂新纜車總站 明年底可落成

頂層設有餐廳

【本報訊】一所耗資四百七十萬元的山頂纜車總站，將於明年底興建完成。總站之頂將是一所佔地二層樓的餐廳，屆時遊人將可在號稱中環茶了。

山頂纜車公司總經理及總工程師亞樂特昨日透露該項新建計劃。他說：「我們現時已完成了八成的地基工程，其餘地基工程將可在下月底完成。這所建築物是亞洲首創的。建築工程甚為困難，因為整座建築物將是豎立在石層上。」而在總站上會有一所兩層樓的餐廳，它將可內容納茶客三百五十人。在那裏他們可以觀賞香港港口全景。」

亞氏又表示：「該建築物並且設有一間超級市場，一所銀行，一間郵政局，一所美容所。至於興建此座新總站的主要原因，是需要替山頂居民服務及吸引多一些遊客。」

董浩雲投得巨輪 獲美法律認可

設立海上大學在談判中

【美國賓城十四日美聯社電】上星期在佛羅里達州羅德達爾堡一個公開拍賣會中，以三百二十萬美元爭購豪華郵船伊利沙白皇后號的投標，星期一已為一美國政府破產管理官所接受。

中華民國航業鉅子董浩雲的投得該巨輪，已為萬哈伯法官在一項十分簡單的法律程序中認可。

董氏說：他計劃把該艘巨輪改裝成為一間大學，並擬將之定名為七海大學。

他說：這計劃或會與聯合國教育機構聯合辦理，或者與賓威夷大學的東西學院共同進行。

【紐約十四日中央社電】屬于董浩雲集團的海洋基金會，將利用伊利沙白皇后號輪船的全部或一部份，成立一個海上教育機構，但尚未決定是否將成為聯合國主辦之下的一所國際大學。

屬于董浩雲集團的中國航運公司發言人說：某些大學，正與董浩雲集團就此項問題，積極談判。

據該發言人說：該輪將駛抵新加坡及香港進行徹底改裝，該輪改裝之後，將適合于作為海上大學以及特殊遊艇客輪之用。

該輪將改名為「海洋大學」，也可能一如宇丹秘書長在他致聯合國大會年度報告的緒言中所提出的，適合于一所國際大學之用。

該發言人又稱：在計劃中，……

麥道軻訪問深水埗坊會

【本報訊】深水埗街坊會昨日上午十一時，歡迎華民政務司麥道軻由民政主任何諾璇陪同到該會訪問，該會會長理監事陳昆棟、柳子元、黃肇雄、黃達桂、莫準燦、黃錦康、黃華、黃劍父、葉宏、梁殿階、李志雄、黃煥、周余明、何維標、羅兆彬、黃壯、廖子強、惠生、伍旋操、李珠、黃一平、黃道焱、朱百祥、陳麗玲等親自接待。

麥氏由該會首長領導巡視各診療所、牙醫室、健身室、兒童膳堂、婦女東縫班等各部門暨所屬學校，即在黃耀東堂舉行歡迎茶會，席間理事長黃肇雄致歡迎詞，盛讚該會推進社會福利，卓著成績。麥氏致詞，與該會首長、理監事等半是多年舊友，暢談甚歡。

又：該會為慶祝中秋佳節，聯絡感情起見，前日在九龍塘黃伯芹會長府第舉行迎月聯歡會，在花園中張掛五色彩燈，下午三時起開始自由娛樂，八時敘餐，首長理監事同人，踴躍參加。

上月份來港遊客 將達九萬五千

港人遊台灣半年內萬四千人

【本報訊】今年八月份來港遊客人數，比去年八月份多了百分之四十五。八月份各國遊客來港總數，為九萬四千九百廿七人（過境旅客及度假軍人不計在內）。這一數字和去年八月份的六萬五千五百卅九人比較，增長百分之四四點八。本期旅遊協會會訊作上述透露。

該月份遊客統計的另一新紀錄，是歐洲遊客的數字：一萬一千三百廿八人，打破了今年四月份所創九千六百六十七人的最高紀錄。

今年頭八個月的遊客來港總數為六十三萬三千一百一十四人，比去年同期的四十八萬五千四百九十一人，增長百分之三十點四。

八月份來港的各國遊客中，仍以美國人佔第一位，其總數為二萬七千五百七十一人，較去年八月增長百分之卅六。日本遊客來港總數為一萬一千五百四十八人，比去年八月份的數字增加百分之十七。僅稍次於日本的歐洲各國遊客，其人數為一萬一千三百廿八人，和去年八月份的四千二百六十二人相較，增長率達百分之一百六十五。澳洲遊客總數為六千七百七十三人，增長率為百分之十一。非律賓遊客為四千二百零六人，增長率為百分之十一。泰國遊客為三千二百一十人，增長率為百分之四十。英國遊客為一千九百五十六人，增長為百分之廿四。

本港居民到海外旅行又有多少？香港旅遊協會在與港府人民入境事務處的協作之下，首次對香港居民之赴海外旅行者，作出了統計數字。

一九七〇年上半年，本港居民（包括英籍、聯合王國籍，英聯邦國家籍及外僑）共有六萬二千四百零三人，赴海外旅行。據相當準確的估計，本港居民赴台灣者為一萬四千二百一十五人，遊日本者為一萬三千七百六十二人，遊星加坡者五千五百四十六人，遊泰國者五千三百五十九人，遊英國者三千九百卅五人，遊美國者二千九百七十一人。

在該六個月內，其餘赴海外旅行之本港居民，共旅行之國家包括加拿大、澳洲、歐洲大陸各國，馬來西亞、菲律賓、印度尼西亞及韓國。

本港居民之遊澳門及中國大陸者，其數字則不包括在本統計報告之中。

旅遊協會今後將每隔半年統計一次，是根據本港居民旅遊後返港填報的旅客抵港統計咭所提供的資料而造成的。

中秋節新潮舞會 延至廿二晚舉行

【本報訊】由於熱帶風暴「喬治亞」影響，市政事務署舉辦的「中秋節新潮舞會」，延至本月廿二日晚八時才舉行。

市政事務署娛樂官郝展辰說：二組聞名的樂隊，已應邀在該舞會上表演。

有意參加者，明日可到大會堂高座買票，每張一元五角。

生產力促進中心 派員赴韓受訓練

【本報訊】香港生產力促進中心將於本月下旬派遣見習訓練員何仲權前往南韓。

何氏此行，係促進中心為本身職員不斷舉辦之各項訓練之一。

何氏將參加一為期兩週之出口市場銷售課程，該課程由韓國生產力促進中心與亞洲生產力組織聯合舉辦。

促進中心以往經已拔擢不少職員接受海外訓練。

上月，機械工程師連德博士被派往馬尼剌研究廠假自動化設備之新趨勢。

促進中心另一職員陳明貴（管理、技術訓練員），目前尚在東京，參加一為期兩月之生產級工程師訓練課程。

何仲權定本月廿一日前往漢城，而該課程將於廿二日開始。

澳督嘉樂庇 獲續任兩年

【本報訊】最近出版的澳門政府憲報正式公佈之澳門總督嘉樂庇將獲續任澳督兩年。

澳門政府憲報公佈稱：葡國海外部長政司批示，關於澳門總督續任事宜，依照葡國海外組織法，現任澳門總督嘉樂庇續任兩年。

嘉樂庇總督係於一九六六年十月三日就職，任期至本年十月三日屆滿。

振興月餅暢銷

為供不應求道歉鳴謝

本年度振興月餅品質提高，得蒙各界人仕熱烈選購，至銷數大出預算，有令貴客蒞臨惠顧而供不應求，特此敬向各界仕女對敝公司之熱愛致歉意。

為酬謝貴客起見，由即日起參加月餅會者，即送本公司出品上等什餅一罐，並加送最新榮譽出品「格蘭曲奇士餅乾」一盒，用酬雅意。

振興公司謹啟

一九七〇年九月十六日

刊本報廣告
請撥電話七三零七零八

中共又强擄港漁船
兩百多漁民被扣在共區

【本報訊】據一項消息來源透露：中共目前在各海岸「公社」內，扣留着二百多名本港漁民和他們的漁船，該等分別在廿餘漁船上作業的漁民，是過去兩週來遭中共炮艇擄去的。

該消息說：中共炮艇近月來每日都在海上强擄本港漁艇，其中被擄去的少數漁艇，是在背山作業地的，但大多數都是在香港仔作業地的。他們都是在中共海域打魚時被捉去的。

該等漁艇和漁民，現被扣押在珠海、蛇口各沿岸「公社」內，他們多數被指為使用美國摩打和不將漁獲物分一部份給「公社」。

消息說：預料該等漁民的摩打被拆去，以及他們的漁獲物被沒收後，會獲得釋放。

據本港漁業工商總會主席吳林衛說，他已把該事件向港府報告。

吳氏說：港政府知似乎是無能為力，因為該等事件多數都發生在中共水域。他又說：中共炮艇强擄本港漁艇，已嚴重威脅到本港漁民。

政府發言人証實：中共曾於九月四日在汕頭中共水域內擄去五艘香港仔的蝦艇，但該等蝦艇已於本月七日釋放。

吳氏說：該事件是本月許多類似事件中的一件。

雲蓋中秋月
登山賞月興緻不減 纜車巴士處處人龍

【本報訊】本港市民，昨晚大部份以愉快心情歡渡中秋，各娛樂場所擠迫異常，市民在不同地方賞月或歡渡佳節，賞月人群則以太平山頂為最擠迫。

日前，風姐「蕭洛亞」掠港，曾有人恐怕中秋夜會看不到明月，更有人預言本年中秋節將會是「雲蓋中秋月，雨打走馬燈」。但是，昨中秋夜卻是皓月皎皎，金風送爽，因此吸引了不少市民到太平山上賞月。

由於有到山上賞月雅興的市民太多，致使交通工具供不應求。港島半山的纜車站以及統一碼頭的十五號巴士總站，都出現了一條長達百餘呎的人龍。據十五號巴士總站一位站長說：昨晚該路綫特別增加了二十餘輛加班車，用作服務上山賞月的市民。

此外，有部份十四座位小型巴士亦特別在昨晚改走山頂路綫，一來方便市民，另一方面也藉此增加收入。至於的士，同樣是供不應求，昨晚八時後，要在中區截一部的士上山賞月，非不容易。

由於交通工具供不應求，因此在上山頂的路上，三五成羣的青年男女，或者是成雙成對的情侶，步行走上山頂去。更有些市民為了增加賞月的情趣，除了帶月餅、水菓等食物，更手提燈籠，使太平山倍增熱鬧的景象。

到了太平山上山頂道口，人群更見擠擁，往來車輛絡繹不絕。因此警方特別加派人員到場指揮交通及維持秩序。

大坑舞火龍 坊衆燒炮仗

【本報訊】大坑坊衆福利會每逢農曆中秋佳節，均舉行一連三晚舞火龍慶祝，今年亦不例外。昨晚八時，長達二百餘呎的火龍，在大坑的浣紗街起，沿着區內街道遊巡，火光耀目，栩栩如生。

在火龍隊伍在浣紗街及布朗街一帶，突然有人在樓上燃放炮竹，一時炮竹聲響此起彼落，久違了的炮竹聲，竟然在昨晚再度傳出。此當然是坊衆重視中秋佳節，因循古例燃燒炮竹以助興。也許因為如此，若干在場的警員，亦未加以干涉。

警方發言人昨晚對記者表示：自一九六七年暴動事件後，警方即禁止市民燃放炮竹，但在民間仍可能有人存有炮竹，故此該情形是不足為奇的，雖然燃放炮竹是禁例，但相信不致引致嚴重後果，不過警方將會對事件進行調查。

據知：大坑火龍緣起，乃在八十多年前，本港瘟疫流行，死人無數，大坑父老恐終日，時有老者倡議，以珍珠草紮作龍形，燃點香，集壯士數十人，舞而舞之，遍遊區內街道，以驅瘟魅，自是之後，瘟疫消除，因而每年中秋佳節，該火龍長二百餘尺，重約千斤，全部用珍珠草紮成，舞動時，龍身加插火香，互相輝映，閃閃生光，美艷絕倫，除由百餘名壯士輪流舞動火龍外，同時該區男女兒童，手提彩色花燈，列隊領前遊行，極為空前之盛況。

大小巴士及私家車 觀塘五車相撞 連嬰兒傷八人

【本報訊】九龍觀塘道近牛頭角徙置大廈第十三座對開馬路處，昨午發生一宗五車先後相撞事件，其中一輛小巴車上六名乘客及司機當場受傷，幸傷勢均不嚴重，另一名私家車上的嬰兒亦受傷，當場送醫院敷治。

該宗五車先後相撞事件，發生在昨午十二時卅分，涉事車輛包括一輛十一號D綫雙層巴士、一輛一號A綫雙層巴士、一輛十四人小型巴士，及兩輛私家車。

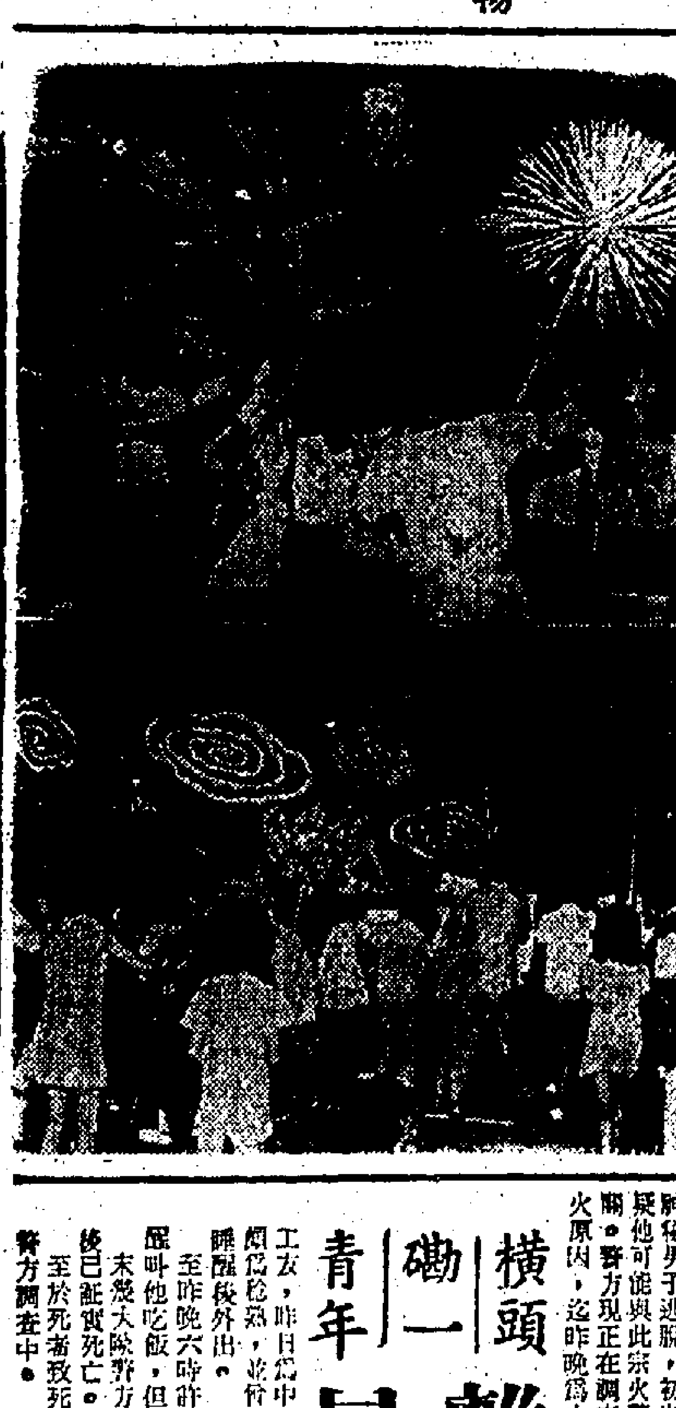
據悉：當時一輛行走十一號D綫的雙層巴士，沿觀塘道開出九龍，適交通燈轉紅燈，巴士司機立即煞掣，而尾隨巴士的一輛十四人小型巴士因煞掣不及，即與巴士尾部相撞，司機及六名乘客當場受傷，兩車亦損毀；另在該宗車禍發生時，一輛行走一號A綫雙層巴士，是時亦行抵上述地點，見發生車禍，即扭軚欲避過而衝橫向前行駛，這該車突然死火停下，此時有兩輛私家車隨後，相繼煞掣不及而發生相撞，引致一輛私家車上的嬰兒受傷，事後各傷者均送院敷治，失事原因，警方正調查中。

（又訊）九龍青山道近大埔道附近，昨日下午一時，亦發生一宗車禍，一輛編號AR五五六九號的私家車，沿上述地點駛至一處彎角時，突失控制而翻側路中，全車直搶向山邊，車內一男一女受輕傷，車身部份損毀，傷者被送院敷治。

六飛落網
搜出金飾手表等贓物 專在油蔴地截刧

【本報訊】橫行於油蔴地區的六名飛仔，昨晨被油蔴地警署探員一網成擒，並起回大批贓物。

據悉：在過去數月內，有一羣恃惡不悛的飛仔，暗懷武器，專在僻靜地點截刧途人，被刧者包括成年人及學生等，警方根據多宗刧案的事主投訴，認定此羣歹徒必是一個飛仔集團所為，於是展開調查，追至昨日凌晨一時許，油蔴地探員在洪據線報，即率領探目司徒明及一隊探員在上海街及窩打老道一帶埋伏，結果，將六名姓周、李、文、馬、楊的飛仔拘獲。他們的年齡均在十四至十九歲間，並搜獲大批贓物，包括手錶及衣料金飾等，現已在扣留查究中。



大坑街坊會昨舞火龍慶祝中秋佳節。（上）火龍舞經浣紗街時情形。（下）男女小童手持花燈沿街起舞。

雖然昨夜天色不大好，但登山賞月的仍極擠擁，纜車站前排了一條長約二百餘呎的人龍。

國際經濟商學學生協會 香港分會獲美孚贊助

【本報訊】香港美孚有限公司董事長宋啓郎，昨在該公司會議室一項簡短儀式中，向國際經濟商學學生協會香港分會會長陳以游致送支票面額港幣一千元，贊助該會之行政費用。參加儀式者，有香港大學學生事務主任卓比德，及該會會員。

美孚公司一向認為在香港之商業機構，與學生團體應有密切連繫。現美孚公司正式成為國際經濟商學學生協會香港分會贊助公司，對將來該會之學生與商界研討會，必盡力予以支持。研討會之目的，乃使本港之商業機構和學生團體，在愉快的氣氛下交換意見，促進彼此了解。該會現時隸屬香港大學經濟學會。美孚公司希望不久將來該會可接納本港各大專學院學生為會員。

據香港分會會長陳以游稱：該會為一不牟利，無政治性質之國際學生組織，總會設於荷蘭，一九四八年由七個歐洲國家發起成立，目前已有四十八個國家參加，該會之主要目的，在促進世界各地學生與工商界間關係，對商品與銷售技術了解，互相交換知識，使彼此增進學生能增加實際經驗，俾將來學成畢業，能在工商界負担行政職位。

美孚公司董事長宋啓郎（左）致交支票與陳以游。傍立者為卓比德。

和記企業去年獲利 一千九百餘萬
比前年增百分六十五創最高紀錄 年會決定派末期股息五角五分

【本報訊】和記企業有限公司董事局頃宣稱：該公司上年度截至一九七〇年三月卅一日止之純利，經扣除稅項及其他各項費用外，高達二千九百五十三萬七千元（該數字經審核後確定），較前年之純利一千七百八十六萬元，增加百分之六十五，創歷年來之最高紀錄。

按照其在中期報告中透露，公司董事局主席祈德尊上校在年會中向股東致詞時，將報告和記集團全面之綜合性純利之估計。此項未經審核之綜合性利潤，以扣除稅項及其他全部費用，但未減除小數股東利益外，合共六千五百九十萬元。在小數股東所佔之利益共二千一百四十萬元，倘減除該數目後，則和記企業有限公司之股東所佔之純利為四千四百五十萬元，其中屬於非循環性之利潤，例如獲益於出售若干機構等項目，共達二千二百二十萬元。

由於該項令人異常滿意之成果，該公司之董事局將於一九七〇年十月卅一日舉行之週年會議中建議分派末期股息每股五角五分（一九六八年至六九年度為四角五分），使本年度全年之股息，由去年度每股八角增至一元零五分。此外，該董事局宣佈與分派上述末期股息之同時，加派下年度即截至一九七一年三月卅一日之第一次中期股息每股二角五分（一九六九至七〇年度每股二角）。為便利分派該等股息及半年度之優先股股息，每股五元起見，該公司將自一九七〇年十月十六日起至十月卅一日止首尾兩天在內，暫停股票過戶。

中秋節賣馬 亡命徒易主
身價六萬四千元

【本報訊】名列第二班之沙田馬「亡命徒」，中秋節日「賣身」。昨日下午五時四十五分，在山光道馬會公開拍賣，競投過程熱烈，臨場氣氛熱鬧之極。馬主亦共衆，開價叫二萬元，不久即加至六萬元，此後逐一千或五百元增加，結果由盧景煤與鄭洗元合股以六萬四千元投得，該駒仍保留在譚文居馬房練養。

接近本港官方人士 指李甫安失言
評論英將來對港待遇似不適當

【本報訊】一位接近本港官方人士，昨日批評英國加入共同市場當局談判代表李甫安失言。他說：李氏在港發表的一些言論，與其現時身份有些不合。

據該名人士指出：李甫安所發表的言論，除前幾個說法外，並於前晚離港前，李氏曾說將來英國對於香港的待遇，不會低於對待台灣及南韓。這句話出自身為英國代表的李氏，未免有些不合。

李甫安是在本月十一日抵港作四日訪問的，他於前晚十時卅分已離港飛往澳洲，繼續其在英聯邦地區的親身瞭解訪問。

該人士並稱：當李氏抵港時，在機場他曾發表說香港工業沒有困難，但當親身訪問後，獲知有關政方確有困難時，在離港時他已改變其意見說：英國將會盡力保護香港工業，使本港獲得公平待遇。

新址明啓用 軍人輔導處

【本報訊】位於灣仔分域碼頭之工商業及國際貿易有甚多之貢獻。新填地分域碼頭的軍人輔導處新建處址，將於明日下午四時半，由美國駐港總領事歐恩本，與美國第七艦隊司令親將海軍中將主持啓用儀式。參加是項儀式的貴賓，有：香港天主教徐誠斌主教、聖約翰座堂主任霍仕達牧師、美國軍人輔導主席吳爾甫等。

汎美廿九班包機
載發達牌冷氣機代理商 夢五千人分批來港遊覽

【本報訊】由本月十八日起，汎美世界航空公司將有廿九班包機（每日一次）接載一共五千名美國遊客，到來香港度假遊覽。該批遊客是偏佈全美國各地之「發達」牌冷氣機代理商人及其眷屬，他們將來港逗留五天，每批遊客實力強，將會使本港市場帶來繁榮與刺激。汎美航空公司接載廿九班包機之合約，總值二百萬美元，亦為該公司與私人機構單位貿易以來最大之一次。

發達冷氣機公司在一年前購買合併大吉牌冷氣機公司，為美國最大之電器用具機構之一，在過往二十年中，汎美航空公司經常接載該公司之代理商人，到世界各地營業及遊覽，並建立深切之友誼。

該批全部共五千名遊客旅程費用，包括遊覽東京、香港，及澳華酒店住宿，全部由發達公司負責，他們下榻本港希爾頓酒店，並將遊覽港九各地名勝，平排，該批代理商人，平均每人每年入息超過五萬美元，所以消費力極強，亦為同一機構屬下抵港之遊客最多之一次。

藏毒行騙罪名十五項 美籍大騙子 判入獄八月

【本報訊】一名中年美籍男子，涉嫌與多宗大騙案有關，被控十五項罪名，本月一日被控於中央裁判署，被告全部認罪，法官聆畢案情後，並閱畢被告的精神狀態報告書，認為被告所犯之罪非常嚴重，判被告入獄八月。

被告美籍男子D．M．蘇里斯基，四十二歲，居無定址，十五項控罪，第一及第二兩項，指被告於八月十七日在機場藏有兩個美國偽造護照；第三項指被告於八月十七日在李寶椿大廈五樓藏有大麻毒品；第四項指被告於八月八日在李寶椿地下，於合法羈留下逃去；由第五項至第十五項罪，指被告於一九六九年六月至七〇年三月期間，犯九項詐騙貨，布匹，相機等，另一項詐騙欺，共得款項約二萬五千元，最後一項詐騙眼，包括在尖沙咀區商店以偽支票騙去手錶等。

案情如下：去年六月，尖沙咀區數間商店之東主，曾持偽支票向警方報案，謂被人騙去一批貨物，至本年八月三日，被告由曼谷再進入本港，至八月七日，被告再往機場預備離境時，即被捕，及查出被告原來得一貨物，乃將其本人之照片貼在護照上，即冒簽柏頓之支票，向尖沙咀區各商店購買各種物件，總值約為二萬五千餘元。

日警官抵港調查 銀行被騙巨欵案

【本報訊】據疑與日本富士銀行十九億餘日元之巨騙案有關的兩名男子，傳聞逃匿居本港，日本警視廳在日前派出搜查課警官下尾虎雄等四人來港調查，並與本港警方接觸，要求協助調查工作。但迄昨晚為止，仍未有人因此案而被捕。

日本富士銀行是在最近才發現被騙去十九億零四百萬日元（值港幣約三千多萬元），涉嫌與該案有關的兩名男子是日本富士銀行雷門分行一名高級人員和東京一家飲料公司前任社長，兩人已失蹤約有五個月。日本警方除在日本全國各地通緝兩人外，並向東南亞各國使館要求協助逮捕。

慈雲山一徙置大廈 電錶房焚燒
現場曾出現一怪漢

【本報訊】慈雲山新區一間徙置大廈樓下電錶房，昨晚突然起火焚燒，幸為該廈徙置事務處人員及時發覺，趕到火場將火撲滅，僅燒去一些破舊的「威士」，並無人因而傷亡。

據悉：昨晚約六時，慈雲山新區第四十座徙置大廈樓下的電錶房，突然起火，幸為徙置事務處人員及時發覺，前往火場滅熄火勢。

當起火時，有一名神秘男子從起火的電錶房內走出來，為徙置事務處人員追捕，但終為該神秘男子逃脫，初步懷疑他可能與此宗火警有關。警方現正在調查起火原因，迄昨晚為止，尚未拘捕到可疑人物。

張明添．曹耀 考察返港

【本報訊】本港海外信託銀行董事長，馬來西亞合衆銀行常務董事會主席張明添，本月六日與海外信託銀行董事總經理曹耀，合衆銀行總經理江國盛聯袂赴美國及加拿大各地考察銀行業務，訪問同業及僑領，已於昨十四日返港。張氏等此行收穫甚大，使海外信托銀行及合衆銀行與美、加各大銀行間之聯繫更趨加強，對發展本港及馬來西亞。

橫頭磡一青年 離奇死因 暴斃未明

【本報訊】一名二十歲的青年男子，昨晚被其父發覺在九龍橫頭磡新區的寓所內口吐鮮血，其父報警，將他送抵醫院後，已証實死亡，其身上並無可疑傷痕。

死者名宗金榮，二十歲，與父親兩弟一妹同居橫頭磡新區十六座二〇×室，他是北角一間餐廳工友，昨日為中秋假期，他約在上午十一時左右返家後，不久即往鄰居處閒談，由於他與鄰居頗為稔熟，並曾在鄰居處與其弟下街購了一瓶啤酒飲，稍後即在一張帆布椅上睡覺，至二時許睡醒後外出。

至昨晚六時許返家，即睡在床上，到晚上十時半，其父見他仍未醒，乃企圖喚醒他吃飯，但見他口吐鮮血，已無反應，其父情急之下，大叫「謀殺」，並致電報警。未幾大隊警方人員趕至現場，初步發覺他身上並無可疑傷痕，乃將他送往醫院，但抵達醫院後已証實死亡。

至於死者致死原因，是否在事前曾與人打架或服了毒藥，或有其他病症引致暴斃，刻下仍由警方調查中。

天氣與潮水

吹和緩南風，初時有零散驟雨，稍後天色晴朗，天氣炎熱。昨日最高氣溫為攝氏表三十一點一度，最低氣溫為攝氏表二十四點九度，今晨零時氣溫為攝氏表二十六度，濕度為百分之九十三度。

高潮：上午十時三十九分 下午十一時十一分

低潮：上午四時零六分 下午四時五十四分

調景嶺村平房區 中秋夜開始亮燈

【本報訊】調景嶺村平房區新設街燈，昨晚中秋夜開始大放光明。第一期之四十八盞街燈，裝設在寶珠街，由該地至警署對開之石階而達碼頭一帶，使行人至感方便。

此等街燈裝設費用約八萬元，工程於本年六月開始，於八月底已經完成，但當地居民寧願等候至今晚中秋佳節，始行亮燈，以驅除黑暗。

街燈將於每日下午七時三十分至凌晨六時放亮。

印廠商會貿易團 訪問中華廠商會

【本報訊】印度廠商會貿易團一行十一人，由該會會長辛諾加率領，日前抵港考察，昨日上午十一時，該團團長辛諾加，團員谷德、馬德、花沙海、拜文尼、實則、畢遜美等，在印度駐港商務專員公署秘書林比山陪同下，訪問中華廠商聯合會，由該會會長莊重文，副會長洪祥佩，及秘書李組華、郭德民等予以款接，並舉行會談，互談促進港、印貿易問題，交換意見。

途有棄嬰，請送保良局，會旗籌款，請踴躍捐購。

本月十九日保良局賣旗籌欵，敬請各界一致支持。

離島求救 緊急電話

【本報訊】警方發言人昨日提醒各離島居民，以及各離島居民，遇有必要時，儘量使用下列水警所用的緊急電話求助：K六六五八二七和K八〇〇三一，以及港內綫五五九九，如在上述緊急求助的電話號碼「一二五一」，大澳山緊急求救電話號碼「二五九九九」號碼，發言人指出：雖然可以透過「九九九」接通其他水警的救號碼，但最好利用「二五一」，如發生意外，有待協助時，撥「二五一」可避免任何不必要的耽誤。

澳洲公司將展出 明年度春夏時裝

【本報訊】澳洲時裝企業有限公司——由五間澳洲著名時裝公司聯合經營，於本年初在港成立的公司，定下星期一晚在文華酒店介紹展出明年度最新欵之春夏季時裝，招待本港一百五十多名時裝商參觀。此項盛大的展出，為該公司之第二次時裝表演，為籌備該時裝表演，五間時裝公司及三間織造廠之高級行政人員將於本週末由澳洲抵港，策劃進行。

目前澳洲時裝企業有限公司，在彌敦道東英大廈經設立一永久陳列室，該公司並經常與本地製衣商保持聯繫，在開拓本地市場方面，有顯著成果。

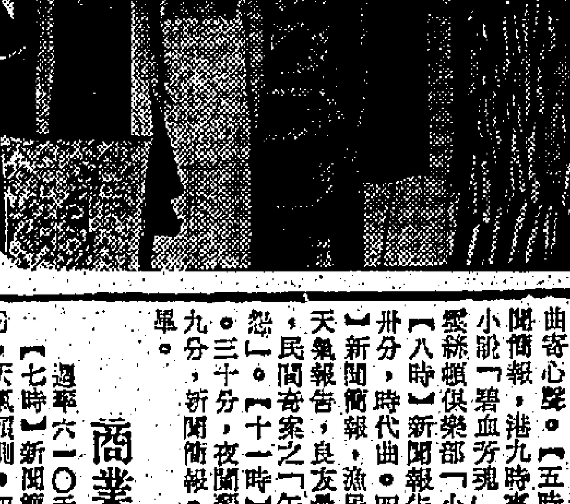
惠風王子海上行宮 增設歌廳昨天開幕

惠風王子海上歌廳，昨日下午八時舉行開幕，隨即登場，邀聘徐小鳳、姚娟、廖小璇、培娜等一流歌星輪迴主唱中西歌曲，並由音樂名家羅若瑟領導樂隊伴奏，昨天蒞場有港台著名歌星多位。

據稱：惠風王子海上歌廳，佈置瑰麗豪華，全部空氣調節，每晚由八時十五分開始至午夜十二時，不分場次，票價每位八元，倘適西式晚餐共廿二元，連消夜美點十七元五角，美酒照例牌收費。

又該公司增辦午餐遊河，供應西餐，每位十二元五角，每日中午十二時卅入在九龍海運碼頭接載後駛泊中環卜公碼頭，由十二時四十五分至一時十五分上客，舵航港內，至下午二時前返抵卜公碼頭。

圖：（由右至左）頗俊麗、陳芝芝、廖小璇、培娜、胡鳳儀合照。



六十年來本港人口 增加近十倍
現時男女人數比例相差甚微

【本報訊】六十年來，本港人口增加幾近十倍。截至今年六月底，本港人口達四百零八萬九千人，一九一一年則只有四十五萬六千七百卅九人。

據政府昨日發表的統計數字顯示：截至今年六月底，本港男子有二百零七萬六千六百人，女子有二百零一萬二千四百人，而一九一一年男子有二十九萬六千一百五十一人，女子十六萬零五百八十八人。

現時本港男子與女子的比例為一千零卅二與一千之比，而六十年前的比例是一千八百四十四與一千之比。

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺，超短波調頻：九十四兆赫。

【七時】專題新聞簡報，時代曲選唱。十三分，天氣報告及世界動態報導。三十分，天氣報告及節目預告。五十六分，常識解答。四十分，時代曲。【八時】專題特別報告，每日公衆活動報告及特別報告。廿五分，時代曲。五十八分，天氣報告。【九時】鮮菜價格報導。十分，健康之窗。十八分，時代曲。【十時】點唱節目。四十五分，旋律劇「武家坡」。【十一時十五分】專題新聞簡報。五十八分，新聞簡報，今晨馬頭角本地及外來生菜及生豬價格報導，時代曲。【十二時】專題新聞簡報，漁民天氣預報，人海情潮之「離情」。【一時】天氣報告。三十分，時代曲。二十八分，天氣報告。卅分，時事實錄。【二時】專題新聞簡報，時代曲及流行歌曲。【三時】專曲。三十分，天氣報告。卅分，明皇遊月宮。三十分，風虎雲龍集「沙灘對岸」，民間故事。【四時】專曲。三十分，交通報告，兒童節目。五十五分，天氣報告。【五時】時代曲。五十分，常識解答。五十八分，特別報告。五十分，空中問答。【六時】專題鮮魚批發價格報告。三十分，時代曲。五十五分，不堪回首幾多時之「情花」。【七時】專題新聞，農民一週。十五分，時事實錄。【八時】亞洲及本港新聞報告。十五分，粵劇「夜夜此時聽」。五十八分，天氣報告。【九時】出路介紹。四十五分，新聞。每週一歌。廿分，世界勾奇。三十分，漁民天氣預告，歡迎歌曲。【十時】世界勾奇。五十分，咬文嚼字。【十一時】專題新聞簡報，無綫亦情牽。【十一時】時代曲。四十五分，新界桃花。三十分，時代曲。五十七分，天氣預告。【十二時】專題新聞簡報及漁民天氣報告，廣播完畢。

【十時】新聞簡報，重播寫正字讀正音。十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。【十一時】新聞簡報，夜曲。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

麗的銀台

【七時】進行曲，專題新聞簡報，音樂，天氣報告，節目預告。十五分，英語教授。卅分，談一事。五十分，天氣報告。【八時】新聞報導，天氣報告，節目預告。十五分，社會服務。四十九分，一智，名人小傳。【九時】街市行情。卅五分，專題流行歌曲。【十時】節目介紹。十五分，時代曲。卅分，小說「新水滸傳」。【十一時】故事「命相奇談」，中文電視節目介紹。卅分，專曲。【十二時】專題新聞簡報。卅分，小說「風塵千里」，天氣報告。【一時】時代曲點唱。【二時】話劇「人生」。【三時】話劇「追月」，兒童故事。【四時】社會服務。五分，時代曲。卅分，小說「飛花似夢」。【五時】好少年「不可思議的怪事」，十五分，兒童歌曲。金銀節目報告。卅分，小說「夫妻之間」，把風雲劍。【六時】歐西流行歌曲點唱。【七時】小說「一三」。卅分，天氣報告，節目預告。十分，談一事。長一智。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。【九時】小說「碧霧秋夢」。卅分，曲中情「鴛鴦」。【十時】紐篇趣劇「我去旅行」。【十一時】新聞報導。卅分，專題新聞簡報。【十二時】完播。

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，節目預告，潮州曲。廿分，潮語益智漫談。卅分，潮州談劇。頭報。【八時】潮州曲。卅分，潮語益智漫談。【九時】新聞報導，天氣報告。五十分，社會服務。四十分，街市行情。【十時】京劇。卅分，潮語祝壽祝婚。十五分，節目報告。卅分，社會服務。【十一時】潮州歌曲。【十二時】潮州音樂。卅分，時代曲，天氣報告。十五分，潮語益智漫談。【一時】民間故事「巴乘夜雨」。卅分，節目報告。【二時】潮曲。卅分，潮語小說「鴛鴦劍」。【三時】潮語小說。卅分，醉聊。【五時】潮語小說。【六時】新聞報導。【七時】話劇。卅分，節目預告。四十五分，時代曲。廿分，潮州小說。八時：新聞報導，天氣及節目報告。卅分，潮州音樂。四十五分，潮曲。【九時】歐曲漫談。卅分，潮語小說「鴛鴦」。【十時】潮曲。【十一時】五胡亂華。卅分，潮州音樂。【十二時】完播。四十五分，潮州曲。卅分，體育消息，明日節目預告。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，晨妙韻。十五分，卡通。卅分，國語會話。四十五分，健身操。【八時】世界新聞。十五分，街市行情。廿分，今日菜譜。【九時】卡通。卅分，買賣服務。五十五分，新聞摘要。【十二時十五分】新聞及天氣報告。卅分，英語片「風流市長」。（下午）【二時】台歌星大會演。十五分，專題片「樓上樓下兩相親」。【四時】新聞摘要，由張英才、丁瑩、朱江主演。五分，學以致用。卅五分，大頭仔。【五時】小小樂園。卅分，小飛俠。【六時】世界新聞天氣報告。卅分，提篇話劇。【七時】歡樂特工隊。【八時】海底歷險記。【九時】國語片「劉海遇仙記」。【十時】羣星會。【十一時四十五分】最後新聞天氣報告。五十分，閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【九時】卡通片。卅分，紀錄片精選「科學紀錄片」。【十時】「浮生漫談」片集。【十一時】七彩「千山」片集。【十一時】英語講座。卅分，神九遊蹤。四十五分，中午新聞。【一時】「萬水千山」片集。卅分，麥斯情天。四十五分，粵語長片「如來神掌」，由于素秋、曹達華、林鳳主演。【三時卅分】歡樂家庭。【四時】玫瑰寄心聲。卅五分，兒童舞蹈。【五時】專題片「黑玫瑰」，由謝賢、陳寶珠、南紅主演。【六時卅分】「脉實義犬」片集。【七時】七彩「艷尼傳」片集。卅分，新聞及天氣報導。【八時】歷實之夜。卅分，七彩「神倫蝶影」片集。【九時卅分】歡樂今宵。【十一時十五分】最後新聞報導。廿五分，七彩「天涯飄泊」片集。【十二時十五分】播映完畢。

明珠台：【二時十五分】卡通片。卅分，「寶藏驚奇」片集。【三時卅分】七彩「科學紀錄片」。【四時卅分】七彩英語片「西點軍校」。【五時五十五分】新聞及天氣報導。卅分，青年節目。【七時】新聞報導。【六時】卡通片。卅分，七彩「合家歡」片集。五十五分，英語片「職業血淚」。【九時卅分】七彩「謝利路易歌唱喜劇」片集。【十時二十五分】最後新聞報導。三十五分，英語片。【十一時二十五分】播映完畢。

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，消晨雅趣。十分，晨曲。十五分，天氣報告，繼續播出消晨雅趣。廿分，歐西音樂。卅分，天氣預測，時代曲。四十五分，成語新解。五十二分，天氣預測。【八時】新聞報告。十分，歐西曲。十五分，時代曲。卅分，天氣報告，時代曲點唱。【九時】新聞簡報。【十時】每日菜點，時代曲點唱，祝壽祝婚及婦女雜誌。卅分，繼續時代曲點唱。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，小說「慾海浮萍」。三十分，小說「歡會的結合」。【十二時】新聞簡報，港九時事，「月圓的美夢」。【一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況。【二時】小說「小玉」。【三時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。三十分，歷代名歌「雲雀」。卅分，時代曲。【四時】小說「現代書香」。三十分，專題流行曲。卅分，歌唱小說「南唐春夢」。【五時卅分】課餘談話。【六時】天氣報告。卅分，新聞簡報，港九時事。十五分，美容講座。卅分，小說「碧血芳魂」。【七時】新聞簡報。三分，愛絲頓俱樂部「小劇場」。卅分，十八樓C座。【八時】新聞報告，天羅地網之「俠盜鄉娃」。【九時】新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事。卅分，歌西流行曲。四十五分，天氣報告，良友最珍貴節目。【十時】新聞簡報。卅分，小說「翠惡」。民間奇案之「午夜飛頭」。卅分，天氣報告，時代曲。【十一時】新聞簡報，夜闌翠韻唱古今「玉葵寶扇」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率六一〇千赫，波長四九二公尺。

【七時】新聞簡報，天氣報告，消晨音樂。卅分，天氣預測。四十分，各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣預測，繼續各位早晨。【十時】時代曲。卅分，專曲。【十一時】新聞簡報，天氣報告，專曲。【十二時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，偽你歌唱。【一時】新聞報導，征團活動報導，祝壽節目。十五分，音樂的約會。【二時】報告，港九時事，天氣報告，時代曲。【三時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。卅分，專曲點唱。【四時】天氣報告，粵語流行曲。卅分，年青人時間。【六時】新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。【七時】新聞簡報，繼續年青人時間。【八時】新聞報告，天氣報告，時代曲。卅分，體育雜談。四十五分，名曲贈知音。【九時】新聞簡報。

的士商人定期商討 半哩起碼收費辦法

【本報訊】港九三間的士商會，將於本星期五開會討論交通事務處向他們提出的新收費建議，包括討論是否可把的士的一哩起計收費，改爲半哩起計收費。待他們討論獲致結果後，便會向交通事務處當局呈遞他們對此建議的反應。

據的士同業商會主席陳伯強昨晚向記者透露上項消息時稱：交通當局所建議的收費新辦法，是將目前的一哩起計收費改爲半哩起計收費，而此新收費辦法，並不表示在起碼收費方面，將現時的收費（香港起碼一元五角，九龍起碼一元）減半，即如以半哩收費時，可能會另定一新的起碼價格。

一名不願透露姓名之的士司機稱：「現在的士生意十分難做，走日班的每日祇可做到六十餘元，而走夜班也祇不過是百餘元。如將來眞是採了新收費辦法，這一行飯便會越來越難吃了！」

陳氏在較早時也曾表示：把的士收費改爲半哩起計，在經濟上及技術上都有問題，將會很難實行。

他並表示：在海底隧道建成前，港九的士更改現時收費方法的可能性並不高。

被指運載難胞逃亡來港 沙頭角一左派鄉民 划艇到共區被拘捕

【本報訊】新界邊境沙頭角谷埔村，一名左派鄉民，上週四自划一木艇到對岸華界沙欄吓時，被華界漁民脅迫上岸拘留，似乎是因協助逃亡者來港，遭受「清算」，直至昨晚爲止，該鄉民仍沒有被釋放消息。

該鄉民名楊有，年約五十餘歲，有妻兒同住谷埔村，其妻姪慈。據某一位當地父老透露：楊某是一名左傾份子，一九六七年沙頭角區左派鄉民暴動時，楊亦有份參加開會活動。

他在谷埔村開了一間「舖仔」，販賣糖菓汽水，形式上做點小生意，但自置一木艇，且領有「河邊紙」，可以經常來往谷埔村與河欄吓，及沙井頭間的，而沙欄吓及沙井頭與谷埔村則成一「Y」字型，由谷埔村乘船往返兩處地方均需半小時航程方可到達。在過去，楊有不時往返兩地與華界漁民交往，但近日他卻似因協助運載逃亡者來港，而被沙欄吓的共幹「眼紅」，係留對他不利，故近日他只到沙井頭去。

而上週四，他與他的十九歲兒子一起由谷埔林划一艘木艇，企圖往沙井頭，但是當木艇駛近河欄吓與沙井頭間的河口時，即被沙欄吓的共幹將他的木艇截住，當是其子見勢色不對，急忙跳水逃走，但楊有則被共幹捉往沙欄吓扣留，和他講數。

自楊離家後，其妻以其多日未回，曾四出托人查問，乃獲悉楊某被拘於華界，但因投鼠忌器，故不敢向本港警方報案。

外傳楊某是被中共民兵越入邊境谷埔村把他強擄，惟警方已予否認，而當地鄉民父老，亦謂並無其事。

泰國學生 被控運毒

【本報訊】一名泰國學生涉嫌運毒品來港，昨解北九龍裁判署提訊，曾不聆聽答辯，法官命將案押候三天再訊。

被告男子遠他偉，廿一歲，泰國學生。被控本月十三日帶運毒品來港。指被告當日由外地飛來本港，在機場海關檢查時，被搜出十枝藏有嗎啡的香烟，爲警方檢控。

中區珠寶行被竊 損失值二萬餘元

【本報訊】中區雲咸街一珠寶行，昨日發現遭竊匪偷去二萬多元財物。

據悉：位於雲咸街廿四號地下的一間珠寶行，昨日上午九時，發現被竊匪偷去一批珠寶和手錶，價值二萬零六百三十元。警方據報到場調查後，相信竊匪是在本月十二日至昨晨這段時間內，用百合鑰匙開啓該公司大門潛進屋內，撬去飾櫃和鐵閘抽屜偷去該批財物。

涉嫌毆英陸軍憲兵 外籍見習帮辦無罪

【本報訊】深水埗警署一青年西籍見習帮辦，涉嫌在尖沙咀一夜總會中非法毆打一名英陸軍憲兵案，昨日再提堂時，法官裁定證據不足，判被告無罪釋放，並將其原有之保釋金發還。

被告男子李察艾密奇邇，廿四歲，西籍，深水埗警署見習帮辦。被控兩項罪名，指被告於七月十五日在尖沙咀金巴利道金剛夜總會，兩次非法毆打英陸軍憲兵遲士。

寧波同鄉會 慶祝中秋節

寧波旅港同鄉會以時屆中秋，爲聯繫會員情感，共慶佳節，特於昨

讀者意見

改發小的士牌 價廉實惠將受歡迎

編輯先生：貴報昨日報導交通當局擬將港九的士收費改半哩起計，本人以爲不如將部份的士改爲小型的士，成多發小型的士牌照，每架的士運可機座位四人（乘客只限三人），廉收牌照費如此則小型車價既廉又慳電油，而的士收費則不妨照香港區收七角半一哩，九龍收五角一哩。

須知本港現今之的士多是四至五座位，但每次未必盡有四客或五客乘搭，實有浪費之處，故不如將的士劃分爲大小兩類，較爲經濟也。

讀者甄文亮上

× × ×

新區衛生未受當局注意

編輯先生：

閱貴報九月十二日刊載徙置事務處發言人宣稱，「在辦除新區居民長期以來所遭受大廈惡臭的威脅，日後可能採取更嚴厲的行動包括依租約取銷不聽勸諭的住戶的租住權在內」，在表面上似乎是一種德政，不過從徙置事務處對新區居民有關改善衛生問題的投訴是否有過交代。以牛頭角新區來說，遍地垃圾，地下公廁污水長期外流，樓梯口堆滿來歷不明的廢物，大廈內的垃圾房及每層樓通道的廢水桶發出的臭味，露天的垃圾站竟設於區內大廈附近，大廈內公用地方從未見有打掃，更無定期洗刷，徙置當局原說有一主理新區衛生的部門，不過從未見該部門爲新區的衛生作出改善。徙置當局既未能從本身做起，又何能執行住戶租約呢？一個政府部門如未能接受市民的合理投訴，相反卻把責任加於市民身上，是否合理？盼徙置事務處諸公三思之。此致

撰安

牛頭角一居民 九月十三日

圖爲港督戴麟趾爵士參觀中央市場內的蔬菜攤檔情形，左爲市政事務署高級監督麥來

港督巡視中央市場 參觀衛生工作情形

【本報訊】港督戴麟趾爵士昨日下午三時許，前往中央市場參觀港島衛生科視察人員工作情形及衛生教育組授課情形，稍後並巡視市場內的蔬菜及肉食攤檔。

港督此次巡視，係由市政事務署長亞力山大與高級監督麥來陪同。抵達中央市場時，受到港島衛生督察總監馮文邀、衛生督察尤嘉博及廖植林迎接。

港督一行人在中央市場逗留約二十分鐘後，即前往金鐘道音樂大廈的中區衛生處巡視。最後，港督到銅鑼灣數利可堡大廈的銅鑼灣及東區衛生分局巡視，由衛生督察梁達成迎接和帶領參觀及解釋各部門的工作情形。

中青會員年會 選出新董事 林植宣徐亨獲蟬聯

【本報訊】香港中華基督教青年會，昨在香港德付道中廿五號十二樓該會市區會所，舉行會員週年大會，由該會會長林植宣博士親自主持，大會開始，由何世明牧師領禱，繼選舉余國治、蒲家林兩位會員爲會員選舉監票。會長致詞後，鍾志强總幹事報告一九六九年度財政及事工，會衆接納，並選聘容永道會計師爲一九七〇年度核數師，然後宣佈董事改選結果。

按該會董事十五名，每年改選五位，任期三年，本屆改選結果，林植宣博士、徐亨、阮潤桓、張約翰、孔祥勉五位，以最多票數蟬聯本屆董事，衆望所歸，深慶得人，茲將該會改選後之現屆董事陣容列后：林植宣、黃炳禮、曾耀、區與森、李賜和、徐亨、田武祈、黃作、陳能方、阮潤桓、孔祥勉、張約翰、陳振豪、梁家驊、孔憲紹等，計共十五位。

警務處長 今由日返港

【本報訊】警務處長薛畿輔，將於今晚九時卅五分乘泛美航空公司班機由東京返回本港，他離港已逾六週之久。署理警務處長盧洛夫及其他高級警官，屆時將在機場迎迓。

助警捉賊 梁健獲獎

【本報訊】一名協助捉賊的有功市民，將於明日下午在荃灣警察總部接受警務處長的讚許信。該讚許信由新界警區助理警司盧蒲頒發。

該勇敢市民名梁健，三十四歲，他曾於六月廿八日在荃灣協助警方追捕一名十四歲疑犯，當時有一對夫婦被二名青年劫去一個手錶和廿四元現金。

跑馬地三條街 今晚停水

【本報訊】跑馬地區黃泥涌道東街、禮頓道、和顯華街，將於今晚十時起，停止供水八小時。此乃便利水務局人員在禮頓道和堅拿道交界處進行接駁水喉工作。受影響的住戶包括黃泥涌道東街十一至五十一號，禮頓道九至卅七號和顯華街所有樓宇。

觀塘職業訓練中心 聘請專家 訓練酒店從業人員

【本報訊】香港旅遊協會訓練透露：香港酒店業到一九七三年時所需之從業人員，將比現在增加百分之五十，屆時多家新酒店相繼建成，本港酒店客房將從現有的八千五百間，增多大約四千五百間。

爲應付酒店合格員工之此一迫切需要，觀塘職業訓練中心屬下之酒店訓練部，乃聘請奧地利酒店專家新德齡，來港主持該部訓練計劃。新德齡對酒店業具有廿年之豐富經驗，來港任期爲兩年。

新德齡氏在一九六三年至六六年期間，曾任拉斯酒店經理，主持酒店員工訓練工作。在來港擔任本職之前，他係加德滿都阿那布那酒店之總經理。

據新德齡說：「任何人能以自己的方言向遊客表達，從而消除語言隔膜者，若能講英、法、德、意、西班牙語及少許阿拉哈力語及尼泊爾語，則將爲酒店經理所迫切需要之人材。」由於這一原因，更由於世界均有大批日本遊客前來香港，所以酒店訓練課程中，將包括日語的教授。此外，還將教授會計及速記等課程。

侍應生科及接待登記科六個月訓練課程之畢業生，均將獲得訓練中心之協助，在本港酒店得職位。一般經過六個月之訓練後，肯定可在酒店中獲得月薪三百至四百元之職位，在一年之內，其月薪可達五百至六百元。按酒店員工之月薪中，並不包括數目相當大之小帳在內。

據新德齡表示：這些職位的員工機會很大。在酒店員工中，大約有一成是屬於主管職位的。目前之酒店員工欲求進修者，可參加訓練中心之夜學高級課程。

觀塘職業訓練中心之兩項酒店訓練課程，將分別於今年九月及明年二月開課，學費每月二十元，課程長達半年。通常學費、制服費及文具費是由學生本人負擔的，但遇特殊情形，世界信義宗福利部亦可按個別情況，予以經濟補助。

新德齡對於將現有的酒店訓練部擴大爲全科的酒店訓練學校的計劃，是有充分準備的。有關擴大計劃的經費問題，正由香港酒店協會攷慮中。據悉：該擴展計劃，將使學額從現有的一百廿名增加到二百五十名。

天梭表贊助 歌唱比賽

由旺角民政司署、旺角街坊會聯合主辦，天梭表贊助之粵期青年業餘歌唱比賽，上星期六晚在香港歌劇院舉行頒獎典禮，大會敦請影星衍佩佩、黃天麗主持頒獎儀式，冠、亞、季軍各獲天梭名表，並有其它名貴獎品。圖示冠軍周啟啟（中）、亞軍陳詩茵（右）、季軍吳佩芬（左）。

中大定期頒授學位 將由港督主持

【本報訊】香港中文大學本年度共有三百九十六名畢業生考獲學士學位：計文學士一百一十一人，理學士一百零八人，商學士六十八人，社會科學士一百一十七人。獲得碩士學位者共二十一人，計文學碩士十八人，商學碩士三人。該校本屆頒授學位典禮，將於十月十六日（星期五）下午五時卅分在大會堂音樂廳舉行。港督兼中文大學監督戴麟趾爵士，屆時將主持該項典禮。

關於頒授學位典禮之日期及程序，該校業已發出通知書請各畢業生注意準備。各畢業生務須於九月十九日以前，填妥回條送達各學院，以便編定參加此次典禮之座位，及發給畢業文憑之事務。

綠寶有獎問答抽獎揭曉

【本報訊】淘大綠寶有獎問答遊戲，本月十二日下午三時在該公司大廈由實得小姐關明芳主持抽獎，計頭獎十二個，得獎者爲：（RAYMOND HO）、陳淑蓮、（MOHAMED RAFIG）、（WONG KEE KONG）、劉志明、岑錦玉、鄧志强、梁漢祖、雷坤俊、莫依民、（CHARLES CHAN）鄧永治。號碼爲一六一六，六四六四，八四，五一，一〇六五一，一一三，五五，七二六四，四〇八四，一〇七九，五〇五六，一五，五五三，三〇二七，二八一四。各可得綠寶金牌一個，實得SP型相機一架；二獎十八個，得獎者爲：馮兆麟、林牛仔、鄺鳳玲、李惠坤、李明華、高永祥、曾幹洪、丁介委、（HELENA WONG）、陸曼屏、羅通、譚銘澤、胡兆球、苗延志、勞熙奮、宋錦生、莫少象、周彩娥。號碼爲：五〇三〇，一二三三，一八〇二，八，六三〇四，一〇五……BONG SUN NUI、ALAN LEUNG、C.M XAVIER、譚振瀾，號碼爲：三七一八，三七，九七，四〇二一，三四，二七，八八六，六三六，〇，八九〇八，九六……各可得綠寶金牌一個，實得SL型相機一架；三獎四十個，得獎者爲：孫成輝、施長安、翁文樂、李志江、任貴蓮、黃文興、（STEPHEN MOK）、方寶貞、黎世雄、（ALVIN LAU）、趙進發、麥健雄、黃輝、黃志斌、陳少光、黃瀛、拉、黃玉麒、何賜光、鄺漢通、黃志斌、錢偉明、楊慧玲、莊兆慧、吳瑞銘、丁介義、LEUNG BING、羅玉玲、梁綿坤、唐家強、李明華、翁志存、譚惠蘭、任貴蓮、何適高、處康年、李振義……各可得8X10寫真一個，望遠鏡一個。領獎日期，自即日起至本年十月十五日以前，來本公司領取。逾期無效。

各界社團籌備 慶祝雙十國慶

農作互助會

新界元朗農作互助會將於本年十月十日隆重慶祝雙十國慶，並在元朗大馬路榮華酒家聯歡敍餐，一座六十尺高的花牌，將出現該酒家正門上，由理事長簡國所主持，即席議決成立小組專責辦理。現已展開籌備工作。

中央軍校同學

中央各軍事學校僑港同學聯合會慶祝中華民國五十九年雙十國慶，昨在旺角醉瓊樓飯店召開第二次籌備會議，到有同學百餘人，即席選出大會主席及各組負責人，即日開始銷售席券，每張十五元，歡迎所有僑港同學踴躍參加，並有各種遊藝及台灣名歌星演唱助興。

陽江同鄉會

陽江同鄉會於本月十三日在會所召開理監事聯席會議，討論慶祝雙十國慶事宜。決議擴大慶祝，會所搭牌樓，懸燈結綵，全體理監事鄉親舉行聯歡聚餐，並有抽獎遊藝助慶。

梅縣同鄉會

香港梅縣同鄉會，日昨該會召開理事會，決議本年雙十國慶擴大慶祝，於是日下午二時召集全體會員在會所舉行慶祝典禮，並設茶點招待到會人士。

九龍自由人士

中華民國五十九年雙十國慶紀念日，下月即將屆臨，九龍四十多區代表日前特舉行籌備擴大慶祝國慶會議，商討有關慶祝事宜。當經推定籌備委員負責進行，並決定九龍四十多區每區在區內高搭巨型雙十大牌樓一座，遍掛青天白日國旗，張燈結綵，以熱烈慶祝國慶，晚間敍餐，且有遊藝節目助興。

青山井頭村民

新界青山井頭村歷年國慶均熱烈慶祝，本年國慶亦于本月十一日由村長楊有召集各村委會商籌備，決議：是日在中村路口，及下村路口分別各搭花牌一座，是晚分別在楊有記茶樓及永合士多店聚餐，舉行慶祝。

女青年會 秋季聯歡

【本報訊】香港基督教女青年會，定於十八日下午五時四十五分在麥當奴道一號該會總會所召開特別會員大會，討論有關修改中之問題。又該會一年一度之秋季會員聯歡會，亦於是日下午六時舉行，程序內容，有鄭瑞美女士主持的宗教講座，餘興表演，及抽獎敍餐等，歡迎會員偕同親友參加。

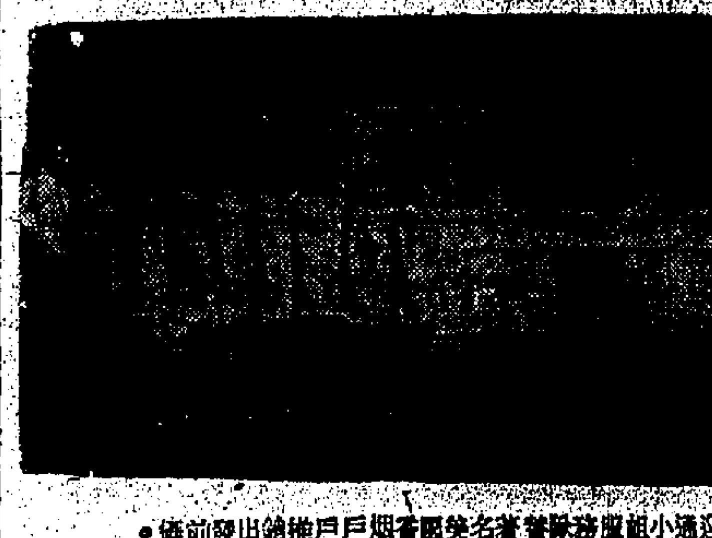
七喜玉泉購得 姚蘇蓉之歌 定今午播映

昨天中秋，今天又是公衆假期。七喜、玉泉汽水爲了使港九市民在假期中獲得豐富娛樂，特不惜重資，購下「姚蘇蓉之歌」節目，定今日中午十二時，在無綫電視翡翠台播映。「姚蘇蓉之歌」專題節目，長達半小時，全由姚蘇蓉個人演唱，內容精采，包括她所有成名歌曲及新曲，可謂空前之作。七喜、玉泉汽水不惜巨資購取這節目，主要目的，是使所有飲戶在假期中獲得最好娛樂。

悼念大戰殉職空軍 空軍司令墳前獻花

【本報訊】駐港皇家空軍司令威廉斯上校等，昨晨九時卅分，在小西灣軍人墳場獻花，以紀念第二次世界大戰殉職皇家空軍，及大不列顛空戰犧牲皇家空軍人員。

儀式首先由皇家空軍牧師祈禱，跟着駐港皇家空軍司令威廉斯上校獻花，皇家海軍、陸軍代表獻花，駐港三軍總司令向第二次世界大戰殉職皇家空軍獻花，皇家空軍輔助隊向殉職空軍獻花。號角隊於獻花儀式後吹奏「安息號」，全體官兵靜默三分鐘，然後向殉職空軍人員致敬。



●運通小組服務隊替著名菁華香烟作戶戶推銷出發前攝

運通行「戶戶推銷」服務

本港第一家代客直接戶戶推銷，產品介紹服務機構「運通行」，開始接受家庭用品推銷或新產品介紹服務，所有職員經嚴格訓練，且溫文有禮。係劃時代一種推銷新方法，將產品直接介紹到用戶手上，世界各先進國家工商界人仕咸認爲最有效方式，對新產品納入市場有獨特優點，及唯一最有效介紹方法。

空氣清新機 新貨抵港應市

據新科技公司宣稱：一種由英國NU-AIR新科技電器廠出品之最新電子空氣清新機，最近由該代理行又運大批新貨應市。該機能產生陰離子清新空氣，消除污濁空氣及臭味，消滅空氣中細菌，預防傷風、流行性疾病及對哮喘病有極大裨益，最適合一般愛好衛生之家庭、酒店、餐室、工廠、醫院及公共場所採用。總代理：新科技（香港）有限公司，中環士丹利街興隆大廈八〇二室，電話：H二四五八三九及H二四一三八二。

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司

JARDINE MATHESON & CO.,LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"MICHIGAN"輪（經檀香山） 九月十八日上午開行 已到港收貨

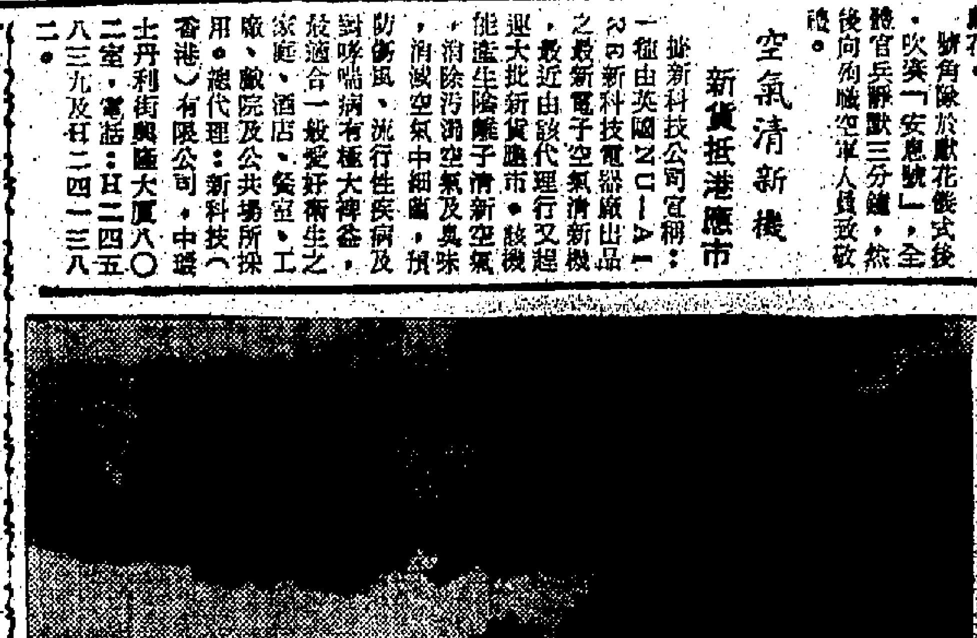
"MONTANA"輪 九月廿九日到港 卅日開行

往：西雅圖、溫高華、欄菲路及砵崙

"M.M. DANT"輪 九月廿五日到港收貨 廿六日開行

"OREGON"輪 十月七日到港收貨 八日開行

怡和有限公司船務部啟



圖爲林清霓展出作品之一

林清霓教授定期畫展

【本報訊】國際著名畫家林清霓教授，離港四十年，現旅居美國西岸，任三藩市魯遺法、西華美術學院教授，余主持中國藝術館，與復興中華文化協會，對海外宣揚中國文化，貢獻殊多。月前經台北回港，此間新聞文化藝術界以林氏多年闊別，紛紛設宴歡迎，備致觀摩，藉傾離情。茲復邀其展出近作，現定本月十七日至廿日假大會堂低座二樓舉行，並由保良局主席林勇仁主持揭幕，徒志仁夫人、關佩英女士與黃寶熙小姐剪綵。展出作品共八十件，其中與黃君璧、趙少昂、高逸鴻、鄭月波等合作者多幀，各顯所長，極具藝術價值。其他如林氏之新派山水，用筆之妙，爲前所罕見。

財政司郭伯偉離港 出席聯邦財政會議

【本報訊】財政司郭伯偉爵士已於昨晚乘飛機赴塞浦路斯的尼科西亞出席九月十七日及十八日舉行的英聯邦財政部長會議，然後，將飛往哥本哈根出席九月廿一至廿五日舉行的國際貨幣基金及世界銀行年會。他將於九月廿七日回港。

鯉魚門海德花園酒家 明晚追月音樂會

鯉魚門海德花園酒家原定本月十四、十五、十六三天舉行迎月賞月音樂會，因颱風襲港，現改期明天（十七日）舉行，由中午開始直至深夜，禮聘香港一流音樂社中西樂隊，由馮華君領導演奏，並與名流太太，名門閨秀多位客串演唱，藉資助慶。

該酒家爲慶祝開業六週年紀念，由名廚特製名貴海鮮席，由中秋晚起，一連三天，以供顧客賞月，追月盛宴，每席價值二百五十元，僅收八折，以酬謝顧客光顧盛意。菜式如下：二熱葷：百花釀鮮菇、白灼生中蝦、西芹鮮鮑片、雞茸燴蟹、蔥油石斑、會上湯、蘇炸肥生雞、清蒸大石斑、古鬆網紗肉、特製團圓月、揚州炒飯、牛寶、干燒伊麵。贈送金山橙一打，茶檳芥全免。定座電話K八九七二八六、八九四六二八。

振興月餅會 贈送餅乾

振興公司宣稱：本年度振興月餅品質提高，深得各界人仕熱烈選購，致銷數大出預算，該公司各門市部顧客擁擠，現已由工場趕運新餅，出售的月餅，到各門市部分別應市。該公司爲酬謝顧客，由即日起，參加月餅會者，即送本公司出品上等什餅一罐，並加送最新發售出品「格蘭曲奇士餅乾」一盒，用酬雅意。

今日世界 四四五期出版

「今日世界」半月刊第四四五期經已出版。本期封面爲彩星汪萍彩色照片，內頁彩色版有：「台灣的工業設計」、「公路上的「防綫」」、內容要目計有：「美國社會變動中的學生」、「蘇聯知識分子的抗議」、「中共加強控制下放青年」、「中南半島的心臟——寮國」、「撲滅小兒痲痺工作」、「美國支持西德的對蘇政策」、歷史故事「向拱的俠少時代」等等，文圖並茂，售價仍舊，港九各書報攤有售。

截郵時間

注意：下列時間是郵政總局的投遞截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局截郵時間提前，有關消息可向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止投時間，將比截信時間早一小時。

今日（十六日）（星期三） 空郵

關島 信件上午十時 包裹上午九時
菲律賓 信件上午十一時 包裹上午十時
馬來西亞、印尼、星加坡 信件上午十一時 包裹上午十一時
加拿大 信件上午十一時 包裹上午十一時
沖繩島、台灣、日本 信件上午十一時 包裹上午十一時
南韓 信件下午一時 包裹正午
科威特 信件下午二時 包裹下午一時
夏威夷 信件下午四時 包裹下午三時
委內瑞拉、巴拿馬共和國 信件下午二時 包裹下午一時
東埔寨 信件下午三時 包裹下午五時
星加坡、沙撈越 信件下午四時 包裹下午三時
韓國 信件下午五時 包裹下午四時
非洲 信件下午五時 包裹下午四時
紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
印度、西巴基斯坦、瑞典、丹麥、挪威、荷蘭、比利時、瑞士、義大利、法國、尼日利亞 信件下午六時 包裹下午五時
迦納 信件下午六時 包裹下午五時
羅得西亞、奧大利 包裹下午五時
印度、伊朗、英國 信件下午六時 包裹下午六時
澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
非洲島 信件下午六時 包裹下午五時
南韓 信件下午五時 包裹下午五時
寮國 信件下午六時 包裹下午五時
美國（東岸以外地區） 信件下午六時 包裹下午五時
美國東岸 信件下午六時 包裹下午五時
沙巴、納閩 信件下午六時 包裹下午五時

明日（十七日）（星期四） 空郵

印尼 信件上午十時 包裹上午九時
以色列 信件下午一時 包裹正午
台灣、日本 信件下午一時 包裹正午
馬來西亞、沙撈越、沙巴、星加坡、納閩、泰國 信件正午 包裹上午十一時
東巴基斯坦 包裹上午十一時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時
圭亞那、荷屬圭亞那、牙買加、巴拿馬 包裹下午一時
菲律賓 信件下午一時 包裹正午
緬甸、巴基斯坦、錫蘭、尼泊爾、印度 信件下午二時 包裹下午一時
非洲、埃及、瑞士 信件下午三時 包裹下午三時
秘魯 信件下午三時 包裹下午三時
錫蘭 信件下午三時 包裹下午三時
義大利 信件下午四時 包裹下午三時
澳洲、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時
非洲島 信件下午五時
緬甸、荷蘭、德國、法國、比利時、丹麥、瑞典、英國、尼日利亞 信件下午六時

平郵

澳大利、羅得西亞 包裹下午五時
南韓 信件下午六時 包裹下午五時
南非 信件下午六時 包裹下午五時
非律賓 信件下午六時 包裹下午五時
加拿大、美國、中南北美洲、巴西 信件下午六時 包裹下午五時
西巴基斯坦、伊朗、伊拉克、古威特 包裹上午十一時
波斯灣 包裹上午十一時
非律賓、西澳洲 信件下午五時 包裹下午四時
西德、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、挪威 信件下午五時 包裹下午四時

大陸澳門 截信時間

澳門 下午一時 包裹下午六時
中國大陸 上午六時

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	倫敦歐洲曼谷	下午四時廿五分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午九時卅五分
西北	三藩市東京	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	三藩孟買曼谷	下午四時三十分
英航	倫敦印度	下午三時廿五分
英航	澳洲雪梨達爾文	下午九時一刻
國泰	西貢	正午十二時
國泰	東京	下午二時廿分
國泰	星架坡吉隆坡	下午二時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	福岡台北	下午四時三刻
國泰	馬尼刺	下午七時廿分
國泰	東京大阪台北	下午七時三刻
國泰	漢城東京台北	下午九時十分
國泰	加爾各答曼谷	下午十一時五十九分
澳航	雪梨	下午六時
澳航	倫敦歐洲印度	下午六時四十分
澳航	雪梨馬尼刺	下午十時半
德航	東京	下午八時三刻
德航	西德印度曼谷	下午十時
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	台北	下午三時十五分
中航	曼谷	下午九時三十分
菲航	馬尼刺	中午十二時廿分
日航	東京	下午一時
日航	東京	下午一時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時廿分
日航	漢城東京	下午三時四十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時
日航	歐洲印度曼谷	下午五時四十分
泰航	孟買曼谷	下午四時五分
泰航	漢城台北	下午一時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻
馬航	星加坡	下午二時卅五分
韓航	東京台北	下午一時二十五分
印航	加爾各答曼谷	下午六時二十五分
印航	東京	下午三時廿五分
東航	金邊	下午五時四十分
紐航	奧克蘭雪梨	下午七時卅分
越航	東京大阪台北	下午七時廿五分
東非	東非巴印度	下午六時
寮航	永珍	下午三時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京美國	上午九時一刻
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷歐洲倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
西北	東京西雅圖	上午十一時卅分
西北	東京三藩市	下午三時十分
環球	沖繩美國	下午六時一刻
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	印度倫敦	下午九時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十時卅分
國泰	西貢	上午七時
國泰	台北東京	上午八時
國泰	漢城	上午九時
國泰	台北福岡	上午八時一刻
國泰	曼谷加爾各答	正午十二時卅五分
國泰	耶加達澳洲	下午三時五分
國泰	馬尼刺	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	吉隆坡星洲	下午八時
澳航	倫敦歐洲印度	下午九時三刻
澳航	雪梨	下午十一時卅分
澳航	馬尼刺雪梨	下午十時三刻
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	曼谷	下午三時五十五分
中航	台北	下午十時正
德航	曼谷印度西德	下午七時五十分
日航	曼谷耶加達	下午一時五十分
日航	東京	下午二時半
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京漢城	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	曼谷印度歐洲	下午五時五十分
日航	東京	下午六時半
瑞航	東京	下午四時五十五分
菲航	馬尼刺	下午一時三刻
馬航	台北東京	下午二時廿分
馬航	星加坡	下午三時二十分
印航	東京	下午七時
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷吉隆坡	下午五時十分
印尼	曼谷耶加達	下午四時十分
紐航	雪梨奧克蘭	下午十一時十分
越航	西貢	下午五時卅分
東航	金邊	下午六時四十分
東非	印巴東非	下午八時卅分

泰國小姐來港拍片

胡金銓否認戀小姑娘

江紫楓

一位名蘇蒂珊的泰國小姐，在八月中秋那天，飛來香港，柴楓執筆時，懶倚未前來，故這位小姐來龍去脈如何？不大清楚，但從各方面瞭解，所知道位小姐，是本年度，被選泰國小姐之銜頭，之前，便是一位電影明星，來港之前夕，仍在拍那套與李琳琳合作的「壯士哥頭記」。

泰國小姐來香港，並不是旅遊性質，也不是過境，而是應姜中平，與天池所組的「天平」公司所邀，合作拍一套武俠片。

對於姜中平這次所組的「天平」公司，日前，柴楓有報導，故不再贅，新的消息是，這套合作片，是一套以出門動作為主的戲，片名「降龍伏虎」，導演是與天池，香港方面的主要演員，是唐菁、田野、范麗、孟莉，泰國方面，除了這位泰國小姐外，還有一位目前已經在香港拍戲的泰國影帝乃密。

正如我日前所說，姜中平由於和「九龍」公司尚有演員合約，故這套片他不參加演出，而退於幕後，做其出品人。姜中平對柴楓說：「我們是第一次和泰國合作，也是第一次組公司拍國語片，當然希望盡力而為，使要有所發展，辛苦點也在所不計。」

據說，這套武俠片成本不低，這位泰國小姐來港都是為拍此片，故食宿都由「天平」負責，為此，在九龍旺中租了一幢靜之地方，姜中平租了一幢房子給這位泰國小姐居住，有人因此而笑道：「姜中平這回是金屋藏嬌了。」

圖為「鬼皮」片中男女主角（右起）孫濤、胡茵茵及孟莉。

姜中平一本認真的說：「到目前為止，我和你一般，也未見到這位，我們計劃是以三個月時間，將這套武俠片完成。」

以三個月時間去拍一套武俠片，可以說是認真製作，雖然，尚未開鏡，各埠之片商，便與他頻談版權事。

姜中平繼續告知：「這位小姐來港後，我準備為她開一個記者招待會，介紹她和新聞界朋友認識，本月二十日，這套「降龍伏虎」便會正式開鏡。」

胡金銓受傷，但他現在尚未全部復原，但是對拍「俠女」一片，他是非常焦急，希望早日完成，可以開拍「聯邦」另一套新戲，日昨訪小胡，曾問及石嶲之來港之日期，他說石嶲之入境問題已經搞妥，約月中便會來港。

有關傳出與徐楓之戀，他對這謠傳，甚為憤怒，他說：「她是個小姑娘，初次來港，如果相信在台的家人，對她固然有這些謠傳，而我雖然問題不大，但也有人對我另有見解。」所知，胡金銓目前正在追求一位要好的女朋友，而小胡對徐楓，經常都是以長輩身份出現，耳聞目睹，徐楓對他，是尊師重道，在如此情形之下，小胡又怎會和徐楓談戀愛？

苗嘉麗

赴星馬演唱

影歌雙棲女星苗嘉麗，定明日上午十一時，乘大寶山輪號，前赴星加坡，轉赴馬來西亞吉隆坡，她此行是受該處馬來西亞大酒店的聘請，在該酒店夜總會演唱。

苗嘉麗於昨日中午十二時，在九龍彌敦道某酒樓與新聞影劇記者茶敘，席間她告此次應邀前往馬來西亞演唱經過：她已定明日上午十一時乘輪離港往星加坡，然後轉乘車赴吉隆坡，在一家馬來西亞大酒店夜總會作為期三個月的演唱。在馬演唱期滿後，再回到星加坡一家夜總會演唱三月，此去半年後才可返回香港。

明日赴馬星演唱的苗嘉麗

清風明月，是屬於大衆的

為了便利一般市民狂山賞月，警方呼籲有車人士不要駕駛私家車進入山頂地區，應儘量利用公共交通車輛，同時，小型巴士，也准開進山頂區。

清風明月，不用一錢買，今夜月明人盡望，月亮顯然是屬於大衆的。

×

范麗「一嫁嫁對了」

過去與范麗很有交情的台灣演員陳駿來港，他表示此來未曾找過范麗，因為她嫁了，再找她，不方便。又認為范麗這一嫁是嫁對了。

「再找她，不方便」；「這一嫁，嫁對了」，陳駿的「三字經」很好。

×

兩代距離，截長補短

美國第一夫人，穿着一條長及半腰的裙，和她穿着一條迷你裙的二十二歲女兒站在一起，引起美國人爭論衣裙長與迷你裙問題。

這是上一代與下一代有了距離的事實，也是一個必然存在的問題，截長補短，庶幾近之。

「武林風雲」問答有獎

中秋古俗節目上電視

女主角舒佩佩接受訪問

風姐颱治亞，雖是來去匆匆，但卻使邵氏與市政局合辦的「武林風雲」中秋古俗盛會，不能舉行，今主辦方面改變辦法：「武林風雲」問答有獎遊戲，送出原來準備的大批名貴獎品。這一問答有獎遊戲，題目簡單，且祇有一個問題：「武林風雲」中有那幾個演員？參加者祇須把答案附同「中秋古俗盛會」入場券或「武林風雲」戲票票根一張，寄九龍旺角郵政信箱八六三七號，答中者有機會獲得下列獎品：第一名獎高級相機一部及時新鮮禮券二百元，二名獎時新禮券一百元，五十名獎時新禮券，截止日期為九月二十一日，將由舒佩佩在答中者中抽出頭二三獎。

同時，「武林風雲」中秋古俗盛會之部份精采節目，於今晚八時在麗的電視「歡樂滿華堂」中演出，包括「武林風雲」女主角舒佩佩接受訪問，放映此片之片段，新娘誕有獎，舞麒麟等節目。

鬼皮空前大膽

雙旦四生鬥脫

磨折多多的「鬼皮」，終於可以在本港公映了。這部恐怖香艷的巨片，一開始便在台灣屢遭禁映，被禁止上映，使國泰機構涼了半截。後來懷着酸溜溜的心情把「拷貝」送到本港電檢處受檢，幸而獲通過了，而且，幾個精彩鏡頭和底片精彩的對白也保留下來。事實上，這部影片的大膽程度令人咋舌，一般以暴露來號召的影片還要退避三舍。它們多是由女角唱獨腳戲，或是一男一女表演春光乍洩，但「鬼皮」中卻同時有四男二女一起鬥脫，加上編導在擬構恐怖氣氛方面的成功，更添引人之處。

又訊：國泰機構新片「鬼皮」定明日在港九八家戲院上映，國泰宣傳部昨日下午三時，為這部影片在金巴利道新樂宮大廈的新寓所，舉行「鬼皮」試片會暨記者招待會，由該宣傳部兩位陪同片中三位男女主角胡茵茵、孟莉及孫濤出席主持。招待會原定下午三時舉行，但這位肉彈明星孟莉至三時半才姍姍來遲，更令攝記失望的是她這趟穿一襲倫彩洞腳褲的衛寶裝，一點沒有表現肉彈性感的特色。各老記拍了幾幀三星合照及單人照，至四時前往星光行看試映該片。

楊小萍多才多藝

既歌又舞又電影

民間藝術團自從到港九演出以來，博得聽眾的一致好評，除該團有響噹噹的楊小萍、趙曉君、張帝等外，其他的藝員，每個成員，都有各自的特點，才會得到廣大聽眾的愛護和支持。

而且該團不斷增添新節目，如近日該團重回麗都上演的節目中，加上一項精彩的「張帝找阿珠」下集由楊小萍、金帝等演出的歌劇。

楊小萍是個多才多藝的藝員，電影、歌唱、舞蹈各方面她都是個能手，她唱的「尋夢園」和「網迷拉美娜」，風靡了台灣、香港兩地的聽眾。楊小萍的面孔，有點像找香樹的李麗華，故有台灣李麗華之稱，她在電影「長江三號」中，飾演李麗華的妹妹。她在「秦香蓮」的歌劇中，扮演秦香蓮這個角色，她的歌藝和芳容，使人沉醉和迷惑。

高音歌后的憶如，在歌劇中扮演她的拿手角色包公，真是維妙維肖，故有「女包公」之稱。

抒情歌王的金帝，在「秦香蓮」的歌劇中，扮演陳世美，好一個俊俏的書生打扮，這幕歌劇，若實演得非常精彩，使聽眾一新耳目。

姚蘇蓉，該團的台柱之一，已離團赴星洲，她雖然離去，但是沒有影響該團的演出，因該團陣容不弱。

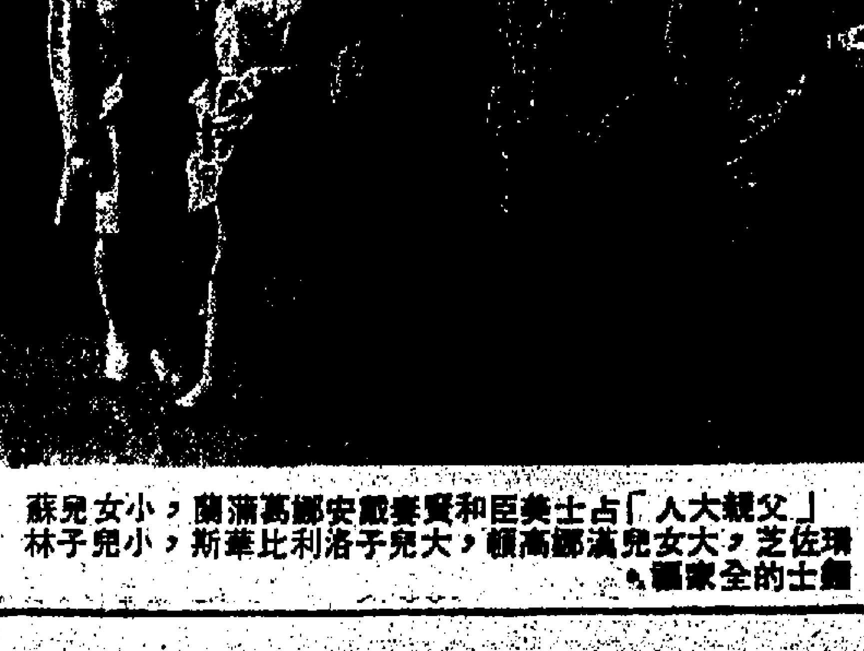
給敢於流淚人看的電影

「父親大人」眞情至性

人皆有父，在家為主。但父親大人，在兒女心中佔甚麼地位？養不教，父之過，教得嚴，子之怨，造成兩代隔閡，是頑固老父之錯，難矣哉，為人父者。

英國的製片家，米高安卓，以冷眼見父子間矛盾已逐漸尖銳的家庭程度，家庭制度已逐漸破裂的邊緣，乃就英國一個普通的家庭為背景，而瞭解愛的道理。他所製的，就是一部有笑有淚，感情非常充實，非常真摯的「父親大人」，不是冷眼分析的唯理電影，而是至性至情的心血結晶。米高說：「我們活在這趨於流淚的時代，我們也同在性交多於愛的時代。「父親大人」卻是以愛為中心，談到人，人與人的關係，人與人之間的反應。故事是充滿感情的，但並不虛假。我為甚麼喜歡「父親大人」這個劇本？因為故事簡單，直接而不裝飾。我對此故事有共鳴，因為不管我們多愛戴勇敢的面具，我們實際都需要愛，需要情感。」

「父親大人」是個有濃烈道德倫理，但並非不敏感的工程師，他有個溫柔的太太，善體親心的大女兒，自由活動的小女兒，半大不大的大兒子，頑皮的小兒子，他們的家庭生活，一向很有條理，很愉快，母親將家庭打理得很明儿淨，兒女將收入交父親保管，大家一齊吃飯，唱歌，父親大人有着無比的權威，但忽然間，為了小女兒拒絕吃一條青魚，家庭開始分裂。這部片暗示，建立一個家庭需要努力，而破壞一個家庭，可能只需一個周末。占士美臣的父親大人，最初的嚴厲正相，使人很得牙癢癢，但最後觀眾像蘇珊佐芝一樣愛他。



「父親大人」占士美臣和賢妻安黛麗高滿蘭，小女兒蘇珊佐芝，大女兒漢娜高頓，大兒子洛利比華斯，小兒子林士的全家福。

是日也——

傳唐煌將投邵氏

女星私記

前兩天消進邵氏一轉，驚覺之下，以為是進了國泰公司呢！所以有此錯覺，原因目前邵氏一些重臣、編導等，都是國泰舊時人，袁秋楓不說，除易氏外，龍剛、沈重、高立。

近接進的便有易文，高立目前為邵氏拍攝時裝喜劇，易文擔任何職？目前尚未正式公佈。所知，易文除了是名編導外，洋文也識不少，是一個真正懂得動腦筋的人，恰恰政治手腕不下於張徹。

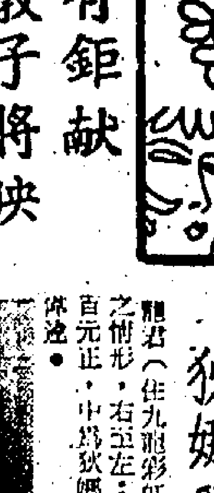
邵氏一傳，側面消息，目前仍在國泰拍神怪片的唐煌，也準備日間轉進邵氏，而且透露者說：邵氏與唐煌曾碰頭多次，彼此傾談條件差不多，如果沒有特別情形，短期內唐煌便成為邵氏導演。

唐煌在國泰時間很長，擅長一些神怪奇劇之類，邵氏是希望拍這類片目前有地區受歡迎，找不到這類導演，可惜他近年合約（本來與宋鑾）。消息透露者說：「唐煌進邵氏的，乃是袁秋楓。」袁秋楓是邵氏製片大權，指片計劃，若指人，便提他的責任。目前國泰任何一位導演，都是按部計劃，每拍一套，故轉為邵氏効勞，並非為奇。

——白似

聯邦又有鉅獻

三娘教子將映



「三娘教子」是本年度聯邦公司繼「俠女」、「烈火」之後殺青的第三部鉅片。「三」片的主題為宣揚復興中華文化的崇高倫理精神，並穿插了極健康趣味的娛樂片段，該片於去年十二月廿二日開鏡，今年四月六日拍完。

「三娘教子」初名「父子登科」，由開拍到拍完供用「父子登科」之名。後來各方公認，以眾所熟知的「三娘教子」為名，更易吸引各階層觀眾，聯邦當局遂從善如流，最近才改片名為「三娘教子」。

由丁善璽編導，伍秀芳、田野主演，葛香亭、金石客串主演，重要演員有李虹、李芷麟、游龍、韓甦等。此片說的是明朝一個婦人，苦心孤詣教導幼兒的事蹟，這婦人叫三娘，在守貞如玉與求生的意念下，利用一台古式的紡織機來織布，逐蠅頭之利，維持生計。

出身於國立藝專編導科的丁善璽，為了要藉此介紹中國手工藝的傳統成就，且為適應劇情，曾遍覓古舊紡織機的圖樣，要找到一部紡織機，但久無所得，結果聯邦公司出重金代為徵求及設計圖樣，照樣仿製，這一台古典化的紡織機造成後，又由專家指導伍秀芳（飾演三娘）如何操作，到手勢純熟時才拍戲。由此以觀，這「三娘教子」的攝製是如何認真了。

美女夢中

竟被施暴

「摧花手」是一部恐怖殺人的影片，片中兇手專向一如花似玉的女人下手，一個又一個在睡夢中的美女被殺了，附圖為兇手下手前的情形。

卡通神貓

狄娜頒獎

卡通「神貓歷險記」填彩比賽揭曉後，由電影紅星狄娜頒獎，圖為第一名羅文龍君（住九龍彩虹村錦雲樓二零三四室）領獎時之情形，右至左：羅文龍，獲獎券金銀行禮券三百元正；中為狄娜，左為雷鳴影業公司總經理黃自元。

今日電影提要

利舞台	走私狂戀	（西）	（未評）
東城	芙蓉帳暖度春宵	（西）	**
皇后	連環桃色血案	（西）	**
新華	喜怒哀樂	（國）	***
麗聲	大不列顛戰役	（西）	***
凱聲	劫寶奇謀	（西）	***
樂聲	歌王歌后	（國）	**
京都	摧花手	（西）	***
總統	一千零一夜	（西）	**
紐約	玉女七試雲雨情	（西）	*
娛樂	武林風雲	（國）	（未評）
新都	香夢奇妻	（國）	*
麗都	喜怒哀樂	（國）	***

總統·快樂

最後今天 總統五場 加早場12點半 快樂四場

人物活潑 動作生猛 畫面突出

一千零一夜 ANIMERAMA 成人卡通 兒童不宜

A THOUSAND & ONE NIGHTS

明天獻映 總統加開早場五場 快樂四場 不宜兒童

觸目驚心殺人夜

今早12點半：江湖三妙 ｜ 今午夜場：亡命快客

皇后·文華·國華

皇都加入·四院聯映 皇后 文華·國華五場 皇都三場

香艷性感驚險刺激奇情謀殺巨片

連環桃色血案

神秘離奇！ 血案重重！疑雲陣陣！刻刻心驚！

尚統奴 卡露嘉貝 瑪蓮娜歌芙 主演

A QUIET PLACE TO KILL 艷麗七彩

四院早場：連環桃色血案 ｜ 文華午夜場：浴場血謀殺

麗聲·京華·皇宮

狂滿今五場 聯美公司 巨金獻

第一部成人卡通！ 今五場 一千〇一夜 人物生猛 動作突出 七彩闊幕 空前大世 不宜兒童

巨型三千架！ 大戰三十場！飛機三千架！

Battle of Britain 大不列顛戰役

有史以來最偉大戰爭片 特藝七彩透視闊幕

麗聲午夜場：黑金 ｜ 京華午夜場：血戰踏濤 ｜ 皇宮十九點半：龍虎門

今天獻演 時間：七點半 九點九 民間藝術團 台灣民間藝術團 節目豐富 陣容鼎盛

今天獻映三場 時間：12點 兩點三 五點半 香艷驚險刺激謀殺巨片 連環桃色血案 尚統奴 卡露嘉貝 主演

港九首輪影院聯合廣告

新聲·樂聲

避免擁擠加開早場

第一公司震撼影壇七彩闊幕皇牌鉅片

姚蘇蓉·青山·秦蜜·主演 監製 黃卓漢

歌王歌后

姚蘇蓉破例演貴妃醉酒 青山披盔甲扮成吉思汗 秦蜜展玉喉唱音樂的夢 三巨星佳節聯歡獻唱

午夜場：樂聲：蠻夷與藝妓 新聲：怒火龍蛇

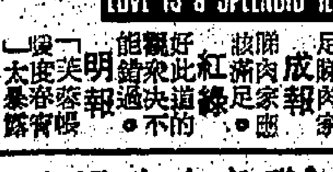
東城·樂宮·聯邦

連日狂滿 今天兩院五場 滿天每場五獻映！

東城每天加開早場五場獻映 萬花吐艷滿堂春 姊妹作！

第一公司震撼影壇七彩闊幕巨片 歌王歌后 姚蘇蓉 青山 秦蜜 主演

兒童不宜觀看 伊士曼七彩



芙蓉帳暖度春宵 LOVE IS a SPLENDID ILLUSION

聯邦今十點九：小金剛

新華·豪華

場場滿座日日五場

甄珍 岳陽 張瑤 歐威 李華 麗 美 珍 楊群 葛香亭 江青 胡錦 曾健 領銜主演 七彩闊銀幕

白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行 四大導演精心傑作

喜怒哀樂

下期獻映 日本大武俠片 竹葉鏢 日本武俠影后 安田道代 主演

金陵·金華·金國·寶聲

今五場 金陵加開早場 第一公司七彩闊幕歌唱片 姚蘇蓉 青山 秦蜜 領銜主演 名歌四十首 三大名家傑作

歌王歌后 姚蘇蓉演貴妃醉酒！青山扮成吉思汗！

金國四場續映 黃莎莉·江丹·胡楓主演 丈夫要我嫁

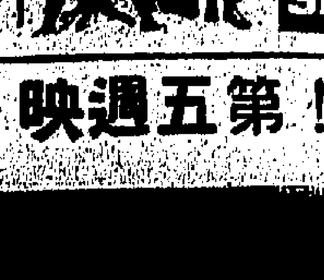
寶聲四場 姚蘇蓉·青山·秦蜜 歌王歌后

金華明天映：鬼皮

東方·凱聲

今天五場

阿倫狄龍 尚加賓 伊蓮娜 黛薇 七彩



20th Century Fox presents THE SICILIAN CLAN

確係架勢！第五週映！

京都·大華·金冠

連日絕早滿 今仍狂滿五場

蘇絲簡杜 湯尼馬山 主演 七彩闊銀幕

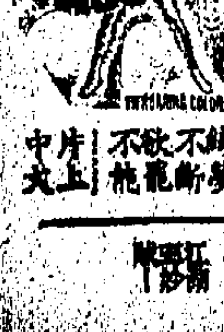
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE

好評如潮 不宜兒童觀看 考驗你的智力之作

利舞台·海運

利舞台四場 海運五場

安瑪嘉烈 域陀里奧加士曼 主演 南國發行 大笑片！ 七彩奇麗



走私狂戀

紐約·大世界·麗宮

今天五場 加12點半早場 南國公司發行 七彩

世界第一奇書 拍成第一艷片

王女七試雲雨情 兒童不宜

Candy

伊娃 柯賓 馬龍白蘭度 李察波頓 占士高寶 和路達 麥連 主演

本週末午夜場 介紹一部真正戰爭片 爆破兵團

風風雨雨誤賽期 東流之戰又押候
且看後日巴昇能否上演

【本報訊】排定昨天在花墟球場舉行的流浪對東方甲組，及預備組足球聯賽，又宣告改期。雖然昨日午後天色好轉，但因爲球場積水關係，依然不適宜舉行比賽。

一九七零年度足球聯賽，原定本月十日揭開戰幕，但因爲風風雨雨，場地積水，致聯賽頻頻改期。到現在，就祇有十二日的甲組預備組，乙組及丙組等多場聯賽，能夠如期舉行，其餘所排出的各天賽序，均不能上演。至於下週的賽事是否能照常比賽，仍須天色好轉才能確定。並錄本週聯賽秩序如下：

十八日（星期五）
（甲組聯賽）下午五時半
九巴對東昇 花墟球場
（預備組聯賽）下午三時四十分
九巴對東昇 花墟球場
十九日（星期六）
（甲組聯賽）下午五時半
港會對警察 港會球場
星島對電話 南華球場
愉園對流浪 花墟球場
（預備組聯賽）下午三時四十分
港會對警察 港會球場
星島對電話 南華球場
愉園對流浪 花墟球場
廿日（星期日）
（甲組聯賽）下午五時半
消防對元朗 政府球場
南華對陸軍 花墟球場
（預備組聯賽）下午三時四十分
消防對元朗 政府球場
南華對陸軍 花墟球場
（乙組聯賽）下午五時半
傑志對試史 港會球場
（丙組乙聯賽）下午四時
煤氣對海蜂 港會球場
東華對滄家 南華球場
下午五時半
九巴對天鵝 南華球場
海大對友邦 滿飛路場

草地網球單雙打賽 今舉行爭霸戰
告魯士杜璐分獲決賽權

【本報訊】草地網球公開錦標賽，菲律賓台盃選手告魯士（上屆香港草地公開賽冠軍），與香港台盃隊副教練杜璐，已分別獲得男子單打決賽權，並定於今日下午爭霸，他們是分別淘汰了第四種子周素與第二種子菲臘士，而獲得決賽權的。至於男子雙打第一種子徐錦翔與章中，亦已獲得雙打決賽資格。昨日另有兩場比賽，一場是林方與梁棠紹，獲得男子雙打決賽權。另一場林方夫婦，在混合雙打中，晉入準決賽週。

是日草地比賽仍排在半山區網遊會的硬地進行，共完成了五場，其中一場棄權，因爲章良身體不適，故他與許子石合作的雙打放棄，而白摄晉級（決賽週）的，是章良之弟章中，及徐錦翔兩人。

其餘四場比賽，男子單雙打各佔一半，而最爲可觀的是第二種子菲臘士對第三種子杜璐之男子單打準決賽，菲臘士是今年香港硬地單打冠軍，當時他在硬地比賽的半準決賽中，曾以三比六、六比四與六比四擊敗過杜璐。

菲臘士雖擅硬地 亦敗於杜璐手下

是役本非排在昨天舉行的，而是安排了菲臘士一場混合雙打（與紐西蘭女冠軍派拉迪合作，對戰威德夫婦）但菲臘士向賽會要求，把他的混合雙打押後，提前舉行他與杜璐的男子單打比賽，可見菲臘士對該比賽的重視。希望趁昨天在硬地舉賽之利（上次勝杜璐時亦是在硬地）擊潰驕敵杜璐。但人算不如天算，杜璐亦一如上次菲臘士勝時一樣，先負第一盤，然後連取兩盤，反敗爲勝，戰果是三比六，六比二與六比一。一如吾人所料，杜璐果能扳回上次敗陣之辱，從而奪得男子單打決賽權。

杜璐的決賽對手是上屆盟主之告魯士，因爲告魯士在準決賽中，以七比五與六比〇，挫敗了同國的隊友馬素，因此上屆男子單打爭霸戰，杜璐敗於告魯士之手，且看今日能報一箭之仇否。

另一場男子雙打準決賽，第三種子梁棠紹與林方，以六比二與六比〇，輕易闖過第六種子菲臘士與裴仁忠這一關，是役裴仁忠表現很壞，打來大失水準，且失却信心，而菲臘士則表現不錯。

菲臘士是先打男子雙打，然後與杜璐作男子單打，氣力當然吃虧，技術彼此不相伯仲，但菲臘士敗在後勁不繼。

徐錦翔與章中 獲雙打決賽權

至於林方夫婦，與葉英東及伍玉葵之混合雙打半準決賽，戰果亦甚接近，林方夫婦以五比二估先後，一時大意起來，被死纏爛打的葉英東與伍玉葵乘機反攻，故一度呈現緊張狀態，但結果仍被首席種子之林方夫婦，以兩盤六比四的接近比數所挫敗。

茲錄昨日戰果如下：

（男子單打準決賽）
告魯士勝馬素，七比五、六比〇。
杜璐勝菲臘士，三比六、六比二、六比一。
（男子雙打準決賽）
徐錦翔、章中，勝許子石、章良（棄權）。
林方、梁棠紹，勝裴仁忠、菲臘士，六比二、六比〇。
（混合雙打半準決賽）
林方、[illegible]劍淵，勝葉英東、伍玉葵，六比四、六比四。

今日秩序

【又訊】香港草地網球公開錦標賽，今日分別兩地舉行，上午十時開始，在壽山頂道婦女遊樂會內，舉行三場混合雙打比賽，與一場男子雙打比賽。下午三時半開始，則改在中區木球會草地，舉行一場男子單打爭霸戰，與一場男子雙打決賽。上午的比賽一律免費參觀，下午比賽則收五元。茲錄秩序如下：

上午十時（男子雙打準決賽）：告魯士、馬素對林方、梁棠紹。
上午十時（混合雙打半準決賽）：菲臘士、派拉迪對威德夫婦。
上午十一時（混合雙打準決賽）：馬佐治、派拉迪，或對威德夫婦。林方夫婦對杜璐、比莉。
下午三時半（男子單打決賽）：告魯士對杜璐。
下午四時半（男子雙打決賽）：徐錦翔、章中對梁棠紹、林方，或對告魯士、馬素。

上述五場比賽，都是重要賽事，與賽雙方都是實力接近的好手，預料將有緊張精采的演出。告魯士如要在男子單雙打決賽中逞強，則今天非闖過三場不可。

·路斯和喜獲獎盃· 澳洲網球好手路斯和，日前以三比一擊敗羅恩，贏得本屆林山大賽男子單打冠軍，圖爲路斯和領獎後，手捧銀盃露出勝利微笑（合衆國際社無綫電傳眞）

體育

星島週末戰電話 將採雙中鋒制
炳德與權益或各踢半場

【本報訊】星島于上週末以一比一逼和元朗，保持一分後，球員便積極操練，以應付本週六對電話一仗。許竟成雖對是役球員在首仗的演出未感滿意，但已是慣見波時好時壞，不至失兩分，已是實屬幸。據許竟成表示，新秀中鋒楊少年，在該仗表現不過不失，下仗對電話，仍將派他上陣，並與何耀強作雙中鋒，測驗這個雙中鋒制能否成功，仍屬未知之數。許氏認爲楊少年仍缺乏經驗，在球場上沒有信心，很多時候他可以自己「攝食」，但總是將球傳與隊友，白白失去很多入球機會。

星期六對電話一仗，星島將暫時將權益放在後備，而用李炳德踢上半場，但李炳德因工作關係，失練多時，所以下半場會調入黃權益，以鄒彩年及曾聰富在兩翼，前鋒方面將配合何耀強及楊少年雙中鋒，以速快一條鋒線。電話的衛術能擬其實力弱，但許竟成表示，電話每週強隊較大，因此不能輕敵。但球賽往往有意想不到的情形出現，當年星島有張子慧押陣，亦曾敗于電話腳下，週六之戰，未敢言必勝，祇望兄弟努力作戰，打響勝鼓。

今日揭開戰幕
金銀青少年小球賽
胡漢輝主持開球禮

香港小型足球總會與金銀貿易場聯合主辦的金銀青少年盃公開小型足球聯賽，各事籌備業告成熟，業於十日召開各隊代表抽籤會議，由香港小型足球總會賽委會主任駱鉅泉，總幹事關汝榮，及金銀貿易場體育部足球股股長譚國深主持，抽籤結果如下：

（第一組）金龍、F．L．、冠華、國粹、時新、威尼斯、西區之友、雄獅少年、銀鋒。

（第二組）華新、藍田恒毅、青、漢傑、燦棠、白英、少年先鋒、強敦。

賽會已定今日下午六時半，在灣仔修頓球場揭開戰幕，由金龍對F．L．，屆時由金銀貿易場理事長胡漢輝主持開球禮。

南華遊河會 今日舉行

南華體育會職員會友，定於今天上午十一時，在香港皇后碼頭，乘輪前往新界淸西淵遊河，報名參加者有百餘人，異常踴躍。遊河會節目編排有遊戲、球類活動、游泳、智力測驗、抽獎、野餐等。上午十時半齊集，十一時出發，遲來不候。

中游水藝會今晚舉行
並舉行追月

【本報訊】中華游樂會首屆水藝會，定於今日下午六時，在銅鑼灣道中華游樂會內舉行，有八項比賽，及水既等遊藝節目。賽後由葉英東主持頒獎，九時開始舉行追月會，另有抽獎，全部活動，預定晚上十一時左右結束。

中健海浴會 十九舉行

中健健身會，定十九日舉行會員遊河游浴大會，是日下午一時備有專輪在九龍旺角渡海小輪碼頭齊集，二時啓航，直航南丫島榕樹灣，停留三小時，五時三十分啓航回程，七時前返抵九龍。遊河券每張三元，並供應餅食一盒，參加人數三百五十人，會員有意參加，可即向中健會購券，臨時參加概不接納。並有幸運抽獎、遊戲節目、攝影比賽，各首長送出名貴獎品。

異常事宜。又該會昨下午七時在會所召開第十八次理監事聯席會議，議決如下：㈠舉辦全港華人登山比賽大會，㈡推朱叔達爲登山事務委員會主任委員，㈢定廿二日下午七時在會所舉行淸期康樂活動班學員結業典禮。

亞運籌備密鑼緊鼓
·本報駐泰記者乃汝良·

【本報泰國航訊】第六屆亞洲運動會，定于十二月九日在曼谷揭幕，距今已到三個月。泰國亞運籌備委員會，目前正在緊鑼密鼓，積極準備。關于各國選手的食宿問題，最近亦已分配停當，妥爲解決。

中國選手食宿解決

中華民國亞運代表團的職團員，已由泰國亞運籌委會治定，下榻于素坤逸路的差哇立酒店，這是一幢樓高七層的大廈，每房均備有空氣調節，一房兩榻，兩人同住一間，樓下餐廳設有中西餐，西餐不錯，中餐也差強人意。據担任我國亞運聯絡員的駐泰大使館文參處文化參事徐玉光透露：中國隊請求泰國籌委會當局，以國家運動場後側的國際酒店，作爲中華民國職隊員的宿舍，因爲國際酒店樓下附設的東苑樓，是一間頗負盛名的中國菜館，京菜麵食都極可口。中國選手住在當地，飲食更爲方便。可惜亞運籌備委員會，早已把國際酒店定爲六屆亞運的記者中心，所有來泰採訪的各國記者（包括中華民國及香港在內），都集中住在那裏，以便照顧聯絡，因此無法容納爲數約有一百二十至一百四十餘人的中國代表團團員。好在差哇立旅店，適在泰國國家運動場，和華目體育館之間，由旅館赴田徑、足球、籃球、游泳等競賽地點的國家運動場，車行只需十分鐘；而到單車、射擊、羽球和柔道等比賽場所的華目室內體育館及射擊場，也不過半小時可達。地點相當適中，尤其素坤逸路，爲曼谷新興的高級住宅區，馬路寬廣，交通暢達，購物觀光均極方便。

國際酒店記者中心

至於國際酒店，舊名大學旅店由我國客家籍僑領，現任泰國客屬總會理事長的邱細見担任董事長，位於披耶泰路朱拉第二巷，共有八層，擁有房間一百十二個，房租單人每天美金七元，雙人十元，套房二十美元。亞運籌委會將各國記者集居此處後，將在旅館內設立新聞服務中心，並加強通訊設備，每日備有多班交通車，專門來往于旅館與國家運動場及華目體育館之間，以利採訪。

聘泰僑領出任籌委

爲了協助接待來自台北的我國亞運代表團，泰僑僑領中，已有十七位應聘出任中華民國亞運籌備委員會的委員，他們是：張卓如（龍岡親義會會長）、蘇君謙（潮州會館主席）、余子亮（京華銀行副董事長）、姚文莉（盤谷銀行總裁陳弼臣夫人）、余鶴史（中華會館理事長）、黃作明（中華總商會主席）、黃永林（中華總商會體育組主任）、黃業快（廣肇會館理事長）、丘細見（客屬總會理事長）、陳來璞（海南會館理事長）、尹欽本（雲南會館理事長）、林來榮（天華醫院董事長）、張杰陵（江浙會館理事長）、劉新華（中華總商會會董）、楊錫忠（福建會館理事長）、張世明（中華總商會體育組副主任）等。據悉，他們將于最近開會，討論推進工作的具體辦法。

對于紀政特別照顧

同時，以中華總商會爲首的泰華各僑團，也將定期集會，商討歡迎中國亞運代表團的有關事宜：第一、決定公宴大會的日期和地點；第二，會商慰勞中國選手的問題。據說，爲了使我國傑出的田徑女將紀政得以專心爲國家爭取金牌起見，對於紀政的食宿交通，泰華僑社擬予特殊照顧，並可能安排住在某僑領的家中，使她的生活起居，力求方便，盡量舒適。（九月十日）

第六屆亞運期間，中國代表團下榻之曼谷差哇立旅館外觀。（乃汝良攝）

自從發明音叉推動系統後寶路華愛其準已被譽爲世界最準確的手表。以每月快慢不超過六十秒的準確程度來說也是當之無愧。
不過由人類踏足月球之時起寶路華愛其準也隨而打破世界時域進入宇宙空間之內。
愛其準既然能夠符合太空探險計劃中精確無比的需求自然也能向閣下提供準確保証。
此項保証在閣下配戴之後仍然隨時生效。
寶路華愛其準

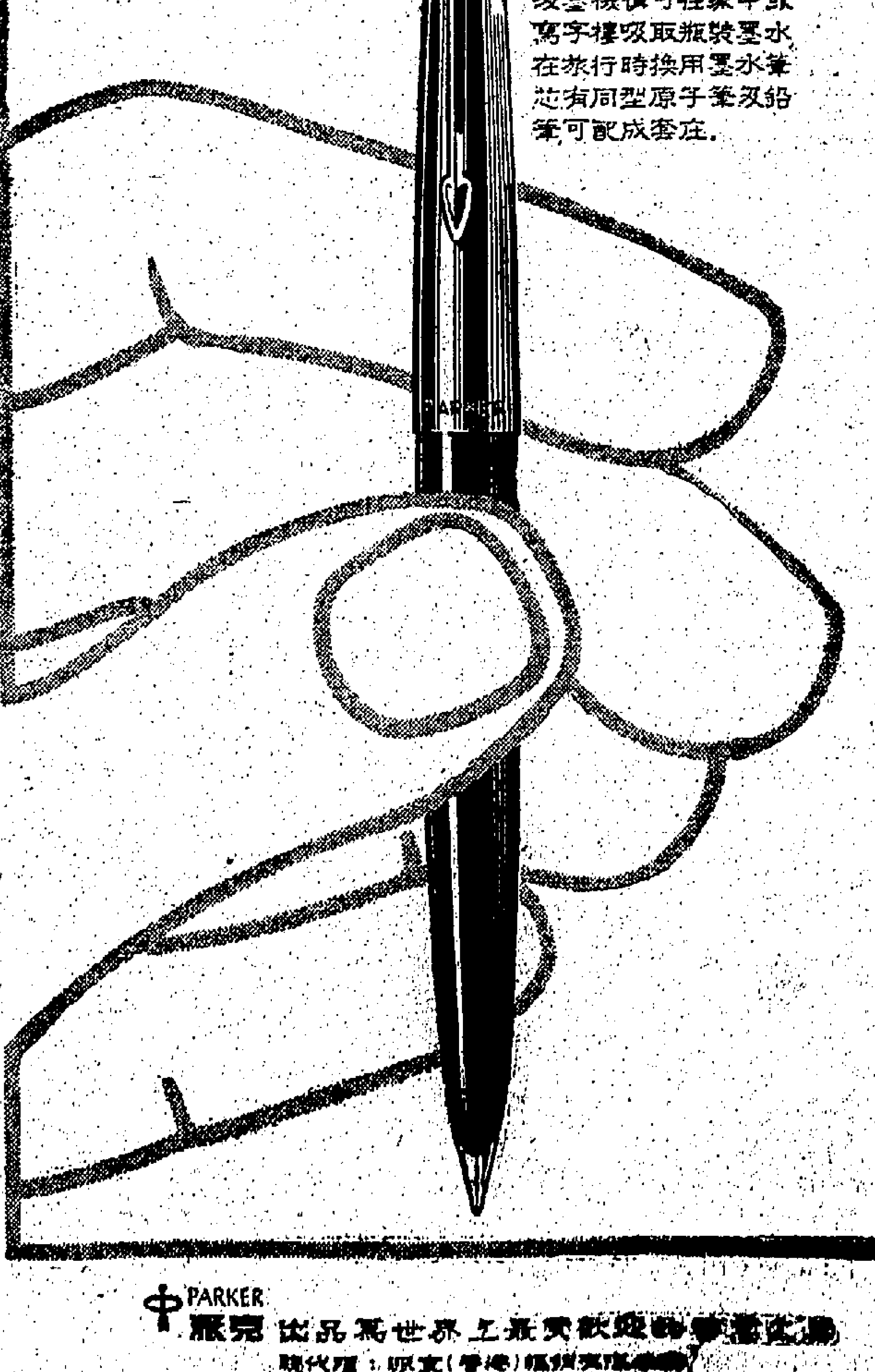
宇宙間 最準確的手表

型號 26450 十八K金 防水星期日曆金色指針

寶路華
BULOVA
總代理：怡和有限公司

我不得不承認我太太的確是一位極精明體貼的好妻子她剛送給我一件生日禮物一支派克45金筆
我高興地說：「這真是一支精美好筆可惜妳知道我時常不記得吸墨水」
她還我一笑攜給我另一個小盒「我早知此着所以我又買了這些」
這盒小東西就是設想最週到的墨水筆芯可隨手裝入筆內永無缺墨之虞因此我懷中經常帶着：

我心愛的
派克筆



派克45金筆具雙重吸墨機構可在家中或寫字樓吸取瓶裝墨水在旅行時換用墨水筆芯有同型原子筆及鉛筆可配成套匠。

PARKER
派克 出品為世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）有限公司
香港大道中[illegible]

四代專門 老牌中醫
廖仲鵬
頭暈 腦痛 痛 失眠 心跳 虛弱
詳細解答 因何引起 久患 服見效 保一斷根
元氣虛損 腰背痛 四肢乏力 消化不良 [illegible]

工商界

街市行情

將昨日晚市港九方面牲口魚菜零售價表略如左：

品名	單位	價
上肉	斤	五．四〇
瘦肉	斤	六．六〇
赤肉	斤	七．四〇
腩肉	斤	三．六〇
肉眼	斤	九．〇〇
赤排	斤	八．〇〇
肉排	斤	七．二〇
豬排	斤	六．四〇
豬肝	斤	九．六〇
豬腰	斤	八．八〇
豬心	個	六．四〇
豬肚	斤	五．〇〇
豬腩	斤	五．五〇
牛肉	斤	六．〇〇
牛柳	斤	七．〇〇
牛腩	斤	三．六〇
牛腩	斤	三．六〇
羊肉	斤	七．六〇
三鳥類 上雞	斤	六．四〇
項雞	斤	五．八〇
肥鴨	斤	五．二〇
火米鴨	斤	五．二〇
肥鵝	斤	三．二〇
魚類 鯇魚	斤	四．〇〇
鯉魚	斤	五．五〇
大魚	斤	六．四〇
大生魚	斤	四．八〇
中生魚	斤	四．二〇
細生魚	斤	四．八〇
青衣	斤	三．〇〇
紅衫	斤	六．〇〇
大紅花蟹	斤	九．〇〇
蟹	斤	一三．二〇

品名	單位	價
生蠔	斤	八．〇〇
黃鱔	斤	三．二〇
白鱔	斤	一八．〇〇
鱭魚	斤	一六．〇〇
烏魚	斤	九．六〇
水魚	斤	一六．〇〇
金錢龜	斤	一五．〇〇
龍蝦	斤	二四．〇〇
大蝦	斤	一八．〇〇
中蝦	斤	一三．〇〇
細蝦	斤	四．八〇
燒肉	斤	一二．五〇
紅魚	斤	一六．〇〇
鯪魚	斤	四．〇〇
紅衫	斤	三．八〇
白鯧	斤	三．二〇
英鯧	斤	九．六〇
馬頭	斤	一二．〇〇
青衣	斤	四．八〇
紅鮑	斤	四．八〇
門鱔	斤	四．〇〇
鮮菜類 菜心	斤	二．〇〇
芥蘭	斤	三．〇〇
生菜	斤	二．〇〇
白菜	斤	二．二〇
西洋菜	斤	二．〇〇
芥菜	斤	三．〇〇
天津紹菜	斤	二．四〇
節瓜	斤	二．八〇
豆苗	斤	一．〇〇
通菜	斤	一二．〇〇
見菜	斤	一．二〇
冬瓜	斤	一．四〇
絲瓜	斤	一．四〇
苦瓜	斤	二．〇〇
毛瓜	斤	一．六〇
多瓜	斤	一．五〇
青瓜	斤	一．四〇
洋葱	斤	一．二〇
番茄	斤	二．四〇
草菇	斤	七．二〇
白豆	斤	二．二〇
蓮藕	斤	一．五〇
青豆	斤	三．〇〇
粉葛	斤	二．〇〇
番仔	斤	〇．八〇

風暴過後又逢中秋 魚菜昂貴市情混亂

昨日晚市有新貨充塲菜價回順 三鳥市較穩定罐頭食品最好銷

【本報訊】昨日為中秋佳節，民間習俗，不管天氣如何，家家戶戶都大排筵席，團聚共慶，因此各種牲口、魚、菜特別好銷，昨日開市後，港九各大小街市，人如潮湧，呈現一片熱鬧，惟今年秋節前，因遇「露治亞」風暴吹襲，大陸及其他各方面海運受阻，瓜菜及魚、蝦、蟹供應短缺，市價飛漲，且禾雀亂飛，尤以早市為最亂，亦所謂「一個市頭百個價」，如：菜心每斤有要四元，亦有要三元六，白菜每斤有要二元四，亦有要二元二，生菜每斤有要二元四，亦有要二元二，絲瓜每斤有要二元二，亦有要二元四，多瓜每斤有要二元，亦有要一元六，青豆角每斤有要三元八，亦有要三元四，蓮藕每斤有要一元六，亦有要一元半，粉葛每斤有要三元二，亦有要二元八，西洋菜每斤有要三元六，亦有要三元四，節瓜每斤要一元八，亦有要二元，蘿蔔最貴，每斤要十二元，到了晚市，因大陸方面有大批瓜菜運到，而新界方面亦有供應，故其價稍為回跌，每斤有降二、三角，亦有降六、七角，但一般價位仍高，主婦們莫不叫苦。鮮魚方面，則以淡水魚供應較多，其價反為回跌，鹹水魚則多屬雪藏貨，售價甚昂，如：斑每斤漲至十二元半，紅衫魚亦要三元八，大蝦每斤漲至十八元，中蝦亦要十三元，青蟹每斤十四元，肉蟹每斤七元半。豬肉亦受到影響而漲價，每斤漲二、三角以至三、四角不等。三鳥供應較多，其市較為穩定，如上雞項、閹雞等售價，祇比平時稍貴而已，有些菜販於早市時因貨不應價，並多改賣雞鴨，其市特暢，而罐頭及罐頭公司，亦生意滔滔，因許多居民嫌瓜菜及魚、蝦太貴，改用罐頭作為佐食品也。

長江上市交投甚活躍 成交十餘萬股市堅穩

兩家交易所成交總值千六百餘萬元 恒生香港指數報跌零點五二

每日股市

【本報訊】連日來股市呈淡靜，昨日適逢中秋節佳日，市場顯如常清淡，交易量價低沉，但交投成交總值僅得一千六百一十一萬元。行情皆呈牛皮帶淡。恒生指數：香港證券交易所報一九七．三九，比前市之一九七．九一，跌〇．五二；遠東交易所報一九六．九三，比前市之一九七．一八，跌〇．二五。

昨市最引人注目者，是長江製衣股首天在上市買賣，香港交易所以五．三〇元開市，走勢是：五．二五元，五．三〇元，以五．二五元收市，先後共成交六萬三千股；又遠東交易所亦以五．三〇元開市，走勢是：五．二五元，五．三〇元，五．二五元，以五．二五元收市，先後共成交五萬九千股，計兩家交易所共成交十四萬二千股之多。在此股市普遍冷淡中，該股上市交投活躍，行情堅穩，可見該股是有良好遠景者。

九巴市況反覆，昨市又以一元半，但交投不多。和記企業投機盤，但行情如亦稍下，開市二三元，以二二．六元收市，價跌三角。九龍倉亦與多交易，價報三十元開，見二九．九元，以三〇元收市，亦跌二角半。此外，價跌者尚有：滙豐（英倫登記）跌一元，會德豐跌一角，黃埔船塢跌一角，帝后酒店跌五分，聯邦地產跌一分，橡膠信託跌二角，先施（股權）跌三角七，中華煤氣跌三角，港燈跌一角，油麻地小輪跌五角，天星跌五分，利豐跌一角，香港機器工程跌五角，和寶跌五分，仁孚跌五分，太古實業跌五角，香港毛紡廠跌二分半，南聯紗廠跌五分，會德豐新廠跌一分，屈臣氏跌五角，青洲英泥跌五分。

價上漲者有：惠生升一角，香港電話升一元，太古船塢升五角，均益倉升五角，九龍升二角半，天星小輪升一角。

在成交總值一千六百一十一萬元中，計香港證券交易所成交佔七百二十四萬元，遠東交易所佔八百八十七萬元，茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一六二．〇〇	一六二．〇〇	一六〇．〇〇
（英倫登記）	一三九．〇〇	一三〇．〇〇	一三九．〇〇
東亞銀行	八六．〇〇	八六．〇〇	八六．〇〇
會德豐	一四．二〇	一四．四〇	一四．二〇
九龍倉	三〇．〇〇	三〇．二五	二九．八〇
均益倉	四〇．〇〇	四〇．〇〇	四〇．〇〇
太古船塢	六九．〇〇	六九．〇〇	六八．五〇
黃埔船塢	一〇．八〇	一〇．九〇	一〇．八〇
置地	九七．五〇	九八．〇〇	九七．五〇
聯邦地產	一一．八〇	一一．八一	一一．八〇
香港紗廠	七．〇〇	七．〇〇	六．九〇
怡富利士	三三．五〇	三三．五〇	三三．五〇
四海地產	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇
均德曆	五．六五	五．七〇	五．六五
渠古	三六．〇〇	三六．〇〇	三六．〇〇
青洲英泥	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇
電車	七．三〇	七．三〇	七．三〇
機器工程	七九．〇〇	七九．〇〇	七九．〇〇
大酒店	七九．〇〇	七九．〇〇	七九．〇〇
城市酒店	三〇．五〇	三〇．七五	三〇．五〇
九聯酒店	一二．四〇	一二．四〇	一二．四〇
永高酒店	一六．〇〇	一六．〇〇	一五．九〇
帝都酒店	五．五〇	五．五〇	五．五〇
帝后酒店	五．四五	五．五五	五．四五
美麗華酒店	一三．一〇	一三．一〇	一三．一〇
油麻地小輪	六四．五〇	六四．五〇	六四．五〇
天星小輪	一六．一〇	一六．一〇	一五．八〇
香港燈（除息）	二三．七〇	二三．九〇	二三．七〇
九龍燈	三五．五〇	三五．七五	三五．二〇
電話	四三．七五	四三．七五	四三．五五
中華煤氣	一六．〇〇	一六．一〇	一六．〇〇
電車	一四．一〇	一四．一〇	一四．〇〇
中巴	三二．五〇	三二．五〇	三二．五〇
九巴（除息）	四二．〇〇	四二．七五	四一．五〇
和記企業	二三．六〇	二三．〇〇	二二．四〇
和寶	六．三五	六．四〇	六．三〇
先施（除權）	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇
先施（股權）	一．五〇	一．五〇	一．五〇
遠東企業	一三．六〇	一三．七〇	一三．六〇
太古實業	一六．七〇	一六．九〇	一六．七〇
牛奶	五九．〇〇	五九．〇〇	五八．五〇
屈臣氏	九八．五〇	九九．〇〇	九八．五〇
信昌	七．二〇	七．二〇	七．一五
仁孚	六．〇〇	六．〇〇	六．〇〇
立興	三．七〇	三．七〇	三．六五
橡膠信託	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇
聯合橡膠	三．四五	三．四五	三．四五
太平洋	七．四五	七．四五	七．四〇
環球電子	一二．八〇	一二．九〇	一二．七〇
長江製衣	五．三〇	五．三〇	五．二五
香港毛紡廠	三．一二五	三．二〇	三．一五
南聯	一七．一〇	一七．二〇	一七．一〇
聯紡	二〇．七〇	二〇．七〇	二〇．七〇
會德豐新廠	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．二〇
南豐紗廠（除息）	六．四五	六．五〇	六．四五
新馬	一二．四〇	一二．四〇	一二．一〇
惠生	五．七〇	五．七〇	五．六〇
大利	七．九〇	七．九〇	七．九〇
金松	〇．八五	〇．八五	〇．七五
經緯	四．九五	五．〇〇	四．九五

（上表行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日收盤為準）

美瑞外滙牌價昨均調整改低

【本報訊】本港有關外滙與行之外滙買賣牌價，昨日美元及瑞士法郎均見調整，計調整後之新滙率，均較前改低，至於倫敦美元街滙牌價，昨亦稍見下跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元港滙買出價由六一三．八〇港元改為六一三．六〇港元，即每百美元較前少兌〇．二〇港元，買入價無變動，仍為六〇六．八〇港元。瑞士法郎電滙買出價由一四三．三〇港元改為一四三．一〇港元，即每百瑞士法郎較前少兌〇．二〇港元。

銀行拆息企定 昨日甚少成交

【本報訊】昨日銀行同業拆款交收工作，雖然繁忙，但同業拆款，仍少成交，是日活期息借出要六厘二五，借入則為六厘，一般來說，與昨仍相等，預料假期後，該項拆息，市道難大變。

本港金鈔外幣行情表

九月十五日（星期二）

項目		價
（九九K金）	開市	283.250
	收市	283.625
	最高	283.750
	最低	282.875
（美鈔）	大鈔	6.09625
	細鈔	6.09375
（美電）	最高	6.10750
	最低	6.10500
（通天單）	最高	6.09875
	最低	6.09750
（日元）	大紙（萬計）	165.250
	細紙（萬計）	165.000

（雜幣）

幣名	價
正鈔	14.50
英鎊	7.00
澳洲元	6.7475
加幣	5.980
加元（大）	5.980
加元（小）	5.975
菲幣（大）	0.945
菲幣（小）	0.935
大坡紙	1.970
細坡紙	1.965
新幣（百計）	47.50
印幣（每元）	0.980
西德馬克（百計）	167.50
新法郎（百計）	109.000
瑞士法郎（百計）	141.25
泰幣（百計）	28.95
台幣（千計）	151.50
西冷幣（百計）	45.00
仰光幣（百計）	36.00
西貢紙（千計）	17.10

美電美鈔好 金價亦堅穩

英上月對外貿易逆差奇大

【本報訊】昨日外幣行情，英鎊方面，倫敦電滙報二．三八四九美元（漲），英國公價報二．三八四八美元（跌）。金價方面：倫敦報三六．三五美元（漲），瑞士報三六．三五美元（跌）。

又據倫敦十四日路透社電：英國政府今天宣佈，八月份英國對外貿易出現二億三千一百萬英鎊赤字，但它又補充說，七月份的碼頭工人罷工，使八月份的貿易數字，一如七月份那樣的不準確。七月份有順差一億三千四百萬英鎊。

有些觀察家預測八月份的赤字為二億英鎊左右，金融界及經濟界對這個比預料更大的赤字，感到失望。貿易部宣佈，八月份英國出口總值五億零八百萬英鎊，七月份為六億七千五百萬英鎊。但八月份進口總值達八億一千一百萬英鎊。無形出口（如保險及其他業務）總值約四千萬英鎊，七月份的碼頭工人罷工，阻止了大部份貨品經海路輸入和輸出。七月份因為罷工即將爆發而趕緊付貨出口，因此，出口數字驟增。英鎊對這些數字幾乎沒有反應，工業股票下跌，但政府說：過去兩個月的數字，並不能作為顯示經濟趨勢的有用指示，因為碼頭工人罷工，歪曲了實際情況。

本港金市，昨日上午開市報二八三．二五，最高報二八三．三七五，最低報二八二．八七五，收市價二八三．〇，息價二八二．五〇。下午開市報二八三．〇，最高報二八三．七五，最低報二八三．〇，收市價二八三．六二五，整日波幅為〇．八七五元；前市尾盤為二八三．八七五，與昨收市價比較跌幅為兩檔；金市走勢上午微軟，午後扳硬。

美鈔牛皮，昨報最高六．〇九六二五，最低報六．〇九三七五；美電微軟，昨報最高六．一零七五，最低六．一零五；通天單報最高六．〇九八七五，最低六．〇九七五。日元清跌，昨報大紙一六五．二五，細紙一六五．零。正鈔微跌，報一四．五〇；台幣扳升，昨報一五一．五零；菲幣報（大）〇．九四五，（小）〇．九三五；西德馬克報一六七．五零；瑞士法郎報一四一．二五；法國法郎報一零九．零。

金市尾盤價二八三．六二五

秋節糖市成交雖疏 糖商準備節後起價

因各途產品來訂無化算

【本報訊】砂糖市因為中秋節關係，大盤成交轉淡，但由於歐洲砂糖在中秋節前基本已訂，價格漲漲，近期內新貨到港甚少，港市糖商準備在中秋節後起價。據某糖行砂官人指稱：現在本港糖價過低，故此品質最佳的台灣砂，亦不過在本港市場競銷，如果本港糖價再提高至合理程度，澳洲砂糖就可能大量供應，但不過中秋節前來貨已趨化算，節後存貨已稀，價格升幅可能大一些。本月份太古砂糖打出貨，拆家有購入，五元XA粗砂，成出三十七噸，每担四十S十，八元五毫，G小包庄幼砂每担四十元，成出十噸，四星庄九五元，每担四十九元五毫，成出十五噸，十五噸B麥孖油白砂，每担五十四元五毫，成出七十噸，〇麥赤砂每担卅九元，成出十噸。歐洲砂噸，拆家預先買入俟寄的，有些成出，捷克粗砂每噸七百四十五元，成出十噸，每担四十五元，比利時幼砂每担四十五元五毫，成出十五噸，東德幼砂每噸價六百七十五元，成出十噸。

舶來麵粉訂價普升 港市亦獲刺激趨高

茶樓餅家休息兩天

【本報訊】昨日中秋節，茶樓及餅家循例休息三天，麵粉市情，交投停頓，因為麵包西餅、油條等銷量均告減少，很多市民有月餅吃，須待三幾天後麵粉市方能恢復正常。據麵粉商指稱：加拿大、美國、台灣、澳洲麵粉在中秋節前訂價已漲高，日本麵粉來途價格亦高，預料中秋節後涼季開始，麵粉市將有一番新的振作。現時一般入口商對於近期花貨價格均告推高，但這種情形，有利於港廠麵粉銷售。

●昨日舶來麵粉價格，加拿大五十磅庄直根粉，十月初旬到貨每包廿一元三毫至廿二元四毫，現貨扳硬廿二元五毫，一百磅庄根白粉上檔貨每包四十二元，中上檔貨每包四十元零五毫，至四十一元，中號貨卅九元。美國五十磅庄上檔貨每包十八元八毫至十九元，澳洲五十磅庄上檔貨每包十七元二毫，日本五十磅庄上檔根白粉每包十五元五毫，中檔根白粉每包十二元至十三元，五十磅庄根粉每包十一元至十二元五毫，五十磅庄下檔白粉每包十元零九毫。台灣五十磅庄月圓牌本月廿三日到貨每包十三元四毫，紅馬牌本月二十到貨每包十三元九毫。港廠麵粉，秋節後可能有些若干牌子價格改高，因為現在港廠麵粉價格實在過低，大多數製品商多趨港廠麵粉，價格應該有合理調整。

食品種類增多 白米銷耗減少

目前港存米量較常為多

【本報訊】本港米市穩定，惟目前食米存量較正常為多，三十八個註冊食米入口商已存有七萬五千噸，三千個零售商亦存有一萬至三萬噸食米。

工商業管理處發言人昨日稱：該三十八名入口商需於每季入口約八萬八千噸，並經常儲存最少半數以上食米。此外，他們必需經常保持市面上食米量二萬五千噸至三萬噸以適應國際食米供應因船期或暫時短缺而形成的急需情況。

他說：此種安排，自從一九五五年食米管制計劃實施以來，確保消費者有正常及充裕的供應，並享有合理的價格。統計顯示，自從一九六三年以來，食米消費量就漸減少，直至最近，此種趨勢才告穩定。此種趨勢顯示由於生活水準提高，食品種類亦增多，食米入口商不但在同行間競爭，且要與其他食品商競爭。以上情形，結果引致米價普遍下降，本來只能購買下等米價格，現可買到品質較好食米。

本港主要食米供應地是泰國、中國大陸、及緬甸，以外，東埔寨、美國、及澳洲亦有較少量供應。當局並無正式管制或註冊食米批發商，然而工商業管理處長可作某種程度管制，至於零售商，且完全無管制。全部存米量足供三個月以上食用，以平均每日消耗一千噸計算。

本港米行昨於中秋節日仍照常開市，正式開盤成交者有五千餘包，其價企定，計泰國金鷗鵡大米每担成六十七元，宮鄉樹大米六十八元，花綫大米七十一元半，紅綫大米七十六元，金鳳大米七十四元半，金錢大米七十七元，番粘八十三元三，金瓜大米六十七元零，白粘八十二元八，青松竹八十六元半，A園大米七十六元三，青地大米六十七元，仰光長粘六十六元半，金邊粘七十八元，黃牌粘七十五元八，大陸化字絲苗一百零一元半，油粘八十四元，齊兩粘八十七元半，銀竹粘八十六元。此外另有一部份提用，今日米行循例休息，明日照常開市。

星膠市醒 價格回升

【本報訊】星洲樹膠市，於節前數天，交投久淡，行情靜寂，但昨日樹膠價則激回升，一號烟膠十月份期貨每磅為坡幣五毫零半，交投暢旺，各貨價格亦告上漲，一號烟膠十月份期貨為五毫一仙三七五，十二月份期貨為五毫二仙二，二號烟膠十月份期貨為四毫七仙二五，三號烟膠十月份期貨為四毫六仙六二五。

星加坡是我們非常熟悉的地方，國泰航空公司每日都有班機飛往這個美麗的城市（星期一五六直航）。乘搭國泰班機到星加坡旅行，我們不但能協助你遊覽充滿熱帶風光的植物公園和鱷魚潭，更可介紹你嘗試遐邇馳名的沙爹食品，美味的紅毛丹和芳香的榴槤。國泰航空公司待客親切而週到，隨時樂意為你提供一切服務。你要到星加坡公幹或觀光，請向各大旅行社定票或逕洽國泰航空公司（電話：H二四六一七一）

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

每星期七次班機
伴君遊覽星加坡

專家綜合報告 二零零零年生活預測

一件事是不可避免的，就是二零零零年的人口爆炸。[illegible]

[illegible]

核子電力

[illegible]

控制人類

[illegible]

電動汽車

[illegible]

潛艇貨船

[illegible]

按鈕晤談

[illegible]

劫機的阿剌伯游擊隊，不特使世人反感，甚至在約但行為，如圖所示，也使約但政府大為不滿。

放之四海而皆準 古諺格言歷久彌真

[illegible]

英人尋寶熱突高漲
國內許多地方，仍然盛傳埋着不少古金幣、寶石與其他珍品。
定購偵察器多

[illegible]

德國防部購買局長 泰辛自動不受薪酬
這位工業家為了表現清白，對他的公司反而不給定單。

烏納斯．泰辛，新任德國的國防部政務次長，就任之後即決定要採取獨立的政策。[illegible]

器官移植

[illegible]

人造肢體

[illegible]

出售健康的成功富人 麥花登八十再作新郎
這個在英國舉辦第一次選美會的人，半生素食，運動不輟。

當他父親死於酗酒，母親亡於肺病後，納納，麥花登就立定志向：不喝酒，不病倒，要不貧窮。不出所料，他的一生中，都是健康的，快樂的，生活美滿及成為百萬富翁。他還向人們出售健康，並發明了運動的玩藝兒。[illegible]的事。麥花登死時在八十七歲，那是十五年前[illegible]做二十五次健身運動，中間包括一次游泳。[illegible]當他成名後，他仍然赤着腳每天要走四十三哩路——從住所到辦公室。

他二十幾歲時，創辦了健美雜誌，立刻成功。他的財富據說已經超過一千萬英鎊，也就是為此，他很煩惱，於是也花去一大部份。

在英國各地，他建築了一系列的[illegible]人食堂。樓上每餐收費五便士；樓下每餐收費二點五便士。其實，兩種餐食是一樣的。結果，他竟賺了意想不到的金錢，由於人們的虛榮心作祟。

由於他銀行的存款大增，他遂想把他那一[illegible]健美的理想，推行到英國以外地區。

一九一三年，當他四十五歲時，在英國舉行了第一次的選美會，這使英國人更加對自己的身體美注意。選美會的冠軍由哈利發地毯廠二十歲的女工瑪麗．[illegible]獲得。事後，麥花登也娶她為妻。

婚後，他們所過的生活是健康的。她每天只准吃蔬菜，並且要做嚴格的健身運動。祇有在巴黎過節日的兩個鐘頭例外。[illegible]當他們離婚時，她已為他生了七個子女。其中包括二百次體能運動。[illegible]

麥花登曾經抱怨他的妻子：因為睡覺時，她放在地板上的稻草太多，柔軟地使他感到不舒服。

這位七十多歲而壯健的麥花登，獨自地不停地鍛鍊着，在八十歲的生辰，他仍是炫耀着他的健美。不久，他又結婚了，是一位三十三歲金髮健康與愛情的講師，名叫李珍妮。

她開始不再談健康而開始談性愛：「如果任何一位女性享受了一個更完全的蜜月的話，我是歡喜去見她的。」

但是麥花登仍然繼續他那健康鍛鍊，八十一歲生辰時，他竟以跳降落傘和冰岸游泳來慶祝。他說，在九十歲生辰，他將更增添些奇特的表現，以證明健康而清潔的生活，是多麼值得勵行。可是，他八十七歲便逝世，時在一九五五年十月十三日。（德馬）

國際萬影

尚有戲院刊十一頁

有得頂
昨天全線滿座
今天切勿錯過
姚莉 麥基 蘇蜜 青山 (三大紅星) 領銜主演
歌王歌后
樂聲 新聲 城多利 聯邦 金華 國寶 金陵 寶星 光華 蘭宮
今天假期請早 全線加開早場
佳節佳片 登峯造極 無與倫比

連日爆滿 演期無多
民間藝術團
胡章釗 主持
張帝 金帝 楊小萍 趙曉君 憶如 方盈 何憶梅 若梅 李秀齡 李黛華 張淑美 鄭燕儒 燕妮
張帝找珠集 今天同

新華 豪華 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 美麗華 金陵 聯映 加入
空前最佳鉅構 白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行
喜怒哀樂
甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 曹健 劉明 薛漢
觀眾之冠 港座全評 致好

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
導演 岳楓
A TASTE OF COLD STEEL
邵氏威豐激烈武打門武俠彩色巨片
今天五場獻映
中秋節月滿戲院間間滿
佳節佳片 唯我獨尊
舒佩佩 林嘉 張翼 陳鴻烈
武林風雲
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SCOPE

麗斯 今天五場仍映 荒漠怪俠 天涯
百樂門 今天假期五場 桃色 響尾蛇
環球 海天歌舞團

利舞臺 海運 連 今天
安瑪 嘉烈
走私狂戀
THE TIGER AND THE PUSSYCAT

刊登廣告 電話七三零七零八

新都 新樂 金華 英京 百樂 國民
明天獻映 恐怖
領銜主演 胡茵茵 孫[illegible] 江[illegible] 宗由 王琛

東城
早場 芙蓉帳暖度春宵
Love is A Splendid Illusion

市聲

漩渦

黃思騁

我太蠢，我太蠢……」

「這是你的甚麼？」黃太太捉住她的手臂說：「你這不是作賤自己嗎？」

「我應該去跳海，我應該去跳海！」

「蠢話！」黃太太斥道：「就是比現在委屈十倍，也不值得這樣做的！」

她哭得像個神經失常的人，用手背擦乾眼淚，問道：「媽，別人會知道這件事嗎？」

「我要你自己保持冷靜，不要再幹出蠢事來，誰都不會知道的。」

「可是我……你一定不能想像那是一副甚麼樣嘴臉……」

「或者倒過來不少。」

「我會欠他這麼多？」

「就當你是前一生欠他的好了。」

「怎能像這樣放過他？」

「我可以想像的，」黃太太仔細留意她的臉。「說不定你還給他打過。」

「不是他，媽，是那個女人。」

「哦，她有甚麼理由打你呢？」

「是我第一個動手，因為我氣昏了。」

「唉，你甚麼要採這種無謂的手段呢？你一直都不是這樣的人。」

「媽，你不明白當時的情形，他並不把我當成人看待。」

「你能告訴我他何以會在一夜之間改變麼？」

「他想報復我。」

「他對你有甚麼仇恨呢？」

「因為我沒有在一開始的時候就順從……」（一〇〇）

她望著面前的牆，回憶裡面彷彿在伸展著許多的奚落。她把牙齒咬得格格地響。黃太太明白她的心情，勸慰道：「克琴啊，過去的都祇好讓它過去，你千萬別幹蠢事。」

「媽，你教我怎能夠呢！」她哭得更加傷心了。

「唉，碰到這樣的人，除了自認倒楣，還有甚麼別的辦法呢？」

「媽，他負我我也不在乎，他不同我結婚我也不在乎，但他當著那個女人侮辱我，我實在有點忍耐不下去。」

「怎麼，你見過她嗎？」

「她就住在他家裡。」

「她們為甚麼要侮辱你呢？」

她低垂著頭，恨恨地說道：「因為我太蠢，我太蠢……」

武俠小說　子母剪頭

禺景玉著　丹青插圖

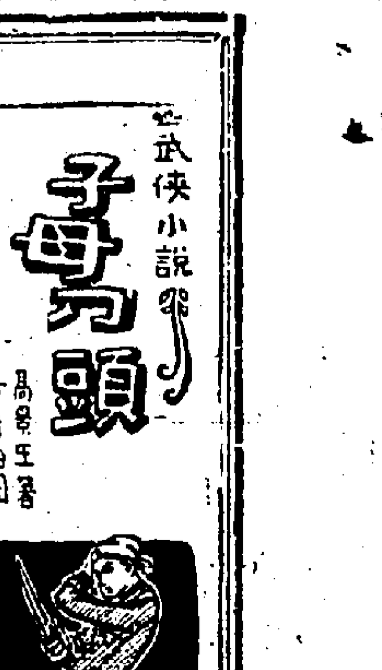
第四回：龍蛇一窟　嘔心瀝血　子母雙切　問果研因

褚允錫緩緩地道：「諸位，你們是要散歸江湖，各去散播忠義種子，有一天也要做一天功夫了。一息尚存，此志不容少懈。我相信你們都會這樣做。這一代不成還有第二代，這一顆心是永遠死不去的。」

大家聽了，齊聲說是，又是感泣不止。褚允錫續道：「不過，你們分散之後，仍須互通消息，不要隔絕才好。到了某一個人要幹某一宗大事時，一人之力不足，便要找同道幫忙。這正是一矢易折，衆矢難摧，做獨行俠是很難成甚麼大事的。大家把力量團結起來，不再似一盤散沙，事情才正好做呢！你們可散則散，可聚則聚，聚中有散，散中有聚，祇要想起我在生之時的種種訓戒，便可精誠相見，各盡相助，為民行善為，決不惜犧牲了。」

說至此，除了一節，又用眼掃射全場，一會之後才又說道：「你們將來要做的事，正似千頭萬緒，一時恐怕說不清楚。有一宗卻須牢記在心，見機而作。剛才我說大明之亡，不在滿清而在奸賊，這是千真萬確的話。而奸賊之中，為首的當然是吳三桂。他便是萬惡不赦的死敵。我們兵力雖不及他，卻可用別的法子去對付他，祇要叫得吳賊，使得在臨死之時知道是死在甚麼人手裡，那便是我們精神上的成功，反之，便是他精神上的失敗了。你們各有一副好身手，這宗事倘不做。」

這一番話甚為明白了利，旨在鼓勵大家去做暗殺的工作。



以吳三桂做第一個目標，便有朱二江起來問道：「褚公的意思是，我們不能逕赴當之陣去抗吳賊，便祇好向他的手下們著手了。不能為大，祇可為小，不能為正，就可為偏。」

朱二江是個讀書人，這樣問答也有深意。原來也是無可奈何，非此不可啊！

暗殺行徑，即使是對付萬惡賊人，也不屑使用這種陰謀手段。歷來正義之士都鄙棄暗殺之事，褚允錫本是正義凜然的大人物，現在臨死之前說出這點心事，叫大家設法行刺吳三桂。這在朱二江看來，是由於反常的心理而來的了。但他仍要再問一下，就是這個道理。

朱二江話剛說完，便有好些人本來也慨地接住說道：「褚公臨死的話，我們必然牢記，請放心好了！吳賊三桂縱使要死在我們手上，而且必然死得好苦！」

後者還有卓大壽、青田、霍相雄等，……褚允錫的心願，決不放過吳三桂。（８８）

曉風殘月

六三：離港返國

小蘭這番話，雖然大家感到失望，因為少了她，大家的力量便會大減的。但，大家還得她在目前的環境下，她確實不能離開她生病的老父，也離不開她的母親和弟妹，所以大家希望她老伯的病早日痊愈，使小蘭能夠早日返國歸隊。

半個月後，大鵬等一行十四人，九男五女。他們由李大鵬率領，經澳門轉入西江，一來，住在一間旅店，這兒是西江的咽喉，西上可到廣西的梧州，北上可到英德、清遠、韶關，是高要縣的縣城，駐有重軍。

李大鵬打聽到：廣州失守後，廣東省政府初時遷到連縣，現在韶關，第十二集團軍則駐在翁源遷在曲江縣的韶關。後來，他們得到防軍的協助，初在軍隊演劇勞軍，後在戲院公演。

因為他們都是從香港回來的熱血青年男女，他們的愛國熱情，大大地感動了同胞，所以極獲各方好評。

兩個星期後，有人主張北上韶關，也有人主張前往翁源，一面演劇，一面找尋音樂來源。駐軍政治部人員勸告，請他們的劇團仍然留在肇慶，並替他們找尋音樂，結果，他們

中篇小說　新潮

傑克

昨晚辛苦了你

何芬妮婉誠忠告，裴玲玲祇當耳旁風，

一「你當真不去？」

「謝你原諒我，玲玲。」

「無所謂原諒不原諒，並非我強迫你去，我是代表爾仔來請你。你不去，我祇有叫他自己來！」

何芬妮給號住了。她記起剛才女傭出來開門，見了裴玲玲打扮成飛女模樣，便露親地表示厭惡，如果再來個蘿蔔那樣的飛仔找上門，她還有甚麼面目見家人嗎？

玲玲扮作神仙家向空一揚，馬上把她擁抱起來，忙道：「你千萬別叫爾仔來！」

「我怎樣去開後？」

「你先走，我隨後來就是了。」

「何不一同去？」

「給家人發覺了不便。」

「你不來怎樣？」

「來的，來的！」

這時客廳裡有腳步聲，不知道是否向大門這邊來？何芬妮急忙揮手道：

一「你還不快走！」玲玲慢條斯理笑說：「你不來，我也不急，」說罷，揚長而去。

何芬妮心才安定，透了口氣，這身入內，見女傭的背影向甬道間走去，覓個空隙，溜往對門那家空屋。何芬妮乘家人不防，錢伯照例在大門內把鐵閘，洗刷地板，一見何芬妮的其記得是昨晚留到最後中一人，忙開門放她入內。

一「昨晚辛苦了你！」錢伯說。何芬妮勃然作色，「你說話也要有方寸！」錢伯方悟講錯了。

對女仔，說會對方有意討便宜，忙解釋道：「沒有其麼，我說你們洗地板辛苦了，何芬妮方回頭作笑。

但想起那些血跡，她又覺自己似乎已站在牛棚梯將她救住了，上樓去了。

「芬妮，你怎的延遲到此刻才來？」

「你不做聲，卻在這不上不下的地方站著做甚麼？」「我是來迎接你。」

「你講得好聽。」（四）

山川人物

梁武帝的受禮戒

潁齋

梁武帝信尊俗僧慧約為師，除親自受戒，並令王公以下，皆師事之，由是受戒者達五萬人。

「梁武懺序」言梁武帝皇后郗氏，崩數月，帝奄追悼之，晝則忽忽不樂，宵乃耿耿不寐，居寢殿，聞外騷窣聲，視之，乃見一蟒，盤躄上殿，張口向帝。帝大驚駭，無所逃遁，不得已蹶然而起，謂蛇曰：「朕宮殿嚴警，非爾蛇類所生之處，必其妖孽，欲祟朕耶？」蛇為人語啟帝曰：「蟒則昔之郗氏也，妾以生時嫉妬六宮，其性慘毒，怒一發，則火熾矢射，損物害人，死以是罪謫為蟒耳。無食物以實口，無窟穴以庇身，飢窘困迫，力不自勝，又鱗甲有蟲，唼嚙肌肉，痛苦甚於加錐刃焉。」又曰：「蟒非常蛇，亦復變化，不以皇居深重為阻耳。感帝平昔眷妾之厚，故託醜形骸，陳露於帝，祈一功德，以見拯拔也。」帝悲惋不已，蟒不復見。明日帝集沙門於殿庭，宣其由，問善之最，以贖其苦？誌公對曰：「非禮佛懺不可。」帝乃然其言，搜索佛經，錄其名號，兼親抒睿思，灑聖翰，撰悔文，共成十卷，皆採摭佛語，削去閑詞，為其懺禮。又一日，聞宮殿內異香馥郁，初不知其所自，帝因仰視之，乃見一天人，容儀端麗，謂帝曰：「我是蟒後身也。蒙帝功德，已得超生忉利天，今呈本身，以為明驗。」殷勤致謝而去云云。附錄之以誌異也。

梁武帝前後五次捨身於同泰寺。第一次是大通元年三月，帝幸同泰寺捨身，還宮改元大通。第二次是中大通元年九月，帝幸同泰寺，設四部無遮大會，釋御服，披法衣，行清淨大捨，便省為房，素牀瓦器，乘小車，私人執役。甲子，升講堂法座，為四部大衆開涅槃經題。癸卯，羣臣以錢一億萬奉贖皇帝菩薩大捨，僧衆默然。第三次為大同元年，第四次為中大同元年，太清元年三月，帝又幸同泰寺捨身。

帝本身是菩薩戒弟子，每日惟吃一餐，無魚肉，惟豆羹糲食而已。

武帝中年後持戒，斷房室，不與嬪侍同屋而處三十餘年，能行佛之教義，故以此自許。

【武帝好佛，以天子之尊，自稱三寶奴，受戒，欲修佛道。當時帝年八十六，被困臺城，以憂憤死。】

按梁武帝在位四十八年，大同、中大同，太清以後，侯景亂起，以侯景之亂，帝子孫屠戮殆盡，可謂妙年帝女，失身賊手，供其嬉戲，其慘酷可知。

風絮

雨萍

在我想像中，像他那樣環境的人，應該是無煩惱的。

而他竟然也會憂悒。

何小姐說他的妻子很凶，雖道這是真的？

「去玩就不一定開心，也不一定因為開心才去玩，妳懂不懂？」他說。

我滿心迷惘地不響他：不開心又何必去玩？我不開心的時候，就緊緊閉在家裏，甚至悶在被窩裏，旅行不去，電影院不去，那裏都不去。

「妳不懂，是吧？難怪，妳太年輕了。大人的煩惱，妳不會知道。」

「誰說我不懂？我剛滿十七歲，是大人了。」小孩子都喜歡裝大人，正如好多大人想裝小孩一樣。

「妳懂？」他站起身，走了幾步，站住腳，深深地望著我：「如果妳真能懂就好了。」

「我當然真能懂。」

「那麼，妳聽過：『不幸的家庭，各有各的不幸』這句話嗎？」

「怎麼沒聽過？那是托爾斯泰說的。」

「那很好，妳細心體味一下這句話吧！」

「難道……你的家庭還會不幸福？」

他長長地吁一口氣，兩道淺眉鎖得解也解不開：

「從表面看，是幸福的。」

我怔怔地看著他。

「我告訴妳，妳能不講出去嗎？」他俯下身，第一次握著我的手。我死得有點驕傲：他畢竟肯當我是大人，肯把他的秘密告訴我了。

我點了幾下頭。

他用兩隻手指抓住胸口，彷彿要支持住一個重大的痛苦，他說：

「我要跟太太離婚，現在正在辦手續。」

我嚇了一大跳：「為甚麼？」

他搖搖頭：「一言難盡。」

「你們孩子都那麼大了。」

「合不來，沒法子。妳又不知道，過十幾年，我就像在地獄裡生活一樣，兩個人再說下去，我情願自殺！」

「自殺？」我掩著嘴，差點兒叫出來。

這手眼多可怕，他想，這樣一個溫文可愛的男人，竟要去毀滅自己！

「是的，」他的眼眶澀滿了淚，「就會抖得叫我心酸：一有一種生活，會令人想死。」（八〇）

半靜寂地帶

丹尼

的確沒有？」

善：「小蘭，你收到我給小蘭電話，中心打了一個很和睦的電話？」

昨天中秋節，今天才是中秋節的假期。

昨晚和不通宵賞月，是你的損失。

×

從港中文為法定語言會主席黃麗松說，對於中文為法定語文是甚麼方言問題，表示：「中文沒有多大問題。中文用甚麼方言，一個講上海話，一個講紹興話，一個講廣州話，一個講潮州話，一個講國語，黃麗松說，那麼，難道不會像多麼花腔呢？」

×

去年港澳旅遊業人員四千名，每年花費八千萬美元，在國際航線航機上，七十年代，便進入「空中警察」世紀，可謂非始料所及。

都接納了。從此，大鵬劇團經常巡迴演出，大受西江軍民歡迎。

大鵬把報紙所刊的劇情，讀了，又興奮，又惆悵。

他們演出的劇目，適逢其時，小蘭父親，病癒了，可是她的急性肺炎，經得再返中生活，自那間祖屋前做工作，收銀員，一點點的做起來。開始有了點積蓄。但是她又沒有擺脫……

一天，小蘭收到大鵬從酒家中心，中心一個電話，叫他定知道我在這裏做了，也覺很高興。

「讓我請吃一頓飯，祝你們這樣的光榮吧！」是普通宴會，這一晚都想不出甚麼來應酬。……

法·斯汀普著　以而譯

列車後窗

二五　天生的一對

朱潤雅說：「你問我十二月二十日，由下午直至晚上，經過甚麼，這可難答了。因為已經過三個星期，那天的經過，我實在不復記憶呀。」

「請你想想吧！」杜迪將察說：「這是對你有好處的。」

朱潤雅閉上眼睛，努力思索，然後說：「我能夠記憶的，祇是那誕那天，我是在朱蘭度過。」

「聽說那天，你父親剛巧病倒，是嗎？」

「是的，那是鄭明森醫生要負責任，他隨便給些藥我父親吃，吃過後而更加不妥。」

杜迪將察了笑，他問題問他：「你知道你大嫂馬娜娜的事嗎？」

「這話問題，請你不要受我妹妹潤園的影響，我就不承認她是我的大嫂，……」

「杜督察，請你們是把那天做過甚麼事，與我說清楚吧？」

「總之，我沒有做錯事，更不會殺人的。」

「朱先生，你這話甚麼意思？」

「我知道你向我套問的，不過是有關宗謀殺案。而我在十二月廿日那一個星期都離開了倫敦，住在一間酒店裏，甚麼謀殺案，可與我完全無關。」

「算了，」杜迪說：「你既然不肯說，由我們去偵查便是。」

「你們可以去查，難道我怕你查麼！」杜迪覺得這個不務正業，而又充滿昏氣的朱潤雅，實在無再和他談下去的必要，於是便偕同古探長離開。

在案情毫無新進展中，杜迪督察做好又去找金蘭談談。

金蘭正和艾露西閒談，杜迪也想趁和他們聊天，之後，就談到朱學武的婚事，他和朱潤園，年紀都已在三十至四十之間，而他們兩人，是相當投機的。

金蘭打趣說：「可惜，鄭明森似乎不願放棄王老五生活呢！」

瘟君夢

丙乙

第卅一回　午夜情移舞　崇朝臨末路　金蟬脫殼　傾石成灰

楊成武出來，了毛澤東住的處所，又去探望她，也是作了一個木樁。到了門外碰見鄭頌超愁眉苦臉坐著。楊成武走過去，問道：「副主席的病好了沒有？」

鄭頌超認得楊成武，搖頭說道：「那裏會好，又病了。」

楊成武問道：「副主席是什麼病？」

鄭頌超說道：「鬼知道他是什麼病，一直發病，退了熱就出冷汗，出了汗又發燒，飯也吃不下，十之八九是沒有希望了。」說著又哭起來。

楊成武問道：「有沒有找醫生看呢？」

鄭頌超說道：「當然有，那個傅連暲，說是名醫，在瑞金給毛治好了夾陰傷寒。找他來看了多少次，都沒有效。」

楊成武忍住笑問道：「這傅連暲說，主席是什麼病呢？」

鄭頌超憤憤說道：「他說是來的病與毛一樣，也是夾陰傷寒。」

楊成武雖然拚命忍，臉上也露出笑容。鄭頌超也看出來了，說道：「你不要笑，真是夾陰傷寒也不干我的事，我同這個死鬼一年來沾也未沾過，他一定是去政工隊亂搞，回來被雨淋，害了這場絕症，看情形一定不行了，他死了我真不知怎麼辦，年紀這麼大了，誰還要我。」

楊成武問道：「就算傅連暲說的對吧！他既然能看好毛主席的病，為什麼看不好周副主席的病？」

鄭頌超說道：「這祇能怪我們倒霉了，治病的藥，都在瑞金給毛用完了。傅連暲雖然認出來病，但是沒有藥也沒有辦法。」

楊成武說道：「既然沒有了西藥，就不必再找傅連暲了，可以找當地醫生看看，也許他們另有好方。」

鄭頌超說道：「我也想到這裏了，祇是恩來不肯，他覺得紅軍在此地與敵人結下了深仇，如果請敵人看病，在藥裏加點毒藥進去怎麼辦！」

楊成武笑道：「那怎麼會，我們大軍在此地，他們只敢逃死了副主席，要準備多少條人命抵數。」

鄭頌超點頭道：「這話倒是有理，我馬上就派警衛去關廠人來治病，來到就告訴他，如果把病人治死了，就殺他一個村子償命。」

楊成武說道：「這樣不成，病人受了驚嚇，有本領也用不出，說不定真會把副主席治死，到時殺他一個村子也沒有用了。」

鄭頌超說道：「這話不錯，最好事前不告訴他們，如果治死了，再殺人也不遲。」

楊成武說道：「林彪同志也要來探望周副主席的，因為那邊事情忙，離不開。」

鄭頌超冷笑道：「這就不敢當了，他現在來上了高枝，那能再同我們倒霉的人來往，你回去告訴他，要說我心領了，但千萬不要來，免得彼此都不方便。」

楊成武心想這個女人表面看來蒜如蛇飛，但是內心裏可也細得很，這大概是在紅內參與鬥爭太久，便磨練出來的。當時不敢多說，就溜躲告辭，騎馬趕回渡羅子。（１０４）

快樂總統　今天最後　加早場　皇宮　今天五場

有史以來第一部：成人卡通　兒童不宜

全部七彩動作人物活生色猛

一千零一夜

A THOUSAND & ONE NIGHTS

ANIMERAMA

追月午夜場

翡翠李李洽敖倫荷黃金

今晚十一點半再映

昨晚狂滿　今請同早

臨完好散

追月殺

李菁　羅烈

SHAW SCOPE

世界奇書第一部　一拍成艷片不兒童宜觀看

一九七年美國新藝公司出品

七伴月星海慾揚威

Candy

Technicolor

R

玉女七試雲雨情

施展渾身解數　瑞典奇女　伊娃柯蓮

金像影帝　馬龍白蘭度

天王巨星　李察波頓

特務飛龍　占士高賓

金像大導演　侯士頓

金像巨星　和路達麥陶

披頭四之一　靈高

桃色響尾蛇　愛莎瑪汀妮

世界拳王　糖雷羅便臣

愛狂士家庭主角　尊柯士甸

十大天王巨星

今天三院日夜五場　加開早場十二時半

紐約　大世界　麗宮

耳鼻喉　雷一鳴

耳鼻流膿……

分類廣告

同力丸

勞損虧虛　丈夫再造丸

朱耀

鼻　程普德

塞血涕臭

痔漏　苗樂天

外科　肛血脫

錢茂生

尿道炎　尿毒症

頸癧　徹底內消

謝照光專科　外皮　尿病

瘰核　獨步丹方

喉　吳泉

美德整容所

外　癬　皮

尿　病

啟德遊樂場

十六條巴士路線直達本場

鑽石戲院　粵劇　東南亞歌唱團

小姐　奚秀蘭

霓裳艷舞團　迷人艷舞

明星戲院再後日在本院出演

打破一連四十餘天爆滿座紀錄

特別新節目

名曲多　好情劇

甄珍　柯俊雄

吾愛吾妻

快樂總統

明天盛大獻映

威廉韋勒

觸目驚心殺人夜

LIBERATION OF L.B. JONES

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字卅四個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㈠中區永樂東街八號地下 電話：二二五四九九、二二二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈢彌敦道一〇〇號安樂大廈二〇一室生記租務處
㈣旺角彌敦道七五六號B地下（東興戲院側近太子道口）
㈤油麻地上海街三一九號老寶公司
㈥九龍城周生生金行（太子道四三二號）
㈦青山道周生生金行（青山道三三六號）
㈧油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三三二號）
㈨旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）
㈩深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
⑪佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑫紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）
⑬荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑭元朗周生生金行（大馬路一號B）

租售

土瓜灣 鬧市舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

靚樓廉售 九龍荔枝角道57—59號 收租四樓 字樓廉售 每尺五百餘 電話 234523

現貨 利興樓宇 材料最靚

㈠金鐘大廈：商業樓宇出租，每尺一元半　㈡中山洋樓：實用面積五號 H四樓，交吉，三房兩大廳，兩大騎樓，為適海，售價二十萬元　㈢中環大廈：九龍花街83—91號，超級市場合用，租金500呎，適合　㈣東南大廈：軒尼詩道57—81號東南大廈，五樓，十一樓，首期三成，每月付數百元，交吉洋樓即買即住　㈤利源西街17號：中區寫字樓住宅四五、六樓出售，即買即住　㈥上環東街34號：上環大平山街5號，生舖出售，適合士多，雜貨或小工場，僅數萬元，前舖後居，可分期付款　㈦德輔道西：四五六A四樓交吉，一梯兩伙四百餘尺，由四萬四千元

有利興置業有限公司 中環中國銀行大廈1005室 H二三七八五 H二三〇五七三

即買即住 灣仔318號……

租售 仁和街……

地王樓售 街角大樓63A號……

唐樓旺舖 ……

出租出售 ……

旺舖出售 高18呎可搭自由閣，每呎售價300元，好舖好貨分期 電話 739806

唐樓廉售 交通便利一梯五伙 九龍官塘瑞和街63四樓三萬二 電話 K428537

千尺單邊大閣樓 大旺角大廈單位出售，樓面三千餘尺，有各種大公司、寫字樓、學校、工廠、茶樓……

招租（香港）

商業樓宇 利舖尺本大廈三千商業樓宇出租面積由六百呎起 洽：……

中環出租 33號地下及三樓五百尺寫字樓各行業市門 電話 259916

單邊舖平租 四百餘呎……公司對面22號中環 電話 K855583

寫字樓租 交通便利……銀行業辦公……（九龍）

地皇舖面 ……

工廠出租 ……

工廠出租 ……

地王舖位 佐頓……

安泰工業大厦 全部分層招租

官塘觀塘道地646段 即82號面積一萬呎擴商洽價 電梯兩部本月尾入伙可由四千尺至一萬尺 知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 ·896878 K897535

一廳三房 二樓新裝……

出讓

64年頭AB機 ……

洗衣廠讓 ……

巨大猩母 ……

塑膠廠讓 ……

銀狐狗仔 ……

新樓出讓 ……

聘請

美國加拿大移民就業升學 歐亞非公司

伊人恤（九龍區）請售貨員 ……

請練習生 男女……

誠聘職員 某大企業公司為擴充業務增聘男女職員多名，中學程度家庭清白薪優有意者請來履歷本報廣告信箱022號轉

洋行送貨 ……

伊人恤廠招請 ……

茶樓出頂 旺九……

猛讓 ……

徙置工廠 ……

士多出頂 ……

名種狗仔 ……

猛狗仔讓 ……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

888　886　889　892　896　897　898　998　400　401　402　403　405　406　407　410

藝術燭業廠請（沙田）……

單車送貨 ……

請教職員 ……

聘請司機 ……

本報印刷部招請學徒 一月，請練習技工，每月新津及百餘元，年在十八歲以下者可於每日上午十一時至下午二時到分域街本報接洽。

冰室樓面 ……

急聘教員 ……

招請職員 ……

洋行聘請 ……

珠寶商店聘請職員 ……

領咪工作 ……

津貼教師 ……

鞋廠職員 ……

太古船塢 請電工經驗，待遇從優，請携同證件及推薦書等到太古船塢及有關工業公司申請，亦可寄上址人事部……

時裝招請 數名男女……

招請女工 ……

請男女工 ……

增添新職 為適應業務日增，新近公司需要增加職員，向九龍郵箱……

急請職員 ……

勞工手套廠請廠長 管理廠生產……寄香港郵箱二四〇號

待聘

專門 ……

留級同水 ……

市民秘書 中英文件，入息答辯，營業報稅，物業退稅，申請居留 ……電話：848290

到府補習 ……

中文大學 ……

徵求

釘珠女工注意 ……

母女同住 ……

商人徵婚 ……

招徵農工 ……

良友婚姻服務公司 政府註冊，忠誠服務…… K943213

衛夫人 ……

金石婚姻服務公司 ……

奇遇朋侶 ……

幼園合作 ……

五年婚合盈千 獲得好評如潮

真善美婚姻服務公司 跑馬地……

誠徵淑女 ……

遺失

聲明 ……

遺失啟事 ……

商業

旅遊簽証 半島遊覽企業有限公司專辦英國加拿大……日本泰國星加坡越南印尼台灣等世界各地旅遊簽証……九龍尖沙咀……

星牌樂聲 ……

彩色月曆 ……

內線電話 ……

星加坡快證 本公司專員代辦星馬泰國日台港南申請快証……

精修電視 ……

中華民國美國加拿大台灣入境證新加坡印尼日本—韓國 ……

咭賀誕聖 歐新式頴 精設心計 零售批發·一律歡迎 一雅文具製咭公司

百葉窗簾 ……

油印 ……

購買存貨 ……

舊機換新 ……

雪蘭牌 德西 ·SCHOELLER· 準確耐用·大小俱備……

球記電器行 代理台灣……地址：九龍旺角新填地街337號 電話：K842673 K845427 K303103

冷氣雪櫃 ……

比國臭丸 木衣夾 ……

萬能角鐵 K686758

雪櫃 噴油 ……

噴油雪櫃 ……

電視雪櫃 ……

美加廉價機票 US$310 波音707 737 倫敦包機HK 1630 1550 代辦美加旅游移民及升學簽證 惠康旅運社 德輔道中二十四號五一〇室

Mirra ADDING MACHING 袖珍加數機 保用拾年 每具港幣$75.00元 易加 港澳總代理：培士洋行 電話K-669508

環島遊河船 ……

專改西裝 ……

漏水 ……

招生

日文打拼音字話會 速成商話學校 彌敦道717號（旺角道口）三樓 K945543

出國手續 星馬·泰國·台灣·印尼·越南·英國·美國……航通 九龍彌敦道……電話：K847584

香港法文專科商業管理學校 日文·英婦會話·法文·商業全科 航空地勤·速記·簿部·打字國語 英文信札·德文專科·西班牙文·出入口文員……

假髮漂染 ……

寄宿生 ……

德文法文 ……

英人小姐 ……

遊艇駕駛 ……

會話 ……

史正中書法 ……

漢劇失傳 ……

琵琶時代曲 琴 他 漫畫 結古箏 粵曲 ……

油畫 水彩 廣告 ……

攝影 ……

國際打工字商學院 打字 九龍彌敦道長沙街旺角廖創興銀行大廈六樓604室 電話：K308513（電梯按五字）

時裝設計班 ……

英人教授 ……

直飛倫敦 英國·加拿大·紐西蘭·星馬泰·美國 商業探親·旅遊升學·升年從業·統理續早 HK$1550 通運旅行社 有限公司 電話K942628—9旺角恒生銀行1101室（11字）

航海專科 招十四屆新生……

香港工科學校暨北角分校擴校招生 九月十八日開課 日夜校 旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075·香港北角英皇道87—89號二樓H708115 東南亞……

機械繪圖科　塑膠公模設計　五金公模設計　工場生產管理　建築繪圖科　現代廣告畫　裝飾室內設計　航海報務科　航海三副科　無綫電工程　電視修理科　冷氣技術科　工廠電機科

打字 保時全標全證問部準備速任新指職成擇機法請 英國必文考試中心 立案：香港商科語言書院·史德烈博士主持 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生 史德烈博士主理 被稱為現校最大及師資最好學府

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授授課，修業各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業　英語拼音——月速成韋氏及國際音標　珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科

倫敦大學教育　中文專修班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計

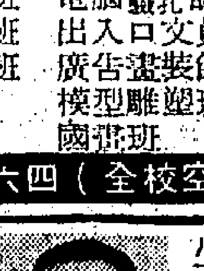
普通文憑英文科班　電腦程式訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

尋訊

尋母呂四 因此人不識回家方向一去無踪，如有四方君子知其下落請電K六五二六八三，酬金壹三百。



啓事

承頂聲明 ……

聯合鳴謝 同人等之親屬生前加入為港九旅遊華德業餘公司附設樂社有限公司會員，今已病故，現蒙該會照章發給帛金，並到殯存均感，切此致謝

華291李五逝東華東院 船街16大台陳伙謝 徐1629洗亞帶逝廣華石 梁679劉偉逝廣華金華 ……

買舖聲明 ……

搬運

中聯搬屋公司 H-717922·710725 K-672608·667301

金隆搬屋 廿元

新隆搬屋 卅元 三〇二八三五 八四九一五九

立榮搬屋 九888434港723002 專車服務大小歡迎 準時到 廿五元

福來搬屋公司 港708973 九682113

興隆搬屋公司 九：672704 港：444566

安全搬屋公司 九675872·672704港444566 日夜服務·大小歡迎·收價從平·安全可靠

大新搬屋公司 九龍：858212 香港：448610 三十元

益聯搬屋公司 九港汽車運 電話K九三三一一 服務週到 時間最準

立勝搬屋公司 K772755·773544 九848810·885280 信譽好·經驗老·價錢平·服務好

運達搬屋 25元 ……

景順搬屋公司 九863383 港九新界大小歡迎 兼搬工廠機器

醫藥

神經衰弱 頭暈失眠多夢心跳耳鳴疑慮消化不良食慾不振胸背痛日漸消瘦疲倦乏力上落氣喘保綜合療法根治

譚炳權祖傳 專門治療 喉

謝金石 ……

男人虛弱 ……

男性寶 ……

朱約翰 改精 外皮

尿病 ……

免費檢驗風濕 ……

女醫李慧賢 卅餘年經驗專醫 痔 血痛瘡瘍

胃 家專病

竹林氏 ……

中醫科四代獨醫 聶高元 ……

氣 喘 救星病

岑國良 祖傳四代中醫 古方專賣 一服見效 耳鼻喉 一切 保證 速效

尿病 ……

伍青劍 ……

皮膚血癬 ……

惡毒包醫 ……

男女尿 ……

白蝕 ……

黃標 腰病 ……

善補靈藥 外施 老牌 妙藥 補元固本·体壯強……

贈神效眼水 ……

蔡德芬 耳鼻喉 頸瘰 痰核

暗瘡 ……

痔瘡 ……

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥為登刊也。

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元　請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：　　　電話：　　　啓　一九　年　月　日

請注意：如要刊登「大字」……

每段不超過「大字四個」「小字卅四個」，每天二元三天六元，每單位不得超過四段